



# قلنتا بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

TAHUN 33 BILANGAN 14

RABU 6 APRIL, 1988.

رابعو 19 شعبان 1408

PERCUMA

**Berjimat-cermat dalam membelanjakan wang k'jaan**

## Elakkan perbelanjaan tidak perlu

GADONG 2 April. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah mengingatkan Setiausaha-setiausaha Tetap agar berjimat-cermat dalam membelanjakan wang kerajaan dengan mengelakkan sebarang pembaziran dan perbelanjaan yang tidak perlu.

"Mereka mestilah mengaturkan penggunaan sumber-sumber yang sedia ada secara optima tanpa melibatkan sebarang tambahan kewangan termasuk di dalam penggunaan tenaga-tenaga kerja yang terdapat di kementerian masing-masing," titah baginda.

Apabila menghadiri persidangan-persidangan di luar negeri, baginda mengingatkan Setiausaha-setiausaha Tetap, supaya mereka mesti menunjukkan sikap penuh tanggungjawab dengan memperluaskan diri mereka dengan persediaan-persediaan yang mencukupi. Dengan cara itu mereka akan dapat menjaga imej Negara Brunei Darussalam dan menjadi contoh kepada pegawai-pegawai bawahan yang menyertai mereka.

Baginda bertitah mengingatkan Setiausaha-setiausaha Tetap di Majlis Perjumpaan dengan mereka di Bilik Persidangan Polis Diraja Brunei di sini.

Setiausaha-setiausaha Tetap, titah baginda boleh ditukar dari satu kementerian kepada satu kementerian yang

Oleh Abd. Karim HAB

lain sebagaimana lantikan Menteri-menteri Kabinet mengikut keperluan dari masa ke semasa. Di samping itu mereka boleh dipindahkan bertugas dalam jawatan-jawatan lain sama ada di dalam mahupun di luar negeri.

Setiausaha-setiausaha Tetap, titah baginda perlu mewujudkan persefahaman dan kerjasama yang erat di antara satu dengan lain dengan mengekalkan profesionalisma yang tinggi di kalangan mereka. Mereka

Lihat muka 24

**TITAH PENUH DI MUKA 2**

### PETIKAN TITAH

“PERLU diingat bahawa dalam mengusahakan perkembangan negara, perlaksanaannya seharusnya berdasarkan kepada keupayaan dan juga mengikut tertib, yang dahulu didahulukan dan yang kurang afdal dikemudiankan dengan sentiasa menghindarkan sebarang bentuk pembaziran.”

Dititahkan semasa Majlis Mengadap di Lapau pada 15 Ogos 1983 sempena hari keputeraan baginda yang ke-37 tahun.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

## Mainkan peranan dengan lebih positif

GADONG, 2 April. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah mengingatkan Setiausaha-setiausaha Tetap agar memainkan peranan mereka dengan lebih berhati-hati dan positif sejajar dengan kedudukan serta tugas dan tanggungjawab mereka.

Setiausaha-setiausaha Tetap, titah baginda merupakan ejen penggerak jentera pentadbiran kerajaan di samping merupakan pegawai kerajaan yang paling atasan di dalam perkhidmatan awam.

Selain itu mereka adalah pegawai-pegawai yang membantu Menteri-menteri dan Timbalan-timbalan Menteri dalam pembentukan sesuatu dasar dan seterusnya memberikan pandangan kepada Menteri-menteri dan Timbalan-timbalan Menteri mengenai perkara-perkara yang berbangkit dari masa ke masa serta perlaksanaan bagi keputusan-keputusan dasar yang telah diluluskan oleh kabinet atau menteri-menteri berkenaan.

"Sejajar dengan kedudukan serta tugas dan tanggungjawab yang kita nyatakan tadi adalah mustahak bagi Setiausaha-setiausaha Tetap untuk memainkan peranan mereka dengan lebih berhati-hati dan positif mengikut apa yang dihasratkan daripada mereka," titah baginda di majlis perjumpaan baginda dengan para Setiausaha Tetap, di bilik Persidangan Pasukan Polis Diraja Brunei di sini.

Bagi membolehkan mereka memberikan nasihat dan pandangan yang betul dan tepat

kepada Menteri-menteri dan Timbalan Menteri mengenai dengan kesan-kesan sebarang perubahan dasar atau tindakan pentadbiran yang akan diambil oleh kementerian berkenaan, baginda bertitah, adalah mustahak Setiausaha-setiausaha Tetap membiasakan diri dengan undang-undang dan peraturan-peraturan pentadbiran yang melibatkan kementerian masing-masing.

Selaku teraju utama dalam usaha kerajaan mewujudkan sebuah sistem pentabiran yang benar-benar cekap, berkesan, bersih lagi amanah, Setiausaha-setiausaha Tetap, titah baginda, seharusnya akan sentiasa mengamati dan menitik-beratkan disiplin yang tinggi di kalangan para pegawai dan kakitangan di kementerian masing-masing.

"Sebarang perbuatan yang melanggar dan mengabaikan disiplin di kalangan pegawai-pegawai dan kakitangan hendaklah diambil tindakan yang segera tanpa bertangguh-tangguh," titah baginda.

Berhubung dengan produktiviti dan prestasi kerja di kementerian-kementerian masing-masing, baginda mengingatkan Setiausaha-setiausaha Tetap agar memastikan ianya meningkat dan bermutu tinggi terutama di dalam pemberian perkhidmatan kepada orang ramai dengan memastikan pegawai-pegawai dan kakitangan mereka sentiasa mempunyai dedikasi yang tinggi dan perasaan tanggungjawab ke atas setiap tugas dan kerja-kerja yang dipertanggungjawabkan kepada mereka.

Lihat muka 24

## Penghantaran kursus ke luar negeri perlu dinilai faedahnya

GADONG, 2 April. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah supaya setiap pegawai yang akan dihantar untuk mengikuti kursus di luar negeri hendaklah terlebih dahulu dinilai kursus-kursus yang akan mereka hadiri dari segi kesesuaiannya dan faedahnya.

"Apa yang kita maksudkan di sini, penghantaran itu bukanlah sekadar dibuat sebagai melepaskan 'batuk di tangga' sahaja, atau untuk menggembirakan perasaan pegawai-pegawai dan kakitangan yang berkenaan," titah baginda.

Ke arah itu baginda menyarankan agar Setiausaha-setiausaha Tetap mestilah bekerja rapat dengan Pejabat Perjawatan bagi mengaturkan latihan-latihan yang akan diberikan kepada pegawai-pegawai dan kakitangan kementerian masing-masing.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah demikian semasa perjumpaan dengan Setiausaha-setiausaha Tetap bertempat di Bilik Persidangan Pasukan Polis Diraja Brunei pada 2 April yang lalu di sini.

Latihan-latihan sama ada dalam ataupun luar negeri hendaklah diberikan kepada pegawai-pegawai dan kakitangan yang berijazah kerana menurut baginda, mereka itu perlu diberikan pendedahan dengan secara memberikan latihan-latihan amali dan kursus-kursus lanjutan setelah mereka menduduki pekerjaan di antara dua hingga ketiga tahun.

Lihat muka 24

### MANISNYA IMAN

"SESUNGGUHNYA telah Kami utus Noh dan Ibrahim dan Kami adakan (jadikan) di antara keturunan keduanya (pangkat) kenabian dan kitab, maka setengah mereka mendapat petunjuk dan kebanyakan mereka orang fasik." — Maksud Surah Al-Hadid ayat 26.





6 APRIL, 1988

Dengan nama Allah yang Maha Pemurah dan Maha Penyayang

## KE ARAH SISTEM PENTADBIRAN YANG CEKAP, BERKESAN, BERSIH LAGI AMANAH

**P**EGAWAI kerajaan yang paling atas dalam perkhidmatan awam di negara kita ini ialah Setiausaha Tetap. Mereka adalah penggerak jentera pentadbiran kerajaan dalam melaksanakan keputusan-keputusan dasar yang telah diluluskan oleh kabinet di samping teraju utama dalam mewujudkan sistem pentadbiran yang benar-benar cekap, berkesan, bersih lagi amanah.

Mereka perlu menumpukan masa sepenuhnya dalam perkara yang melibatkan dasar dan perancangan jangka panjang selain daripada melaksanakan diri dengan undang-undang dan peraturan-peraturan pentadbiran di kementerian masing-masing.

Dengan cara ini akan membolehkan mereka memberi nasihat dan pandangan yang betul dan tepat kepada Menteri-menteri dan Timbalan Menteri mengenai kesan sebarang perubahan dasar atau pun tindakan pentadbiran yang akan diambil oleh kementerian berkenaan itu.

Setiausaha Tetap diminta untuk sentiasa mengkaji dan menilai peraturan-peraturan kerajaan yang ada pada masa ini bagi memastikan peraturan tersebut masih sesuai dan difahami oleh orang ramai. Jika ia belum dapat dipatuhi atau kurang difahami maka hendaklah dicari jalan pendekatan yang baik dan efektif agar peraturan itu dapat diresapkan kepada orang ramai.

Suatu pembentukan dasar yang baru mestilah disesuaikan dengan keadaan masyarakat kita dengan mengambil kira ia mudah difahami oleh umum dan dapat diresapkan kepada pemikiran rakyat.

Suatu dasar itu pula hanya dapat berfungsi dan mencapai matlamat yang dihasratkan jika dilaksanakan sepanjang tahun bukan dilakukan pada waktu-waktu tertentu sahaja.

Dalam pada itu produktiviti dan prestasi kerja di kementerian masing-masing hendaklah dipastikan meningkat dan bermutu tinggi terutama sekali dalam pemberian perkhidmatan kepada orang ramai, iaitu dengan memastikan pegawai dan kakitangan sentiasa berdedikasi yang tinggi serta bertanggungjawab atas tugas yang diamanahkan.

Prestasi kerja yang bermutu dan produktiviti yang cemerlang boleh dicapai jika Setiausaha Tetap sentiasa menilai perjalanan pentadbiran dari masa ke semasa di samping memperkenankan kaedah-kaedah pengurusan pentadbiran yang moden dan efisien yang bersesuaian dengan jabatan di kementerian masing-masing.

Sesebuah kementerian yang pincang dan tidak efisien adalah mencerminkan keupayaan Setiausaha Tetapnya dalam menyusun dan menguruskan pentadbiran di kementerian berkenaan.

Kerana itu, mereka mestilah menunjukkan contoh yang baik kepada pegawai dan kakitangan iaitu dengan menunjukkan sikap bertatasusila dan sentiasa memberikan pemedulian dengan mengamalkan sikap terbuka dan sedia mendengar apa jua masalah, serta menghargai pandangan-pandangan yang dihadapkan itu.

Di samping itu, penangguhan sebarang keputusan dan tindakan tidak digalakkan terutama sekali dalam melaksanakan kerja yang boleh diselesaikan dalam waktu yang singkat. Dengan kata yang lain, sebarang tugas yang dapat disiapkan hari ini, janganlah ditangguhkan esok harinya.

Mengekalkan profesionalisme yang tinggi di kalangan Setiausaha Tetap adalah perlu bagi mewujudkan persefahaman dan kerjasama yang erat di samping sentiasa bersikap jujur dan ikhlas dalam memberikan apa jua pandangan dan teguran.

Dalam hal ini, mereka mestilah bersedia untuk membuat keputusan yang tidak popular baik terhadap anak buah masing-masing mahupun yang berhubung dengan orang ramai. Akan tetapi, cara penyampaian suatu keputusan yang mengecewakan orang yang menerimanya hendaklah dihubungkan secara berhati-hati.

Masih belum lewat untuk menilai semula prestasi pekerjaan masing-masing. Kepekaan kita terhadap hal ini adalah semata-mata bagi menuju ke arah pentadbiran yang cemerlang demi kepentingan kebajikan dan kesejahteraan rakyat jua insya-Allah.

BISMILLAHIR RAHMANIR RAHIM

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

**K**ita bersyukur ke hadirat Allah Subhanahu Wataala' kerana dengan izin-Nya jua, kita dapat mengadakan perjumpaan pada pagi ini, yang mana adalah merupakan pertama kalinya kita mengadakan perjumpaan dengan Setiausaha-setiausaha Tetap di Kementerian-kementerian Kerajaan kita sejak Kerajaan kita mengadakan sistem pentadbiran berkementerian.

Tujuan kita mengadakan perjumpaan ini ialah untuk bersemuka dengan Setiausaha-setiausaha Tetap dan di samping itu, untuk memberikan sedikit sebanyak garis-pandu bagi mereka melaksanakan tugas dan tanggungjawab masing-masing seperti yang kita hajati.

Sebagaimana yang sedia dimaklumi oleh Setiausaha-setiausaha Tetap, mereka adalah merupakan sebagai ejen penggerak jentera pentadbiran kerajaan kita, dan adalah merupakan pegawai kerajaan yang paling atasan sekali di dalam perkhidmatan awam. Mereka juga adalah merupakan sebagai pegawai-pegawai yang akan membantu Menteri-menteri dan Timbalan-timbalan Menteri dalam pembentukan sesuatu dasar, dan seterusnya memberikan pandangan kepada Menteri-menteri dan Timbalan-timbalan Menteri mengenai dengan perkara-perkara yang berbangkit dari masa ke semasa. Setiausaha-setiausaha Tetap juga adalah merupakan sebagai pelaksana bagi keputusan-keputusan dasar yang telah diluluskan oleh kabinet atau Menteri-menteri yang berkenaan.

Sejajar dengan kedudukan serta tugas dan tanggungjawab yang kita nyatakan tadi, adalah mustahak bagi Setiausaha-setiausaha Tetap untuk memainkan peranan mereka dengan lebih berhati-hati dan positif, mengikut seperti apa yang dihasratkan daripada mereka. Di dalam hal ini, pentadbiran seharian di kementerian-kementerian yang merupakan sebagai routine, sepatutnya tidak lagi akan dikendalikan oleh Setiausaha-setiausaha Tetap, tetapi dipertanggungjawabkan kepada ketua-ketua jabatan sahaja. Di sebaliknya, Setiausaha-setiausaha Tetap mestilah menumpukan masa yang sepenuhnya ke atas perkara-perkara yang melibatkan dasar dan perancangan bagi jangka masa panjang di kementerian masing-masing. Adalah mustahak bagi Setiausaha-setiausaha Tetap untuk membiasakan diri mereka dengan undang-undang dan peraturan-peraturan pentadbiran yang melibatkan kementerian masing-masing, kerana dengan cara demikian, Kita percaya, akan membolehkan mereka memberikan nasihat dan pandangan yang betul dan tepat kepada Menteri-menteri dan Timbalan Menteri mengenai dengan kesan-kesan sebarang perubahan dasar ataupun tindakan pentadbiran yang akan diambil oleh kementerian berkenaan.

Setiausaha-setiausaha Tetap adalah juga merupakan sebagai teraju utama dalam usaha kerajaan untuk mewujudkan sebuah sistem pentadbiran yang benar-benar cekap, berkesan, bersih lagi amanah. Mereka seharusnya akan sentiasa mengamati-amati dan menitikberatkan disiplin yang tinggi di kalangan pegawai-pegawai dan kakitangan di kementerian masing-masing. Sebarang perbuatan yang melanggar dan mengabaikan disiplin di kalangan pegawai-pegawai dan kakitangan, hendaklah diambil tindakan yang segera tanpa bertangguh-tangguh.

Produktiviti dan prestasi kerja di kementerian-kementerian masing-masing hendaklah dipastikan meningkat dan bermutu tinggi, terutama sekali di dalam pemberian perkhidmatan kepada orang ramai, iaitu dengan memastikan pegawai-pegawai dan kakitangan mereka adalah sentiasa mempunyai dedikasi yang tinggi dan perasaan tanggungjawab ke atas setiap tugas dan kerja-kerja yang dipertanggungjawabkan kepada mereka. Kita percaya, ini akan dapat dicapai sekiranya Setiausaha-setiausaha Tetap sentiasa menilai dari masa ke semasa, prestasi perjalanan pentadbiran di tiap-tiap jabatan dan juga dengan cara memperkenalkan kaedah-kaedah pengurusan pentadbiran yang moden dan efisien, yang mana disesuaikan dengan

# Gunakan sumber-sumber sedia ada secara optima



**TITAH penuh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, semasa perjumpaan dengan Setiausaha-setiausaha Tetap, pada hari Sabtu 2 April, 1988, bertempat di Bilik Persidangan, Pasukan Polis Diraja Negara Brunei Darussalam.**

keadaan dan suasana di jabatan masing-masing. Sebarang kepincangan atau kurang efisien di sesebuah kementerian itu, adalah mencerminkan keupayaan Setiausaha Tetapnya dalam menyusun dan menguruskan pentadbiran di kementerian berkenaan.

Sehubungan dengan mempertingkatkan prestasi dan produktiviti pegawai-pegawai dan kakitangan di kementerian-kementerian, adalah perlu bagi Setiausaha-setiausaha Tetap untuk memberikan perhatian ke atas kebajikan pegawai-pegawai dan kakitangan mereka yang mana bukan hanya tertumpu kepada perkara-perkara yang berhubung dengan peluang-peluang pekerjaan, tetapi juga yang melibatkan perkara-perkara kebajikan asas mereka seperti soal perumahan dan seumpamanya.

Latihan-latihan, sama ada latihan dalam negeri ataupun di luar negeri, hendaklah diberikan kepada pegawai-pegawai dan kakitangan, terutama sekali kepada pegawai-pegawai yang berijazah, mereka seharusnya diberikan pendedahan dengan cara memberikan latihan-latihan amali dan kursus-kursus lanjutan, setelah mereka menduduki pekerjaan di antara dua hingga ketiga tahun. Apa

yang perlu diambil perhatian di sini, pegawai-pegawai yang berijazah yang baru kembali ke tanahair, hanyalah mempunyai kelulusan akademik, dan mereka masih memerlukan kecakapan dan pengalaman melalui latihan lanjutan dan latihan-latihan secara 'attachment', yang mana nanti akan dapat mengembangkan pengetahuan akademik yang mereka peroleh itu.

Menyentuh mengenai dengan latihan-latihan yang akan diberikan kepada pegawai-pegawai dan kakitangan, ianya hendaklah dirancang dengan teliti dan teratur dalam mana setiap pegawai yang akan dihantar untuk mengikuti sebarang kursus dan latihan di luar negeri, hendaklah terlebih dahulu dinilai kursus-kursus yang akan mereka hadiri dari segi kesesuaiannya dan faedahnya kepada kementerian berkenaan. Apa yang kita maksudkan di sini, penghantaran itu bukanlah sekadar dibuat sebagai melepaskan 'batuk di tangga' sahaja, ataupun untuk mengembirakan perasaan pegawai-pegawai dan kakitangan yang berkenaan. Dalam perkara ini, Setiausaha-setiausaha Tetap mestilah bekerja rapat dengan Pejabat Perjawatan bagi mengaturkan latihan-latihan yang akan diberikan kepada pegawai-pegawai dan kakitangan kementerian masing-masing.

Sebagaimana jua yang diketahui, Setiausaha-setiausaha Tetap telah pun diberikan bidang-bidang kuasa yang tertentu, yakni, 'discretionary powers', yang mana adalah semata-mata bertujuan bagi melicinkan pentadbiran. Kuasa-kuasa yang diberikan itu akan dikaji dari masa ke semasa mengikut keperluan pentadbiran. Memandangkan kepada ini, adalah kita harapkan dalam mengambil sebarang keputusan dan tindakan, Setiausaha-setiausaha Tetap, tidak akan bertanggungjawab, terutama sekali dalam menyiapkan kerja-kerja yang boleh diselesaikan sekali dengan cepat dalam waktu yang singkat, dengan etikata yang lain, apa jua yang boleh disiapkan pada hari ini, janganlah ditangguhkan sehingga esok hari.

Adalah amat perlu bagi Setiausaha-setiausaha Tetap untuk mewujudkan persefahaman dan kerjasama yang erat di antara satu dengan lain, dengan cara mengekalkan profesionalisme yang tinggi di kalangan mereka. Mereka juga mestilah sentiasa bersifat jujur dan ikhlas dalam memberikan apa jua pandangan dan teguran.

Lihat muka 3



## 30 pegawai tamatkan seminar

GADONG, 2 April. — Seramai 30 orang pegawai-pegawai kanan jabatan-jabatan di bawah Kementerian Pembangunan, menerima sijil di satu majlis penutup seminar yang berlangsung di Perkampungan Gadong, di sini Sabtu lalu.

Sijil-sijil tersebut telah disampaikan oleh Setiausaha Tetap Pentadbiran Kementerian Pembangunan, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Mohd. Salleh bin Haji Hidup.

Seminar 5 hari mengenai Kajian dan Kemajuan Pengurusan anjuran Kementerian Pembangunan itu, antara lain sebagai usaha kementerian berkenaan untuk meningkatkan lagi mutu kerja di kalangan pegawai-pegawai di kementerian itu agar dapat memberikan perkhidmatan lebih baik dan berkesan.

Setakat ini seramai 40 orang pegawai-pegawai kanan jabatan-jabatan di bawah kementerian berkenaan telah menghadiri seminar seumpama ini dan merupakan kali kedua ianya dianjurkan dengan dikendalikan oleh 3 orang pensyarah dari CSIRO, Australia.



YANG Berhormat Dato Paduka Dr. Haji Johar bin Dato Paduka Haji Noordin, Menteri Kesihatan ketika memeriksa perbarisan rekrut lelaki pengambilan ke-73 yang menamatkan latihan pada hari tersebut (kiri).

SEMENTARA gambar atas Yang Berhormat Dato Paduka Dr. Haji Johar menyampaikan cenderamata kepada salah seorang rekrut wanita terbaik yang telah menamatkan latihan. — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

# Kualiti p'khidmatan bergantung kepada tahap kesihatan

PENANJONG GARISON, 1 April. — Yang Berhormat Dato Paduka Dr. Haji Johar, Menteri Kesihatan Negara Brunei Darussalam berkata, kualiti perkhidmatan sese-

orang pekerja ataupun ahli tentera tidak akan terjamin jika tahap kesihatan mereka tidak diambil berat.

Menurut Yang Berhormat, dalam konsep penjagaan kesihatan asasi, setiap negara di dunia menekankan betapa mustahaknya seseorang itu berkebolehan dalam menjaga kesihatan mereka masing-masing.

"Jika seseorang itu berkemampuan dalam menjaga kesihatan asas dirinya, kakitangan bawahannya dan ahli keluarganya sudah pasti kita akan dapat menjamin satu tahap kesihatan yang tinggi di negara ini," tegas Yang Berhormat Menteri Kesihatan.

Yang Berhormat berkata demikian ketika menerima perbarisan kehormatan tamat latihan rekrut pengambilan yang ke-73 bagi rekrut lelaki dan rekrut pengambilan

Oleh Zubaidah HS

wanita yang ke-13 yang berlangsung di Pusat Latihan Penanjong Garison di sini 1 April lepas.

Dalam hubungan itu, Yang Berhormat Dato Paduka Dr. Haji Johar penuh berharap agar ahli-ahli tentera akan dapat mengambil peranan yang aktif dalam mendukung falsafah 'Penjagaan Kesihatan Asasi', iaitu dengan memberikan contoh dan kepimpinan tertentu kepada orang ramai terutama sekali apabila mereka menjalani latihan-latihan di pedalaman.

Yang Berhormat menegaskan, seorang rekrut tidak akan mampu menghasilkan satu perkhidmatan yang diharapkan oleh negara jika mereka sering mengidap sesuatu penyakit, dan dengan

ini juga keselamatan negara akan terancam.

Di samping itu juga, Yang Berhormat juga menyeru, agar sama-sama mengawal merebaknya penyakit-penyakit musuh masyarakat ketika ini yang mana boleh meruntuhkan masyarakat dan negara.

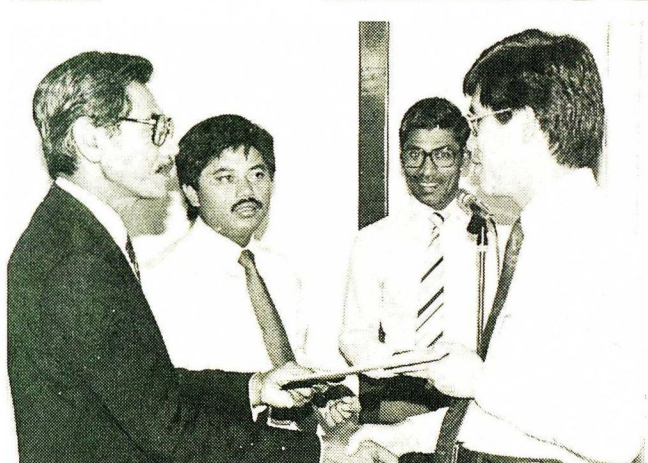
Dalam pada itu, Yang Berhormat juga yakin, dengan tamatnya latihan selama enam bulan setiap ahli-ahli tentera sekurang-kurangnya dapat menyemai dedikasi serta tanggungjawab yang tidak berbelah bahagi kepada negara.

Di majlis perbarisan tamat latihan itu, Yang Berhormat Dato Paduka Dr. Haji Johar juga telah menerima tabik hormat dari rekrut-rekrut pengambilan lelaki yang ke-73 dan rekrut wanita yang ke-13. Di samping itu Yang Berhormat Menteri Kesihatan

juga telah menyempurnakan penyampaian hadiah kepada rekrut-rekrut terbaik dalam berbagai bidang.

Setelah menamatkan latihan, rekrut-rekrut tersebut akan ditempatkan di unit-unit Angkatan Bersenjata Diraja Brunei sebagai anggota tentera yang terlatih.

Hadir sama di majlis itu termasuklah Ketua Turus Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Dewa Brigadier Jeneral Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad, Pegawai Pemerintah Angkatan Tentera, Yang Dimuliakan Pehin Dato Indera Setia Mejar Jeneral Dato Paduka Awang Haji Sulaiman, Pegawai Pemerintah Pusat Latihan, Leftenan Kolonel Awang Brahim, pegawai-pegawai kanan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dan keluarga-keluarga rekrut.



SETIAUSAHA Tetap Pentadbiran, Kementerian Pembangunan, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Mohd. Salleh bin Haji Hidup ketika menyampaikan sijil kepada salah seorang pegawai dari Jabatan Kerja Raya. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

## Nilai semula prestasi pekerjaan masing-masing

Dari muka 2

Sehubungan dengan ini, Setiausaha-setiausaha Tetap mestilah bersedia untuk membuat keputusan-keputusan yang tidak popular sama ada yang melibatkan pegawai-pegawai dan kakitangan di kementerian masing-masing mahupun yang berhubung dengan pihak awam. Dalam pada itu, mereka juga adalah dihendaki untuk sentiasa berhati-hati di dalam menghubungkan kepada orang ramai mengenai dengan sesuatu keputusan kerajaan, terutama sekali apabila keputusan yang akan disampaikan itu akan mengecewakan orang yang menerimanya.

Adalah juga mustahak bagi Setiausaha-setiausaha Tetap memastikan terdapatnya penyaluran kerja di antara kementerian-kementerian yang lain. Ini termasuklah juga penyaluran ke atas projek-projek yang meli-

batkan jabatan-jabatan di bawah kementerian yang sama. Kerana dengan terdapatnya penyaluran yang padu akan menghindarkan sebarang pekerjaan yang bertindih-tindih, dan juga mengelakkan pembaziran masa, tenaga serta kewangan.

Menyentuh mengenai dengan pembentukan ataupun penggabungan dasar kerajaan, Setiausaha-setiausaha Tetap adalah dipinta untuk sentiasa mengkaji dan menilai peraturan-peraturan kerajaan yang terdapat pada masa ini. Ini adalah bagi memastikan yang peraturan tersebut adalah sesuai dan akan dapat difahami oleh orang ramai, dan sekiranya ianya belum dapat dipatuhi ataupun difahami oleh pihak awam, Setiausaha-setiausaha Tetap mestilah memikirkan bagaimana peraturan-peraturan itu akan dapat diresapkan kepada orang ramai dengan cara mencari jalan pendekatan yang baik dan efektif. Begitu juga dengan pembentukan dasar yang

baru, ianya juga mestilah disesuaikan dengan keadaan masyarakat di Negara Brunei Darussalam, dengan mengambil kira sejauh mana dasar tersebut akan dapat difahami oleh umum, dan bagaimanakah cara yang paling berkesan bagi dasar tersebut diresapkan kepada pemikiran rakyat. Pelaksanaan dasar yang berterusan mestilah sentiasa dilakukan oleh Setiausaha Tetap. Apa yang kita maksudkan, pelaksanaan sesuatu dasar bukannya hanya setakat dibuat pada waktu-waktu yang tertentu, tetapi hendaknyalah dilakukan dalam sepanjang tahun sehingga dasar-dasar tersebut dapat menghasilkan matlamat yang dihasratkan.

Dalam usaha kerajaan untuk mewujudkan suasana kerja yang sihat dan harmoni, baik di kalangan pegawai-pegawai dan kakitangan di kementerian-kementerian ataupun di dalam hubungan kementerian-kementerian dengan pihak orang ramai,

Setiausaha-setiausaha Tetap mestilah menunjukkan contoh dan teladan yang baik kepada pegawai-pegawai dan kakitangan, iaitu dengan menunjukkan sikap bertata-susila dan sentiasa memberikan pemedulian kepada pegawai-pegawai dan kakitangan, dengan mengamalkan sikap terbuka dan sedia untuk mendengar apa jua masalah, dan menghargai pandangan-pandangan yang dihidangkan oleh pegawai-pegawai dan kakitangan.

Di samping itu, bagi kementerian-kementerian yang sentiasa dihubungi oleh orang ramai, Setiausaha Tetap mestilah sentiasa mengingatkan kepada pegawai-pegawai dan kakitangan mereka supaya akan sentiasa bersopan-santun, dan melayan dengan baik setiap orang yang datang berjumpa dengan mereka.

Mereka mestilah berjimat-cermat dalam membelanjakan wang kerajaan dengan mengelakkan sebarang pem-

baziran dan perbelanjaan yang tidak perlu. Sehubungan dengan ini, mereka mestilah mengaturkan penggunaan sumber-sumber yang sedia ada secara optima, tanpa melibatkan sebarang tambahan kewangan. Ini termasuklah juga di dalam penggunaan tenaga-tenaga kerja yang terdapat di kementerian masing-masing.

Kita ingin mengingatkan kepada Setiausaha-setiausaha Tetap, apabila menghadiri persidangan-persidangan di luar negeri, mereka mestilah menunjukkan sikap penuh tanggungjawab dengan memperlengkapkan diri mereka dengan persediaan-persediaan yang mencukupi. Dengan cara ini, mereka akan dapat menjaga imej baik Negara Brunei Darussalam dan menjadi contoh kepada pegawai-pegawai bawahan yang menyertai mereka.

Akhirnya, kita juga ingin memberikan peringatan bahawa Setiausaha-setiausaha Tetap boleh ditukar daripada

satu kementerian kepada satu kementerian yang lain, seperti juga dengan lantikan Menteri-menteri Kabinet, dengan mengikut keperluan dari masa ke semasa. Di samping itu, mereka juga boleh dipindahkan untuk bertugas dalam jawatan-jawatan lain, sama ada di dalam mahupun di luar negeri.

Kita berharap apa yang telah diuraikan di perjumpaan ini, akan menjadi renungan kepada semua yang hadir supaya akan menilai semula prestasi pekerjaan masing-masing dan di mana juga dapat diperbaiki akan segera diambil tindakan untuk mencapai hasil yang lebih memuaskan bagi menuju ke arah pentadbiran yang cemerlang, yang mana semata-mata dihasratkan untuk kepentingan kebajikan dan kesejahteraan rakyat di negara ini, insya-Allah.

Sekian. Wabillahit Taufiq Wal-Hidayah. Wassalamualaikum Warahmatullahi Wabarkatuh.



## YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS.....Siri ke-427

### Perkara-perkara yang dipinta daripada imam-imam ketika imam itu menjadi imam kepada orang ramai

SELEPAS rakaat yang kedua, maka imam duduk kerana mengerjakan tahiyat awal pada sembahyang yang lain dari sembahyang yang mempunyai dua rakaat, maka ia datangkan tahiyat awal dengan dibaca dengan lambat-lambat, sebagaimana telah lalu sebutannya, dan jangan imam mendatangkan selawat ke atas "Aali" dan jangan mendatangkan selawat "Ibrahimiyyah" dan jangan ia mendatangkan doa, bahkan imam terus bangkit berdiri setelah ia membaca: "Allahumma salli 'alaa Muhammad" dan ia bangun berdiri dengan memanjatkan takbir sehingga ia berdiri tegak dan ia angkat dua tangannya ketika ia berdiri.

Kemudian imam menyudah dan mengerjakan baki sembahyangnya, sebagai-

mana ia mengerjakan pada rakaat yang kedua, kecuali surah maka tiadalah ia bawa.

Kemudian ia duduk bagi membaca tahiyat akhir, dan ia membaca tahiyat akhir dan ia datangkan dalam tahiyat itu selawat di atas Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam dengan selawat yang lebih sempurna dan lebih akmal dan ia datangkan doa iaitu ia membaca doa yang ertinya: "Allahumma ya Allah ya Tuhan hamba, mohon selawatkan dengan segala rahmat dengan segala hormat dan takzim ke atas Sayidina Muhammad, hamba Tuhan hamba, Rasul Tuhan hamba, Nabi yang ummi, dan di atas sekalian keluarga Sayidina Muhammad dan di atas isteri-isteri Baginda, dan di atas sekalian zuriat keturunan Baginda, sebagaimana Tuhan hamba telah

### Bahagian kelima

kurniakan selawat ke atas Sayidina Ibrahim dan di atas sekalian keluarga Sayidina Ibrahim dan mohon kurniakan berkat iaitu kebajikan Tuhan Rabbul 'Alamin ke atas Sayidina Muhammad Nabi yang ummi, dan di atas sekalian keluarga Sayidina Muhammad dan di atas isteri-isteri Baginda dan di atas sekalian zuriat keturunan Baginda, sebagaimana Tuhan hamba telah kurniakan berkat ke atas Sayidina Ibrahim dan ke atas keluarga Sayidina Ibrahim, dan mohon kekalkan yang demikian itu di dalam alam sekalian kerana

Tuhan hamba itu Yang Maha Dipuji dan Yang Maha Sempurna kemuliaan dan kebesaran.

Allahumma ya Allah Tuhan hamba bahawa hamba mohon berunding dengan Tuhan hamba dari azab api neraka dan dari azab kubur dan dari fitnah hidup dengan dunia dan kemahuan dan lain-lain yang membawa lalai dari beribadat kepada Allah Tuhan hamba dan dari fitnah mati seperti kesusahan ketika hampir mati dan azab kubur dan dari kejahatan fitnah Almasihuddajjal yang menjelajah dunia yang mengacau iktikad iman dan kehidupan manusia yang buta mata sebelah yang mengaku menjadi tuhan yang pendusta dan pembohong, dan dari kesusahan menanggung hutang dan dari melakukan dosa.

Allahumma ya Allah ya Tuhan hamba, mohon ampunkan bagi hamba dosa hamba yang telah lalu, dosa hamba yang akan datang, dan dosa hamba yang telah berlaku dengan bersulit-sulit dan dosa hamba yang berlaku dengan terang-terang dan dosa hamba yang hamba lakukan dengan melampau padanya, dan dosa hamba yang telah Tuhan hamba ketahui akannya dan hamba tiada mengetahui akannya, Tuhan hamba yang mendahulukan sesuatu perkara dan Tuhan hamba yang melambatkan sesuatu perkara, tiada Tuhan yang disembah dengan sebenarnya dalam wujud ini melainkan Tuhan hamba.

Kemudian imam itu memberi salam dua kali, hendaklah imam itu berlambat-



YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abd. Aziz, Mufti Kerajaan.

lambat dan tiada gopoh-gapah dalam segala gerak pindah dari satu rukun pada suatu rukun dan dari kelakuan pada suatu kelakuan, begitu juga imam lambat-lambat dalam segala qaul dan sebutannya supaya dapat diikuti dan dituntut oleh makmum yang lemah dan oleh makmum yang lembab gerak-geri dan kelakuan dan dapat makmum itu membawa apa perkara yang dituntut ia lakukan bersama-sama kelakuan imam itu dari perkara-perkara sunat itu.

WALLAHUAKLAM  
(Bersambung)

GADONG. — Israk Mikraj merupakan kisah perjalanan Baginda Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam ke Baitul Mukaddis bersembahyang dalam Masjid Al Aqsa terletak di bumi Palestin yang berbatu-batu jauhnya dari Kota Mekah.

Setelah itu Baginda kemudiannya dibawa naik Mikraj ke Sidratul Muntaha dan berlepas pulang ke Mekatul Mukarramah pada malam itu juga.

Bersempena memperingati peristiwa tersebut, mahasiswa dan mahasiswi Universiti Brunei Darussalam telah mengadakan sambutan Israk Mikraj bertempat di Asrama Perempuan Institut Pendidikan Sultan Hassan Bolikah di sini pada 31 Mac lepas. Sambutan tersebut merupakan aktiviti tahunan Universiti Brunei Darussalam sebagai memperingati peristiwa Mikraj junjungan kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam ke Sidratul Muntaha.

Menteri Pelajaran, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman yang juga selaku Nabi Canselor Universiti Brunei

Darussalam telah hadir di majlis itu.

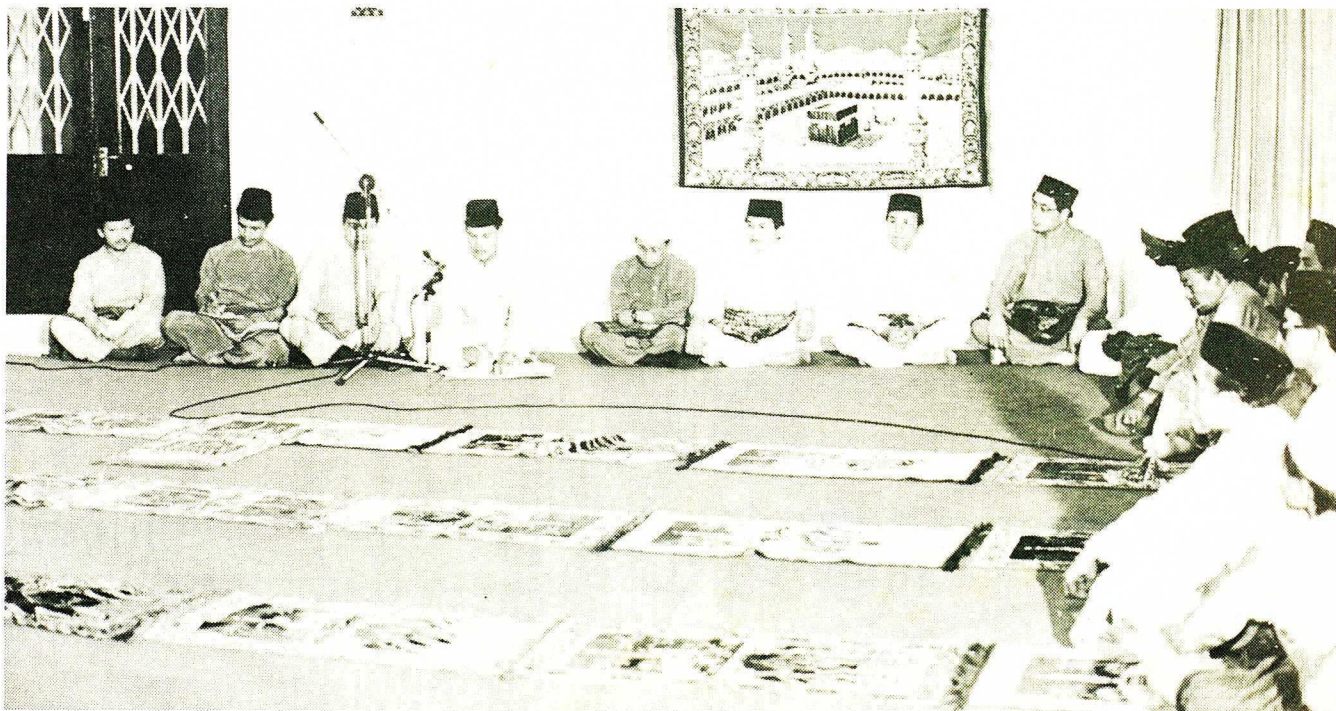
Hadir sama di majlis yang berkebakikan itu ialah pegawai-pegawai kanan Kementerian Pelajaran, pensyarah-pensyarah Universiti Brunei Darussalam serta mahasiswa dan mahasiswi universiti itu.

Sebenarnya peristiwa Israk Mikraj adalah merupakan suatu dorongan yang besar terhadap keimanan pengikut-pengikut Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam, kerana sebagaimana yang sama-sama kita ketahui peristiwa Israk Mikraj itu telah mendapat tentangan daripada kaum musyrikin, yang mana peristiwa itu mereka anggap ganjil dan mustahil.

Tetapi bagi umat Islam Israk Mikraj adalah sebagai suatu Mukjizat dan keistimewaan Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam.

Ceramah Israk Mikraj di sambutan anjuran Universiti Brunei Darussalam itu telah disampaikan oleh Awang Matsom bin Sugimon, Pensyarah Fakulti Pengajian Islam, Universiti Brunei Darussalam.

## UBD adakan majlis sambutan Israk Mikraj



YANG Berhormat Menteri Pelajaran dan pegawai-pegawai kanan, pensyarah-pensyarah serta siswazah-siswazah Universiti Brunei Darussalam ketika menghadiri Majlis Israk Mikraj anjuran universiti itu. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub.

## Peraduan menulis cerpen, sajak

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pusat Dakwah Islamiah, Kementerian Hal Ehwal Ugama Negara Brunei Darussalam kini sedang menganjurkan Peraduan Menulis Cerpen dan Sajak, sempena dengan sambutan Israk dan Mikraj tahun 1408 Hijrah bersamaan 1988 Masihi.

Peraduan tersebut terbuka kepada semua warganegara Negara Brunei Darussalam kecuali ahli jawatankuasa.

Semua tema penulisan hendaklah ditumpukan kepada dakwah Islamiah dan pembangunan masyarakat Islam dari sudut rohani dan jasmani sesuai sebagai Negara Melayu Islam Beraja yang menjadikan Islam sebagai cara hidup yang lengkap. Khususnya mengenai akidah Islam, amal ibadat, budi pekerti Islam, sejarah dan hal-ehwal masyarakat Islam.

Cerpen dan sajak yang dihantar hendaklah karangan sendiri, bukan terjemahan atau saduran dan belum pernah diterbitkan di mana-mana. Di samping itu cerpen hendaklah dikarang tidak melebihi dari 1,500 perkataan, manakala sajak tidak dihadkan.

Bagi mereka yang berminat, borang-borang serta keterangan lanjut kini boleh diperolehi dari Pusat Dakwah Islamiah, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Pulaie.

Cerpen dan sajak beserta borang penyertaan hendaklah dikembalikan kepada Setiausaha, Peraduan Menulis Cerpen dan Sajak, sambutan Israk dan Mikraj tahun 1408 Hijrah 1988 Masihi, Pusat Dakwah Islamiah, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam 3786, tidak lewat 1 Ogos, 1988.

## Waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU-WAKTU sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara dan Tutong mulai dari hari Rabu 6 April hingga ke hari Selasa 12 April 1988 adalah seperti di bawah ini :-

| HARI<br>BUJAN | ZUHUR |          | ASAR  |          | MAGHRIB |          | ISYAK |          | IMSAK | SUBUH |          | MATAHARI<br>TERBIT |
|---------------|-------|----------|-------|----------|---------|----------|-------|----------|-------|-------|----------|--------------------|
|               | Mulai | Berakhir | Mulai | Berakhir | Mulai   | Berakhir | Mulai | Berakhir |       | Mulai | Berakhir |                    |
| April         |       |          |       |          |         |          |       |          |       |       |          |                    |
| 6             | 12.25 | 3.26     | 3.27  | 6.28     | 6.29    | 7.37     | 7.38  | 5.07     | 4.54  | 5.08  | 6.17     | 6.18               |
| 7             | 12.25 | 3.26     | 3.27  | 6.28     | 6.29    | 7.37     | 7.38  | 5.07     | 4.54  | 5.08  | 6.16     | 6.17               |
| 8             | 12.25 | 3.27     | 3.28  | 6.27     | 6.28    | 7.37     | 7.38  | 5.06     | 4.53  | 5.07  | 6.16     | 6.17               |
| 9             | 12.24 | 3.27     | 3.28  | 6.27     | 6.28    | 7.37     | 7.38  | 5.06     | 4.53  | 5.07  | 6.15     | 6.16               |
| 10            | 12.24 | 3.28     | 3.29  | 6.27     | 6.28    | 7.37     | 7.38  | 5.05     | 4.52  | 5.06  | 6.15     | 6.16               |
| 11            | 12.24 | 3.28     | 3.29  | 6.27     | 6.28    | 7.37     | 7.38  | 5.05     | 4.52  | 5.06  | 6.15     | 6.16               |
| 12            | 12.23 | 3.28     | 3.29  | 6.27     | 6.28    | 7.37     | 7.38  | 5.04     | 4.51  | 5.05  | 6.14     | 6.15               |

Waktu-waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah ditambah tiga minit manakala bagi Daerah Temburong hendaklah dikurangkan satu minit tiap-tiap waktu.

Sembahyang Fardu Jumaat di seluruh Negara Brunei Darussalam dimulai dari pukul 12.45 tengah hari.



**M**ARILAH kita sama-sama bertakwa ke hadirat Allah dengan mengerjakan segala suruhan-Nya dan meninggalkan segala apa jua larangan-Nya.

Perjalanan hidup di dunia ini tidak selamanya rata, melainkan kadang-kadang mendaki dan ada masanya menurun ke bawah. Ibaratnya tidak ubahnya seperti roda, sekali ke atas dan sekali ke bawah. Keadaan sedemikian akan dirasakan oleh setiap Muslim, bahkan kepada orang-orang yang beriman pun diturunkan Allah cubaan. Cubaan yang bermacam-macam. Tujuannya tidak lain ialah semata-mata untuk menguji sejauh mana keimanan seseorang. Apakah mereka tahan ujian ataupun tidak. Apakah mereka sabar atau tidak. Setelah menjalani ujian-ujian itu, Allah akan menilai mana yang emas dan mana pula tembaga.

Di dalam Al-Quran Allah menyatakan bahawa bentuk cubaan itu ada dua macam. (pertama) cubaan (syarri) yang bermaksud keburukan atau kesengsaraan dan (kedua) cubaan (khairi) yang bermaksud kebaikan atau kesenangan hidup. Firman Allah dalam surah Al-Anbia' ayat 35 yang kira-kira bermaksud :

*"Kami sesungguhnya akan menguji kamu dengan kejahatan (keburukan) dan kebaikan sebagai cubaan dan kepada Kamilah kamu akan dikembalikan."*

Dan firman Allah lagi dalam surah Al-Akrab ayat 168 yang kira-kira bermaksud :

*"Dan Kami uji mereka dengan nikmat yang baik-baik dan bencana yang*

*buruk-buruk supaya mereka kembali kepada kebenaran."*

Cubaan dan ujian Allah itu bermacam-macam sesuai dengan keadaan masing-masing umat itu sendiri. Cubaan Syarri atau keburukan itu antaranya seperti ketakutan, kelaparan, kehilangan jiwa dan harta (seperti akibat terjadinya gempa bumi, kebakaran, banjir, angin taufan dan sebagainya). Tanam-tanaman atau pokok buah-buahan yang tidak mendatangkan hasil kerana kemarau yang panjang. Firman Allah dalam surah Al-Baqarah ayat 155 yang kira-kira bermaksud:

*"Dan pasti akan Kami uji kamu dengan sesuatu yang berupa ketakutan, kelaparan, kekurangan harta dan jiwa*

*serta buah-buahan dan sam-paikanlah khabar gembira kepada orang-orang yang sabar."*

Orang yang tidak beriman kepada Allah atau imannya yang tidak kuat, kadang-kadang cubaan dan ujian Allah itu boleh menyebabkan mereka putus asa, hilang ingatan dan jiwanya bergoncang. Akan tetapi bagi orang-orang yang imannya kuat dan kukuh serta kebal dan sukar ditembusi oleh hasutan syaitan dan pembawaan hawa nafsu, maka ianya akan sabar, tabah menerima cubaan dari Tuhannya sekalipun cubaan itu pedih. Bahkan akan berserah kepada Allah Subhanahu Wataala sebagaimana firman Allah dalam surah Al-Baqarah ayat 156 yang bererti :

*"Orang yang sabar itu ialah orang-orang yang apabila ditimpa satu musibah mereka mengucapkan (Sesungguhnya kami ada kerana Allah dan sesungguhnya kami kepada-Nya akan dikembalikan.*

Cubaan khairi (kebaikan) itu pula di antaranya ialah

# Manusia diuji dengan kebaikan dan keburukan

seperti harta kekayaan yang banyak, perhiasan yang mahal-mahal, pangkat dan kedudukan yang tinggi dan sebagainya. Kesenangan hidup yang sedemikian itu adalah satu ujian bagi orang-orang yang berkenaan. Apakah dengan kesenangan-kesenangan hidup yang diberikan Allah dan telah dinikmati itu menjadikan ia bersyukur dan berterima kasih kepada Allah serta akan selalu ingat kepada-Nya. Atau adakah ia akan menjadi manusia yang sombong. Lupa daratan, berlagak dengan kemewahan, menjadi membazir, dan lupa kepada Tuhannya.

Di dalam Al-Quran bukan sedikit ayat-ayat yang menyebutkan tentang cubaan yang berupa Khairi (kebaikan) antaranya yang bermaksud:

*"Sesungguhnya Kami jadikan apa-apa yang di atas bumi sebagai perhiasan baginya, supaya Kami menguji mereka siapakah di*



Lihat muka 6

## Menjaga perdamaian, persaudaraan sesama manusia

**A**DAPUN aturan pergaulan sesama kaum Muslimin yang digariskan dalam Al-Quran ialah menjaga perdamaian dan persaudaraan sesama manusia. Kaum laki-laki tidak boleh menghinakan kaum laki-laki yang lain, begitu pula kaum perempuan tidak boleh menghinakan kaum perempuan yang lain, kerana siapa tahu barangkali orang-orang yang dihina itu lebih baik daripada orang yang menghinakan. Dan kita tidak boleh mencaci (memberi malu) orang atau memanggulnya dengan gelaran yang tidak baik yang tidak disukainya. Hendaklah kita meninggalkan sangka-sangka jahat terhadap sesama Muslimin, kerana setengah sangka-sangka itu ialah dosa. Adapun bersangka jahat kepada orang-orang yang terang-terangan membuat dosa, seperti minum arak, berjudi dan sebagainya, maka tidaklah berdosa. Dan kita tidak boleh mencari-cari keaiban orang lain dan membukakan rahsianya dan tidak pula boleh mengumpat.

Demikianlah, Islam itu sentiasa menginginkan yang baik-baik, supaya pergaulan umat manusia di muka bumi ini teratur dengan baik dan sempurna. Allah berfirman dalam surah Al-Hujarat ayat 13 yang bererti:

*"Hai manusia sesungguhnya Kami menjadikan kamu dari laki-laki dan perempuan (bapa dan ibu), dan Kami jadikan kamu berbangsa-bangsa (bermacam-macam umat) dan bersuku-suku bangsa supaya kamu berkenalan. Sesungguhnya orang yang termulia di antara kamu di sisi Allah ialah orang-orang yang lebih taqwanya."*

### Menuju Keredaan Allah

#### KELOLAAN PUSAT DAKWAH ISLAMIAH

Begitulah Allah memberikan ukuran orang yang bertaqwa itu adalah orang yang paling tinggi tarafnya di sisi Allah.

Adapun orang-orang yang suka mengamalkan sifat ghibah atau suka menghinakan dan mengata orang itu akan mendapat balasan yang sangat pedih di hari akhirat nanti. Jadi berusahalah untuk menjauhi sifat yang keji ini demi untuk kebaikan bersama. Allah berfirman dalam surah Al-Humazah bahawa Allah telah menyediakan neraka yang sangat panas untuk orang yang suka mengumpat dan mencela atau menghinakan orang lain, iaitu orang yang berhati sombong kerana mempunyai harta benda yang banyak lalu ia mengira bahawa orang lain daripadanya hina dina, mereka itulah yang akan dilemparkan oleh Allah ke dalam neraka.

Begitulah dahsatnya kemurkaan Allah Subhanahu Wataala kepada orang-orang yang bersikap suka menyakiti hati orang lain, memandangkan orang lain sentiasa kurang dan dirinya saja yang sempurna. Apapun keadaan kita, kita hendaklah bersyukur, janganlah pula mentang-

mentang kita dikurniai dengan nikmat yang baik, kita terus sombong kerana berada di atas. Dan janganlah pula memandang orang lain dengan menghinakan. Jadilah seorang yang bersyukur dan tawaduk.

Nabi bersabda dalam sebuah hadis yang bererti:

*"Janganlah kamu dengki-mendengki, janganlah marah-memarahi, janganlah tambah-menambah pada berjual-beli dan lainnya, janganlah belakangkan-membelakangi dan janganlah mengumpat satu sama lain, jadilah kamu hamba Allah yang bersaudara."*

Begitulah dengan tegas Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam meminta kepada kaum Muslimin supaya menjauhkan diri dari sifat ghibah kerana sifat seperti ini boleh mengancam ataupun merosakkan masyarakat. Mencari-cari kesalahan orang sambil menghinanya samalah seperti memakan bangkai saudaranya sendiri. Untuk apa dicari keaiban orang lain sedangkan keaiban sendiri tidak langsung pun diperhatikan. Sesungguhnya Tuhan telah menciptakan manusia dengan berbagai ragam kekurangan dan kelebihan masing-masing. Cuma manusia saja yang tidak mahu memikirkan dan menghargainya.

Adapun batas-batas ghibah atau masa-masa yang dibolehkan oleh syarak untuk menyebut kejahatan seseorang ialah apabila seorang yang dianiaya melaporkan hal orang yang menganiaya kemudian dia menyebut kejahatan yang dilakukannya. Dalam keadaan seperti ini Islam memperbolehkan menyebut jenis kejahatan itu. Firman

Allah dalam surah An-Nisa ayat 148 yang bererti:

*"Allah tidak suka perkataan-perkataan yang buruk (menyebut perkataan yang jahat) kecuali dari orang yang teraniaya. Allah Maha Mendengar Lagi Maha Mengetahui."*

Dan termasuk yang diperbolehkan menyebut keaiban seseorang ialah ketika bertanya atau meminta tolong untuk merubah suatu kemungkaran terhadap seseorang yang mempunyai nama, gelar atau sifat yang tidak baik tetapi dia hanya dikenal dengan nama-nama tersebut. Umumnya masa-masa yang diperbolehkan menyebut keaiban seseorang itu adalah dalam dua keadaan iaitu: Kerana ada suatu kepentingan dan kerana niat yang baik.

Apabila seseorang menjadi saksi maka dia terpaksa menyebutkan kejahatan orang yang disaksikan melakukan kejahatan tersebut. Dalam kepentingan ini dia harus melakukan demikian, tetapi jikalau tidak ada sesuatu kepentingan dia tetap tidak diperbolehkan berbuat demikian.

Adapun adanya sesuatu niat yang baik dalam melakukan ghibah adalah merupakan keharusan menyebut-yebut kejahatan seseorang. Walau bagaimanapun niat itu terletak di dalam hati, jadi orang itu sendirilah yang tahu rahsia hatinya. Apabila niatnya baik maka dia akan mendapat ganjaran pahala dari Allah, tetapi jika sebaliknya dia akan mendapat kemurkaan dari Allah.

Di antara contoh niat baik seseorang dengan menyiarkan tentang kejahatan seseorang itu ialah apabila si

penyiar itu bertujuan untuk membentasi kezaliman dan memberitahu kepada orang lain tentang kejahatan seseorang agar orang lain terselamat atau sekurangnya mereka akan berhati-hati terhadap orang yang zalim itu. Adapun seorang Mukmin itu berhak untuk melindungi dirinya daripada raja yang kejam dan kawan yang bakhil.

Hukum Islam telah pun menetapkan bahawa apabila seseorang mendengar rakan-nya menghinakan dan mengata orang lain hendaklah ia menolong saudaranya yang diumpat itu dan dia berkewajipan untuk memberhentikan umpatan itu, seperti yang disabdakan oleh Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam yang bererti:

*"Barangsiapa menjauhkan seseorang dari mengumpat diri saudaranya, maka adalah suatu kepastian dari Allah bahawa Allah akan membebaskan dia dari neraka."*

Kemudian Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda lagi yang bererti:

*"Barangsiapa menghalang-halangi seseorang dari mengumpat harga diri saudaranya, maka Allah akan menghalangi-halangi dirinya dari api neraka di hari kiamat nanti."*

Sesiapa yang tidak mampu menghalang mulut-mulut yang suka menjatuhkan kehormatan saudaranya itu, maka ia berkewajipan untuk meninggalkan tempat itu. Islam mewajibkan kepada seluruh kaum Muslimin agar yang satu menghormati yang lainnya yang seorang menjaga kemuliaan diri kawannya, keharuman namanya, kebbaikannya dengan hati yang seikhlas-ikhlasnya. Jadi

sama sekali tidak boleh menghina, mencela atau menodai diri saudaranya itu apabila berbuat sesuatu yang menyebabkan kemerosotan darjatnya, menyebutkan keburukan dan keaibannya di muka umum, memberikan gelaran yang tidak disukai oleh saudaranya tadi juga dilarang melakukan sesuatu yang boleh mengakibatkan kesempitan hidup saudaranya tadi, dilarang juga memata-matai, menyangka yang buruk atau mengumpat dengan umpatan yang tidak menyenangkan. Hal-hal seperti ini benar-benar dilarang oleh Islam sebab pasti akan merenggangkan hubungan persaudaraan yang seharusnya dijalin dengan serapat-rapatnya. Juga dapat menghancurkan ikatan kecintaan yang akhirnya menimbulkan kebencian dalam hati semua pihak dan juga menyebarkan benih permusuhan di kalangan semua orang. Allah berfirman dalam surah Al-Hujurat ayat 11 yang bererti:

*"Hai orang-orang yang beriman janganlah suatu golongan itu menghinakan golongan yang lain, sebab barangkali golongan yang dihina itu sebenarnya lebih baik dari yang menghinakan. Jangan pula para wanita itu menghinakan wanita yang lain sebab barangkali wanita yang dihina itu lebih baik dari wanita yang menghinakan. Janganlah kamu cela-mencela sesama kamu dan jangan pula panggil memanggil dengan gelaran yang tidak baik. Seburuk-buruk nama ialah fasik sesudah beriman. Barangsiapa yang tidak bertaubat, maka mereka itulah orang-orang yang aniaya."*



# Mereka beri bantuan kepada pihak polis tidak perlu bimbang

GADONG, 31 Mac. — Pihak polis menyeru orang ramai yang memberi bantuan dalam melaporkan orang-orang yang melakukan kegiatan jenayah agar tidak perlu bimbang atau takut dimusuhi oleh pihak yang dilaporkan.

Penolong Pesuruhjaya Polis, Dato Alias bin Sheikh Ahmad ketika berucap di Upacara Perbarisan Tamat Latihan bagi 47 orang rekrut polis di Pusat Latihan Polis di sini, menegaskan bahawa pihak polis akan sentiasa melindungi nama orang-orang yang memberi laporan untuk keselamatan mereka.

"Anggaplah anggota-anggota polis sebagai kawan karib awda semua dan jangan dianggap kami sebagai

jelama-jelama yang akan menganiaya abis kita," katanya.

"Tanggungjawab mengekalkan keamanan dan ketenteraman negara kitani adalah tugas bersama. Bukan bertumpu kepada pasukan polis sahaja. Bantuan semua sangat diperlukan. Awda semua hendaklah sentiasa bersedia membantu pihak polis membendung kegiatan-kegiatan jenayah dan lain-lain," ujarnya.

Kepada anggota-anggota rekrut yang akan menamatkan latihan, Penolong Pesuruhjaya Polis itu menasihatkan mereka agar sentiasa menjaga nama baik Pasukan Polis Diraja Brunei

Oleh Abd. Karim HAB

supaya digalati dan dipercayai oleh orang ramai.

"Awang-awang mestilah sentiasa mengekalkan disiplin yang tinggi, berpakaian kemas setiap masa, bersopan santun, jujur dan amanah serta tegas dan tidak pilih kasih apabila membuat sesuatu tindakan," katanya.

Setiap tindakan yang dibuat, jelas Dato Alias, mestilah berasaskan kepada undang-undang dan peraturan. Bukan sesuka hati mengikut perasaan sendiri.

"Sifat yang terpenting bagi Awang-awang ialah mesti sen-

tiasa menumpukan taat setia yang tidak berbelah bahagi kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kerajaan Baginda di samping patuh dan taat kepada pemimpin Awang-awang dalam pasukan. Manakala semua perintah hendaklah dijalankan dengan betul dan sistematik," tegas beliau.



KETUA Turus ABDB, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Dewa Mejar Jeneral Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad menyematkan lencana kenaikan pangkat kepada 271 Leftenan Yahya bin Haji Abd. Rahman. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub.

## Timbalan Pemerintah ABDB yang baru

BERAKAS GARISON 25 Mac. — Angkatan Bersenjata Diraja Brunei kini mempunyai Timbalan Pemerintah Angkatan Tentera yang baru apabila satu majlis Penyerahan Tugas telah berlangsung di Markas Angkatan Bersenjata Diraja Brunei di sini pada 25 Mac lepas.

Pengiran Dato Seri Laila Jasa Kolonel Abidin bin Pengiran Ahmad kini menjawat jawatan Timbalan Pemerintah Angkatan Tentera setelah mengambil alih jawatan tersebut daripada Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Laila Perkasa Kolonel Dato Paduka Haji Mahdini bin Dato Paduka Haji Basir.

Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Laila Perkasa Kolonel Dato Paduka Haji Mahdini akan menjawat jawatan baru mulai bulan April depan sebagai Pengarah Gerakan dan Perancangan di Kementerian Pertahanan.

Sementara Pengiran Dato Seri Laila Jasa Kolonel Abidin sebelum ini telah menjawat jawatan Ketua Pegawai Turus kepada Timbalan Menteri Pertahanan.

Manakala di hari yang sama satu majlis penyampaian Pingat Kerja Lama dan Perangai Baik serta kenaikan pangkat bagi lapan orang pegawai Angkatan Bersenjata Diraja Brunei telah berlangsung di Mess Pegawai Berakas Garison.

Majlis tersebut telah disempurnakan oleh Ketua Turus Angkatan Bersenjata Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Dewa Mejar Jeneral Dato Paduka Seri Pahlawan Haji Mohammad.

Seramai empat pegawai yang berpangkat Leftenan Muda telah dinaikkan pangkat Leftenan. Mereka ialah 267 Leftenan Muda Abdul Aziz bin Haji Abd. Rahman, 269 Leftenan Muda Mohammad Sallehin bin Mohd. Taib, 271 Leftenan Muda Yahya bin Haji Abd. Rahman dan 273 Leftenan Muda Abd. Halim bin Alias.

Sementara empat pegawai lagi yang menerima Pingat



PENGIRAN Dato Seri Laila Jasa Kolonel Abidin bin Pengiran Ahmad ketika menandatangani penyerahan tugas sambil diperhatikan oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Laila Perkasa Kolonel Dato Paduka Haji Mahdini. — Gambar ihsan ABDB.

Kerja Lama dan Perangai Baik ialah 174 Kapten Zainal bin Nikman, 210 Leftenan Pengiran Abu Bakar bin Pengiran Sulaiman, 211 Leftenan Tamat bin Haji Lampoh dan 246 Leftenan Said bin Sahari.

## Manusia diuji dgn kebaikan dan keburukan

Dari muka 5

antara mereka yang terbaik perbuatannya," firman-Nya lagi dalam surah Al-An'am ayat 165 yang bererti:

"Dialah yang menjadikan kamu pengusaha-pengusaha di bumi dan dia pula yang meninggikan (darjat) sebagaimana kamu di atas sebahagian yang lain beberapa darjat, untuk menguji kamu tentang apa-apa yang telah diberikan-Nya kepada kamu itu."

Oleh yang demikian bagi memperoleh keselamatan dan kebahagiaan di dunia dan di akhirat kita telah dikurniakan dengan agama Islam agar dengannya kita beroleh selamat dan bahagia dan kesudahannya memperoleh syurga yang dijanjikan oleh Allah Subhanahu Wataala. Tetapi untuk memperoleh

syurga yang di dalamnya terdapat berbagai macam nikmat dan kesenangan yang tidak termimpikan oleh otak manusia itu maka hendaklah terlebih dahulu kita berjuang di dunia ini dengan sentiasa beribadat kepada Allah, mematuhi segala perintah-Nya, menjauhi segala larangan-Nya lalu beribadat terhadap-Nya dengan penuh ikhlas dan sabar.

Kita hendaklah sentiasa ingat bahawa sebagai makhluk Allah yang termulia, kita akan lebih dahulu dicuba dan diuji Allah Subhanahu Wataala dengan berbagai cubaan terutama pada harta, takhta (kedudukan) wanita dan jihat Fisabilillah. Kiranya kita sabar dan reda di atas segala cubaan itu, maka kita akan beroleh ganjaran yang sebesar-besarnya di sisi Allah di akhirat kelak.



PENOLONG Pesuruhjaya Polis, Dato Alias bin Sheikh Ahmad menyampaikan hadiah penghargaan kepada salah seorang rekrut terbaik. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub.



## Harga barang-barang keperluan

SEPERTI biasa di bawah ini dicatatkan beberapa jenis barang-barang keperluan sehari-hari yang boleh didapati dijual dengan harga sederhana rendah di kedai-kedai Bandar Seri Begawan, Tutong, Seria dan Kuala Belait. Adalah diingatkan kepada orang ramai bahawa barang-barang berikut di bawah ini bermula pada 30 Mac, 1988.

### BANDAR SERI BEGAWAN 2085

- 1) Beras Pulut segantang \$2.90 sen
- i) Kedai Kim Seng Choon No. 6 Jalan McArthur.
- 2) Tepung Prima 1 kilogram \$1.00
- i) Kedai Liong Chuan Jalan McArthur.
- 3) Kacang Tanah 1 kilogram \$2.00
- i) Kedai Chop Ken Ken B2 Jalan Robert.
- 4) Makanan Ayam (telur) 1 kilogram \$0.75 sen
- i) Kedai Kim Seng Choon No. 6 Jalan McArthur.

### TUTONG 5082

- 1) Beras Pulut segantang \$3.00
- i) Kedai Chop Wah Kee No. 6 Jalan Enche Awang.
- ii) Kedai Chop Tong Huat No. 17 Jalan Enche Awang.
- 2) Tepung Prima 1 kilogram \$1.00
- i) Kedai Chop Tong Huat No. 17 Jalan Enche Awang.
- 3) Kacang Tanah 1 kilogram \$2.40 sen
- i) Kedai Soon Lee Mini Mart No. 1 Jalan Enche Awang.
- 4) Makanan Ayam (telur) 1 kilogram \$1.00
- i) Kedai Chop Wah Kee No. 6 Jalan Enche Awang.

### SERIA 7087

- 1) Beras Pulut segantang \$3.20 sen
- i) Kedai Chop Seng Heng No. 17 Jalan Sultan Omar Ali.
- 2) Tepung Prima 1 kilogram \$1.05 sen
- i) Kedai Foo Hap Shing No. 20 Jalan Sultan Omar Ali.
- 3) Kacang Tanah 1 kilogram \$2.30 sen
- i) Kedai Soon Kheng No. 52 Jalan Bunga Kuning.
- ii) Kedai Chop Siong Yick No. 54 Jalan Bunga Kuning
- 4) Makanan Ayam (telur) 1 kilogram \$0.95 sen
- i) Kedai Poh Shing No. 6 Jalan Sultan Omar Ali.

### KUALA BELAIT 6083

- 1) Beras Pulut segantang \$3.00
- i) Kedai Koh Kee No. 60 Jalan Pretty
- 2) Tepung Prima 1 kilogram \$1.00
- i) Kedai Eng Soon Heng No. 58 Jalan Pretty.
- 3) Kacang Tanah 1 kilogram \$2.15 sen
- i) Kedai Yick Guan No. 3 Jalan Pretty
- 4) Makanan Ayam (telur) 1 kilogram \$0.90 sen
- i) Kedai Chop Haw Min Chinese Chambers of Commerce



# Mustahaknya kerja gotong- royong dipupuk

KERJA bergotong-royong telah menjadi kebiasaan bagi masyarakat kita. Sikap seperti ini perlu dipupuk, kerana ianya bukan sahaja memudahkan sesuatu pekerjaan yang berat, tetapi akan mengeratkan lagi tali silaturahmi yang sedia ada di kalangan masyarakat kita.

Memandangkan banyak faedah yang diperolehi dari kerja bergotong-royong ini, baru-baru ini penduduk Kampong Rambai telah mengukuhkan menuai padi secara beramai-ramai yang diketuai oleh Menteri Pembangunan, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Laila Jasa Dr. Haji Ismail serta pegawai-pegawai kanan kementerian berkenaan.

Menurut pihak penganjur, kerja tersebut adalah bertujuan untuk menarik perhatian Kementerian Pembangunan akan kegigihan penduduk Kampong Rambai yang mengusahakan tanaman padi dan juga menarik perhatian kementerian berkenaan mengenai potensi perkembangan kawasan ini selanjutnya dalam bidang tanaman padi.

Penduduk-penduduk Kampong Rambai telah diketengahkan oleh Bahagian Pengembangan Pertanian sebagai penduduk yang gigih dan mempunyai sikap yang positif terhadap rancangan perkembangan pertanian.

Menyedari hal ini, Bahagian Pengembangan Pertanian Tutong mengadakan satu perjumpaan dengan penduduk-penduduk Kampong Rambai, Kampong Panchong dan Ukung pada tahun 1963 bagi mendapatkan persetujuan mereka mengusahakan sebuah ladang beramai-ramai dan menubuhkan persatuan peladang.

Hasil perjumpaan itu, satu kawasan di sebelah utara ladang yang ada sekarang telah dibuka, diusahakan oleh kira-kira 60 orang ahli persatuan berkenaan. Kumpulan ini diberikan bantuan seperti perkhidmatan jentera pembajak, biji benih, baja dan racun musuh perosak. Kawasan

Oleh Haniza Abdullah

ladang tersebut bagaimana-pun tidak diusahakan lagi dan digantikan dengan ladang yang ada sekarang kerana keadaan tanah dan salurannya kurang baik dan selalu banjir.

Ladang Padi Rambai adalah satu-satunya kumpulan sawah yang luas yang masih bertahan dan terus menghasilkan padi di negara ini. Ladang yang terletak kira-kira 33 kilometer dari Pekan Tutong itu, adalah pengeluar padi yang kedua besar di negara ini selepas kawasan padi Wasan yang terletak di Daerah Brunei-Muara.

Ladang tersebut berjaya menghasilkan 7,700 kg padi setahun.

Satu projek penanaman padi dua kali setahun telah diusahakan di ladang ini. Bagaimanapun usaha tersebut juga tidak berjaya disebabkan masalah-masalah serangga, musuh perosak dan bekalan air yang belum begitu memuaskan.

Di samping itu aktiviti dan kewujudan persatuan peladang juga kian berkurangan hinggalah pada tahun 1987 pertubuhan tersebut dibubarkan dengan rasminya. Namun demikian penanaman padi di kampung ini masih diteruskan oleh kumpulan-kumpulan peladang berkenaan, di mana hampir semua penanam padi di kawasan ini telah menyertai Skim Bantuan Harga Padi, iaitu projek pembelian padi di bawah Rancangan Kemajuan Negara ke-5.

Kawasan ladang padi Rambai dibekalkan dengan berbagai kemudahan seperti parit dan tali air di bawah penyelenggaraan Jabatan Kerajaan Raya. Dua buah pam air berharga \$30,000 juga dibekalkan untuk mengalirkan air dari Sungai Tutong ke ladang tersebut.

Memandangkan 2,400 hektar kawasan Rambai telah dikenal pasti sebagai kawasan

yang berpotensi untuk tanaman padi, telah menarik minat penduduk-penduduk kampung di sekitar kawasan itu untuk membuka ladang baru di tempat tersebut.

Berdasarkan minat dan sambutan yang diberikan oleh penduduk di kampung berkenaan Unit Pengembangan Tutong berhasrat untuk memajukan sebuah kawasan seluas 121 hektar di sebelah ladang yang ada sekarang.



YANG Berhormat Pengiran Dato Seri Laila Jasa Dr. Haji Ismail bin Pengiran Haji Damit, Menteri Pembangunan bersama-sama dengan penduduk-penduduk Kampong Rambai bergotong-royong menuai padi. — Gambar oleh Harun Rashid.

## Pergerakan ibu bapa cegah penyalahgunaan dadah disambut baik

Oleh Dk. Saidah POA

TUTONG 1 April. — Pergerakan ibu bapa dalam sama-sama mencegah penyalahgunaan dadah merupakan inisiatif yang berkebaikan bagi menyahut rayuan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Ketua Unit Anti Dadah, Datin Masni bte Haji Ali berucap demikian di majlis pelancaran pergerakan ibu bapa Sekolah Menengah Muda Hashim mencegah penyalahgunaan dadah.

Majlis tersebut diadakan di Dewan Kumpul Sekolah Menengah Muda Hashim baru-baru lalu dan tema pelancaran tersebut ialah "Bersama Ke arah Kebahagiaan Keluarga".

Ketua Unit Anti Dadah seterusnya berkata bahawa pelancaran pada hari itu merupakan satu usaha bagi memperkukuhkan benteng pertahanan bagi belia-belia.

Datin Masni seterusnya menyambung lagi bahawa tema majlis pelancaran pada



SEBAHAGIAN daripada orang ramai yang menghadiri pelancaran Pergerakan Ibu Bapa Sekolah Menengah Muda Hashim mencegah penyalahgunaan dadah. — Gambar oleh Harun Rashid.

hari itu adalah tepat pada tempatnya kerana pencegahan penyalahgunaan dadah bermula dari keluarga.

Oleh yang demikian sambung beliau lagi tumpuan khas kepada peranan ibu bapa untuk mewujudkan keluarga yang stabil lagi bahagia untuk mencegah kanak-kanak daripada menyalahgunakan bahan-bahan yang

mengkhayalkan kewarasan fikiran adalah tepat melalui pergerakan ibu bapa untuk mencegah penyalahgunaan dadah.

Beliau seterusnya berkata, "Kita mestilah memastikan dan melindungi belia-belia harapan bangsa supaya mereka dapat terus hidup dalam suasana sekitar yang sihat dan bebas dari pengaruh-pengaruh negatif

supaya mereka dapat berkhidmat ke arah membangun negara."

Datin Masni juga menyeru agar pelancaran pergerakan scrupa itu ditingkatkan oleh semua lapisan sektor dan kumpulan masyarakat.

Tujuan pembentukan pergerakan ibu bapa sekolah tersebut antara lain bertujuan untuk meningkatkan penglibatan ibu bapa dalam usaha-usaha pencegahan dengan cara-cara yang lebih berkesan, di samping itu juga bagi mempupuk kesedaran di kalangan ibu bapa tentang peranan mereka dalam pencegahan penyalahgunaan bahan-bahan yang mengkhayalkan di kalangan anggota keluarga masing-masing.

Dua buah ceramah yang masing-masing bertajuk 'Peranan Ibu Bapa Dalam Pemulihan dan Rawatan Lanjutan' telah disampaikan oleh dua orang pegawai kanan dari Unit Anti Dadah dan dari Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan.

Majlis pada hari itu juga diserikan dengan persembahan Koir dan Pentomin oleh ahli-ahli Kelab Dadah sekolah itu.

## Peserta kursus menyelam menerima sijil-sijil dan lencana

BANDAR SERI BEGAWAN. — Para peserta yang mengikuti kursus menyelam anjuran Jabatan Perikanan telah menerima sijil-sijil dan lencana mereka di satu majlis yang diadakan di Dewan Kuliah jabatan itu pada 24 Mac lalu.

Penyampaiannya telah disempurnakan oleh Pengarah Perikanan, Awang Matdanan bin Haji Jaafar.

Majlis penyampaian sijil

dan lencana dibahagikan kepada tiga peringkat iaitu penyelam lanjutan (advanced diver) seramai 10 orang menerimanya. Kedua ialah (rescue diver) iaitu penyelam penyelamat dengan 7 orang peserta manakala peringkat juruselam (diver master) penerimanya sebanyak 7 orang.

Kursus menyelam bertujuan untuk memberikan kemahiran kepada pegawai-

pegawai Jabatan Perikanan dalam menggunakan alat-alat penyelaman yang digunakan oleh Persatuan Penyelam Profesional yang berpangkalan di Amerika Syarikat.

Para peserta telah mengikuti kursus menyelam bermula 29 Februari hingga 23 Mac lepas dan dikendalikan oleh seorang penyelam profesional dari Persatuan Penyelam Profesional, Awang Benny Yeo.



PENGARAH Perikanan, Awang Matdanan bin Haji Jaafar menyempurnakan sijil kepada salah seorang peserta yang baru menamatkan kursus menyelam anjuran Jabatan Perikanan. — Gambar oleh Haji Shar-bini Taha.



# Penduduk kampung diseru tambah hasil pertanian

TUTONG 1 April. — Penduduk-penduduk kampung diseru agar menambahkan hasil-hasil kampung seperti sayur-sayuran dan buah-buahan tempatan dan seumpamanya bagi keperluan sendiri.

Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Mulia Dato Paduka Haji Abidin menyeru demikian kepada penduduk-penduduk Kampung Batu 18, 19 dan 20 di Majlis Makan Doa Arwah Sekampung bagi kampung-kampung tersebut yang berlangsung di Balai Serbaguna di Kampung Batu 18 di sini.

Menurut Dato Paduka Haji Abidin, sejak akhir-akhir ini usaha-usaha menghasilkan sumber-sumber tempatan, terutamanya di kampung-kampung telah diketepikan.

Banyak tanah-tanah sawah menjadi terbiar ditumbuhi rumput-rumpai, pokok buah-buahan tempatan asli tidak dipelihara walaupun ada, jelas beliau hanya pada musim pokok-pokok itu berbuah sahaja.

Perkara ini amat dikesali, tegas beliau, kalau kita hanya berharap kepada sumber-sumber dari luar negeri sahaja untuk mendapatkan bekalan, sedangkan banyak kampung yang mempunyai kawasan-kawasan tanah yang subur.

Dalam pada itu, Dato Paduka Haji Abidin juga menyeru kepada ahli-ahli Jawatankuasa Kampung Batu 18, 19 dan 20 khususnya dan penduduk-penduduk yang tinggal di persekitarannya akan dapat sama-sama memikirkan dan mengemukakan usaha-usaha berkebakikan untuk menjadikan kampung tersebut sebagai kampung contoh.

Umpamanya dalam bergotong-royong dan bermuafakat dalam menjalankan kerja-kerja pembersihan, menanam pokok-pokok perhiasan, sekurang-kurangnya di hadapan rumah persendirian.

Majlis Makan Doa Arwah Sekampung itu telah didahului dengan bacaan ayat-ayat suci Al-Quran oleh Awang Junaidi bin Sabtu dan seterusnya ucapan alu-aluan daripada Pengerusi Majlis, Awang Mohd. Kamis bin Tuba.

Majlis itu diadakan adalah semata-mata untuk disedekahkan kepada arwah-arwah kaum keluarga dan sahabat handai serta kaum Muslimin dan Muslimat yang telah lebih awal meninggalkan kita dan kembali ke alam baka.

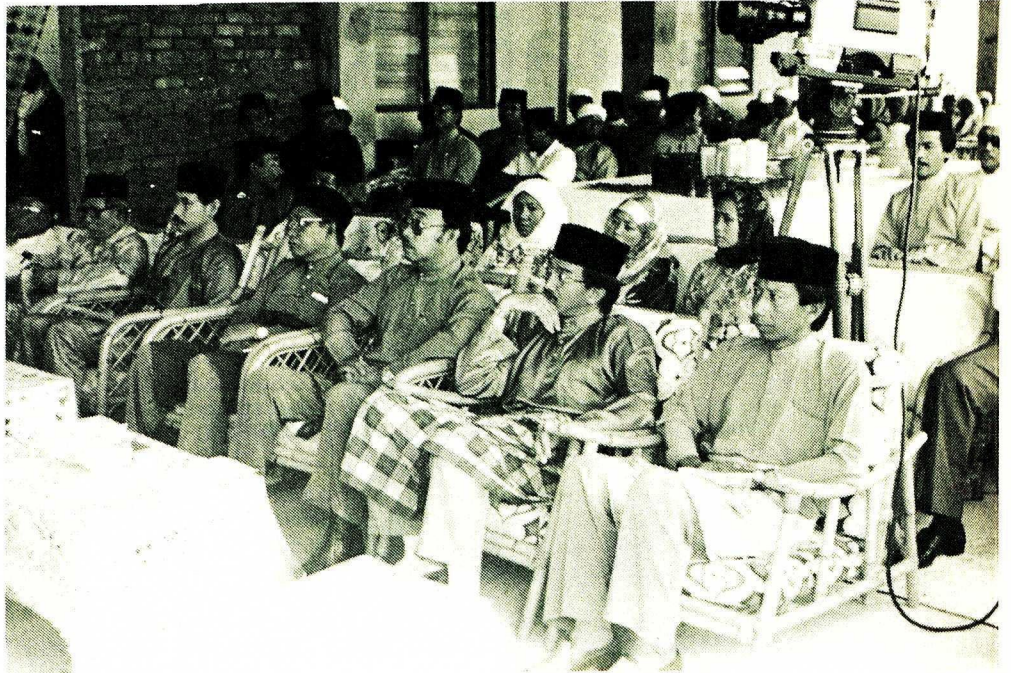
Jawatankuasa Kampung Batu 18, 19 dan 20 merupakan kampung yang aktif di dalam menjalankan kerja-kerja kebajikan dan pemedulian terhadap hal-hal suka duka di kampung tersebut. Majlis Makan Doa

Oleh Zubaidah HS

Arwah Sekampung itu merupakan baru pertama kalinya diadakan secara sekampung yang memang selalu diadakan oleh masyarakat Islam di negara kita menjelang bulan Ramadan.

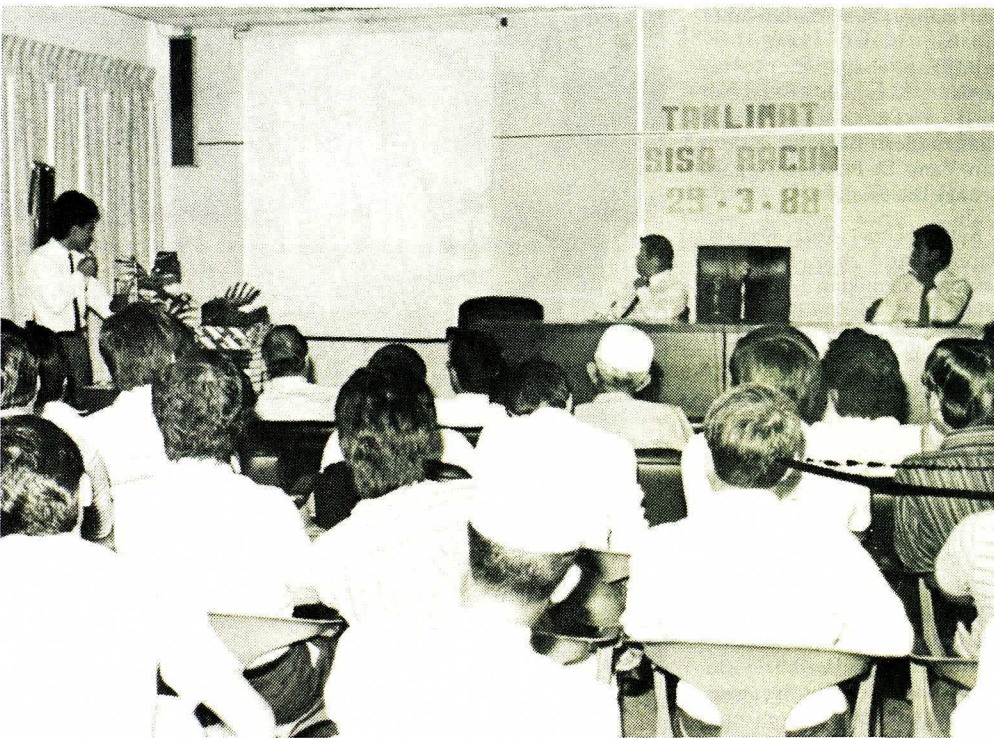
Antara jemputan yang hadir di majlis itu ialah Datin Hajjah Fatimah, isteri Tim-

balan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Pegawai Daerah Tutong, Awang Othman bin Awang Damit, Pengerusi Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Awang Abdul Aziz bin Muhammad dan pegawai-pegawai kerajaan yang lain serta kira-kira 200 orang penduduk kampung.



TIMBALAN Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Dato Paduka Haji Abidin, empat dari kanan ketika menghadiri Majlis Makan Doa Arwah Kampung Batu 18, 19 dan 20. — Gambar oleh Harun Rashid.

## Beberapa jenis sayuran didapati mengandungi sisa racun berlebihan



SEBAHAGIAN daripada peladang dari Daerah Brunei dan Muara dan juga pembekal-pembekal racun-racun pertanian serta pegawai-pegawai dari Jabatan Pertanian yang menghadiri taklimat mengenai sisa-sisa racun yang telah diadakan di ibu Pejabat Pertanian — Gambar oleh Harun Rashid.

BERAKAS, 29 Mac. — Sayur-sayuran yang dijual di pasar-pasar dan gerai-gerai di negara ini telah didapati mengandungi sisa-sisa racun yang berlebihan menurut analisa yang telah dijalankan.

Kenyataan ini telah dibuat oleh Pengarah Pertanian, Dato Daniel bin Haji Hanafiah di majlis taklimat mengenai sisa-sisa racun di ibu pejabat Pertanian di sini.

Dato Daniel berkata, antara jenis sayur-sayuran yang mengandungi sisa-sisa racun itu ialah sawi, bayam dan kacang panjang.

Dari itu beliau menekankan kepada mereka yang menggunakan racun-racun pertanian supaya mematuhi segala peraturan-peraturan yang telah disyorkan oleh jabatan itu dan menggunakannya dengan cara yang betul.

Beliau seterusnya berkata, Jabatan Pertanian akan mengambil tindakan yang wajar kepada mereka yang melanggar peraturan yang ditetapkan seperti menyebarkan nama dan tempat mereka berkebun dan selanjutnya menasihatkan orang ramai supaya tidak mengambil sayur-sayuran dari tempat mereka.

"Tindakan merampas dan memusnahkan sayur-sayuran yang didapati mengandungi sisa-sisa racun yang berlebihan akan juga dilakukan jika langkah-langkah keselamatan yang telah diberikan tidak dipatuhi," tegas Dato Daniel.

Beliau seterusnya menasihatkan kepada pembekal atau penjual racun-

racun pertanian supaya memberikan kerjasama kepada pekebun-pekebun untuk dapat menerangkan cara-cara penggunaan racun-racun yang mereka jual.

"Pembekal atau penjual racun-racun pertanian hendaklah sentiasa berwaspada ketika hendak mengimport racun-racun tersebut dan hendaklah menghantar 'contoh' racun tersebut terlebih dahulu ke jabatan ini," ujar beliau mengingatkan.

Tambah beliau lagi, "Pada masa ini masih banyak racun-racun yang digunakan di negara ini yang tidak termasuk dalam senarai. Racun yang diluluskan oleh Jabatan Pertanian."

Majlis tersebut dihadiri oleh lebih lima puluh orang peladang dari Daerah Brunei Muara dan juga pembekal-pembekal racun-racun pertanian serta pegawai-pegawai dari Jabatan Pertanian.

Selain daripada mendengar taklimat tersebut mereka juga ditunjukkan tayangan video mengenai penggunaan racun dengan cara yang betul.

Antara tujuan majlis itu diadakan ialah bagi mendapatkan kerjasama para peladang untuk mengurangkan sisa-sisa racun kimia pada sayur-sayuran. Di samping itu juga bagi membantu mereka mengawal musuh dan penyakit tanaman serta menggunakan jenis racun kimia dengan cara yang betul dan menerangkan kepada mereka tempat-tempat untuk mendapatkan bantuan jika ada masalah yang berkaitan dengan pertanian.

## Ketua Kampong Sungai Buloh yang baru

MUARA 1 April. — Awang Haji Md. Thani bin Haji Md. Daud, 56 tahun telah menerima surat tauliah perlantikan selaku Ketua Kampong Sungai Buloh di satu majlis di rumah beliau di sini.

Surat tauliah itu telah disampaikan oleh Dato Paduka Awang Haji Mohammad bin Haji Seruddin, Pegawai Daerah Brunei-

Muara.

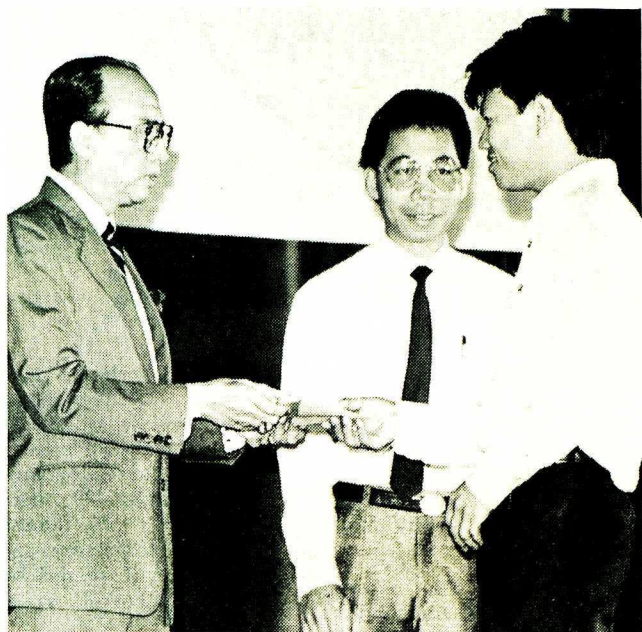
Hadir di majlis itu ialah Pemangku Penghulu Mukim Mentiri, Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Naim, pegawai-pegawai kerajaan serta penduduk-penduduk kampung.

Lantikan Awang Haji Md. Thani sebagai Ketua Kampong Sungai Buloh berkuatkuasa mulai 16 Mac lepas.



PEGAWAI Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Awang Haji Mohammad menyerahkan surat tauliah kepada Ketua Kampong Sungai Buloh yang baru, Awang Haji Thani bin Haji Md. Daud. — Gambar oleh Halim Sulaiman.





**YANG** Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman, Menteri Pelajaran menyampaikan hadiah kepada salah seorang pelajar terbaik dalam mata pelajaran di peringkat 'A' tahun lepas. — Gambar oleh Harun Rashid.

# Para pelajar diseru AMALKAN SIKAP MOTIVASI DALAM PELAJARAN

GADONG, 28 Mac. — Semua pelajar di negara ini diseru menanamkan semangat mendisiplinkan diri dan mengamalkan sikap motivasi dalam pembelajaran mereka.

Menteri Pelajaran, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohd. Taib berkata, Kementerian Pelajaran, para pengetua dan guru-guru maktab dan sekolah di bawah kementerian

berkenaan sentiasa memikirkan dengan sepenuh hati persoalan bagaimana untuk mewujudkan sikap motivasi para pelajar di negara ini.

"Jika Awang-Awang dan Dayang-Dayang bermotivasi untuk belajar, bekerja kuat, saya percaya pendidikan Awang-Awang dan Dayang-Dayang akan menjadi suatu proses yang produktif dan lebih memuaskan untuk diri Awang-Awang dan Dayang-

Dayang, guru-guru dan keluarga di rumah," ujar Yang Berhormat ketika merasmikan Kempen Membaca bagi para pelajar Maktab Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah di sini.

Menurut Yang Berhormat, bagi para pelajar yang bermotivasi, guru mereka hanya perlu memperkayakan serta meningkatkan lagi mutu pengajaran mereka dengan ibu bapa pula perlu bersikap lebih positif dengan

memberikan galakan di rumah, yang merupakan satu kombinasi yang kuat.

"Dengan para pelajar yang bermotivasi dan berdisiplin, sekolah dan maktab kita akan dapat mempergunakan sepenuhnya tenaga dan bakat yang dimiliki oleh ketiga belah pihak — guru, ibu bapa dan pelajar. Dalam keadaan yang demikian saya yakin kriteria ciri-ciri yang amat dicari-cari iaitu 'kejayaan' dalam peperiksaan peringkat 'A' akan dapat dicapai oleh lebih ramai calon," ujar Yang Berhormat.

## Hasilkan tulisan yang dapat sedarkan manusia

Oleh Dk. Fatimah PHMN

BANDAR SERI BEGAWAN 28 Mac. — Pengarah Hal Ehwal Syariah, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Yang Dimuliakan Pehin Tuan Imam Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz tidak bersetuju para penulis yang mengemukakan tulisan mereka tanpa terikat apa-apa jua kontek doktrin dan pegangan hidup yang sempurna.

Sebaliknya tegas Yang Dimuliakan Pehin para penulis harus mengemukakan kebenaran bukan semata-mata kejadian dan peristiwa tetapi ada mesej yang mahu disampaikan untuk menyedarkan manusia.

Yang Dimuliakan Pehin menegaskan demikian di majlis perasmian Bengkel Intensif Puisi anjuran Dewan Bahasa dan Pustaka selama empat hari.

Mesej-mesej yang disampaikan itu, jelas Yang Dimuliakan meminta masyarakat bersimpati misalnya seorang penyair melihat atau merakamkan satu kejadian rogol terhadap seorang gadis, yang dilakukan oleh beberapa orang pemuda jahat, di sinilah penyair melihat dengan kacamata kemanusiaan terhadap si mangsa dan mengajak masyarakat untuk turut bersimpati. Penyair juga akan menuliskan sebuah sajak yang indah dengan penggunaan metafora yang sungguh-sungguh memikat dan menggetarkan.

Yang Dimuliakan Pehin berkata kita tidak menerima itu sebagai suatu yang baik sebagai seorang penyair Muslim kerana ia tidak dapat berbuat apa-apa untuk memanusiakan manusia bahkan sebaliknya menjadi sebab ke arah penyegeraan manusia menjadi haiwan.

"Jadi mengingat ini, kita bersetuju sebarang karya yang tidak bercanggah dengan etika dan doktrin agama, tidak dapat diterima ditolak demi kesejahteraan manusia."

Yang Dimuliakan Pehin juga berharap para penulis supaya betitik tolak pada permasalahan-permasalahan termasuk masalah-masalah sosial yang belum selesai dimasukkan dalam tulisan mereka bukan setakat merakamkan mana yang ada, tetapi berani mengemukakan pandangan hidup dan kritikan yang sihat dan membina dan inilah isi dan kebenaran yang mahu kita capai.

Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka dalam ucapannya, menyeru para penulis supaya melatih diri untuk menjadi seorang yang sensitif, tajam perspektifnya terhadap apa yang dilihat dan didengar. Manakala para penulis puisi perlu mengetahui tentang tabi'i sajak, faham akan sifat, bentuk dan alirannya.

"Saya percaya dengan setulus hati bahawa bengkel yang diadakan ini dapat memperkayakan diri anda dengan ilmu dari seorang penyair antarabangsa yang berkelir dan cukup berpengalaman. Harapan saya kepada awda mudah-mudahan pengetahuan yang ditimba dari bengkel ini akan dapat disebarkan melalui hasil karya yang awda buat nanti.

Di akhir kursus itu, pada 31 Mac, 1988 telah diadakan penyampaian sijil kepada peserta yang mengikutinya iaitu terdiri dari 40 orang yang dibimbing oleh Bapak Dr. Taufiq Ismail dari Republik Indonesia merupakan seorang penulis puisi Islam yang cukup menonjol, banyak puisinya dijadikan lagu dakwah dan dikasetkan.

Majlis penyampaian itu dilakukan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Haji Ahmad bin Kadi.

Sepanjang kursus para peserta dibimbing untuk menentengahkan pendapat mengenai mengapa menulis puisi, definisi puisi, tema, bentuk dan gaya. Dan seterusnya berbincang mengenai proses kreatif menghasilkan puisi dan diskusi karya peserta.

Menurut seorang urusetia bengkel, Awang Haji Abdul Rahman bin Yusof, bengkel itu bertujuan untuk:

- \* Mendedahkan penulis-penulis puisi tempatan kepada cara-cara penulisan puisi Indonesia oleh penulis-penulis yang



**YANG** Dimuliakan Pehin Tuan Imam Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abd. Aziz bin Juned, Pengarah Hal Ehwal Syariah, Kementerian Hal Ehwal Ugama ketika berucap sejeurus sebelum merasmikan Bengkel Intensif Puisi anjuran Dewan Bahasa dan Pustaka. — Gambar oleh Harun Rashid.

matang (established).

- \* Menanamkan keyakinan kepada penulis-penulis puisi tempatan bahawa bakat yang ada itu boleh diperkembangkan dan digunakan untuk pembangunan jiwa dan bangsa, boleh digunakan

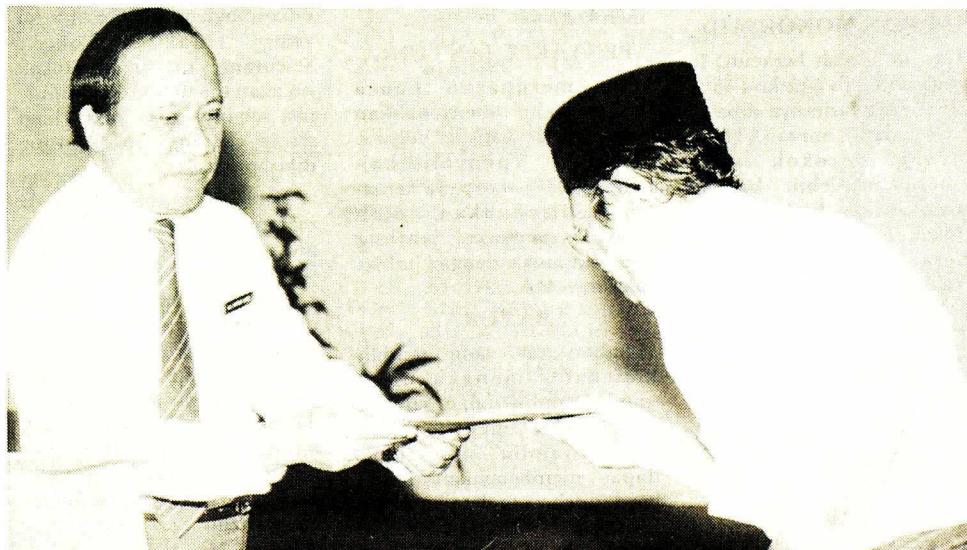
untuk kepentingan agama (dakwah).

- \* Menambahkan pengetahuan penulis-penulis puisi tentang bentuk puisi, definisi puisi, unsur-unsur puisi, tema dan persoalan jenis-jenis puisi, pembacaan puisi.

- \* Memperluaskan daya kreatif.

- \* Mempertajamkan persepsi dalam mencari bahan dan tema.

- \* Menimbulkan keinginan untuk berkarya secara serius.



**AWANG** Tahir bin Lampong ketika menerima sijil bagi Bengkel Intensif Bimbingan Puisi dari Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Haji Ahmad bin Kadi. — Gambar oleh Harun Rashid.

Menyentuh kempen yang diadakan Yang Berhormat memuji inisiatif pihak pengetua dan kakitangan maktab tersebut.

Yang Berhormat berkata, tahap pembacaan seseorang pelajar mempunyai kaitan secara langsung dengan prestasi peperiksaan seseorang pelajar sama ada dalam mata pelajaran sastera ataupun sains.

"Tidak perlu disangkal, membaca merupakan salah satu cara paling berkesan untuk memperbaiki kefasihan dalam sesuatu bahasa sama ada secara lisan mahupun secara bertulis. Tabiat membaca hendaklah dipupuk sejak kecil dan dijadikan tabiat seumur hidup. Saya menyeru Awang-awang dan Dayang-dayang agar mengambil peluang dalam kempen ini dengan menghabiskan lebih masa untuk membaca dan seterusnya menjadikannya tabiat seumur hidup," ujar Yang Berhormat.

Pengetua Maktab berkenaan, Dayang Apsah Haji Abdul Majid dalam ucapan alu-aluannya yang dibacakan oleh Timbalan Pengetua, Awang Jamal bin Haji Kahar menjelaskan bahawa kempen yang dilancarkan bagi tempoh sepanjang tahun itu adalah bagi memperdalam lagi minat membaca di kalangan para pelajar di maktab itu.

Yang Berhormat Menteri Pelajaran selaku tetamu kehormat telah berkesudian menyampaikan hadiah kepada para pelajar terbaik dalam mata pelajaran mereka di peringkat 'A' tahun lepas.

Mereka terdiri dari Awang Masuradi bin Haji Mohsin (Perakaunan), Dayang Norhasimah Haji Mohd. Taib dan Dayang Sahrina Haji Mohd. Yusof (Kesustasteraan Inggeris), Dayang Hartini Saban (Sejarah), Dayang Norhasimah Haji Mohd. Taib (Public Affairs), Junai Ismail (Geografi), Ak. Abdul Salam bin Pg. Abdul Ghani (Ekonomi), Suraya Zaidin (Bahasa Melayu), Ak Haji Mustafa Pg. Haji Chuchu (Usuluddin), Voon Oi Ling (Kimia), Mohiddin Nordin dan Voon Oi Ling (Biologi) dan Yap Yuk Peng (Matematik dan Further Maths).



# Sempena ulang tahun ke-40 Hari Kesihatan Sedunia

## 7 April diisytiharkan Hari Berhenti Merokok

Oleh Dr. Hj. Abdul Latif bin Haji Ibrahim  
Kementerian Kesihatan  
Brunei Darussalam

**M**EROKOK adalah satu tabiat perosak. Bukan saja ia menjejaskan kesihatan diri perokok itu sendiri, tetapi juga kesihatan orang lain yang tersedut asap rokok. Ia juga tabiat anti sosial dan membawa kesan buruk dari segi ekonomi.

90% dari barah paru-paru, 75% penyakit Kronik Bronkitis dan emfisema, dan 25% dari penyakit jantung ada kaitannya dengan tabiat merokok. Merokok juga menyebabkan penyakit barah dan tekak, pundi-pundi air kencing dan pankreas.

Merokok dalam mengandung menjejaskan kesihatan anak yang dalam kandungan itu. Besar kemungkinan anak itu kurang berat badannya bila ia lahir nanti, lahir tidak cukup bulan, maut dalam rahim ibunya atau maut bila lahir nanti.

Lebih 2 juta orang akan mati tiap-tiap tahun akibat merokok ini. Kematian yang disebabkan oleh penyakit-penyakit yang ada kaitannya dengan tabiat merokok adalah lebih banyak dari semua jumlah kematian dari sebab-sebab lain.

Merokok juga menjejaskan tahap produktiviti perokok itu oleh kerana mutu kerja yang kurang baik dan selalu cuti sakit. Memandangkan betapa bahayanya tabiat merokok ini Kementerian Kesihatan, Negara Brunei Darussalam telah giat membuat Kempen Anti-Merokok dan berharap semua rakyat Negara Brunei Darussalam akan berhenti merokok pada 7 April 1988 ini. 7 April inilah hari "BERHENTI MEROKOK KEBANGSAAN" sempena Hari Ulang Tahun ke-40 Hari Kesihatan Sedunia. Hari ini juga adalah Hari Tidak Merokok Sedunia.

### MENGAPA SESEORANG ITU MEROKOK?

Seseorang itu merokok kerana satu atau lebih dari sebab-sebab ini :

1. Ketagihan. Asap rokok mempunyai nikotin. Seperti juga ketagihan. Jika ia tidak merokok ia tidak merasa tidak senang dan selesa, ia mendapat sindrom tarikan (withdrawal syndrome).
2. Tabiat. Seseorang itu merokok di luar tabiat, pada mulanya ia mula merokok selepas makan, atau apabila ia bersama teman-temannya. Seolah-olah ini cara yang betul dilakukan. Setelah beberapa kali hubungan antara merokok dengan selepas makan menjadi satu tabiat. Hubungan lain ialah antara merokok dengan menonton TV, merokok dengan minum kopi, dan lain-lain.
3. Dipengaruhi oleh teman-teman. Perokok itu dipengaruhi oleh teman-temannya supaya mulai merokok. Atau ia merokok kerana hendak menjadi ahli sesuatu kumpulan.
4. Kehendak mental. Orang merasa mereka

perlu rokok bagi melegakan diri mereka. Ada pula yang mengatakan rokok mendorong mereka, membantu mereka menumpukan perhatian kepada kerja mereka. Oleh kerana inilah rokok dianggap sebagai penedap rasa ... mereka telah membentuk sendiri kehendak mental terhadapnya.

5. Seseorang merokok kerana mereka fikir merokok boleh menunjukkan yang mereka telah matang dan sofistikated.
6. Ada pula mereka yang telah dipengaruhi oleh iklan-iklan rokok yang selalu melihatkan yang pengisap rokok itu gagah, kuat dan penuh dengan tenaga hidup.

### KANDUNGAN ROKOK

Apabila rokok dinyalakan dan disedut, lebih daripada 4,000 bahan kimia masuk ke tubuh pengisap rokok itu. Banyak di antara bahan-bahan kimia ini boleh menyebabkan penyakit yang serius. Antaranya :

#### NIKOTIN KARBON MONOKSAID TAR PENGANGGAS NIKOTIN

Bahan ini mudah masuk ke otak. Ia menyebabkan ketagihan toleransi (mahukan pertambahan) dan simtom tarikan apabila berhenti merokok. Nikotin pada mulanya merangsangkan otak supaya perokok merasa sedar dan lega. Kemudian, ia membosankan otak dan deria.

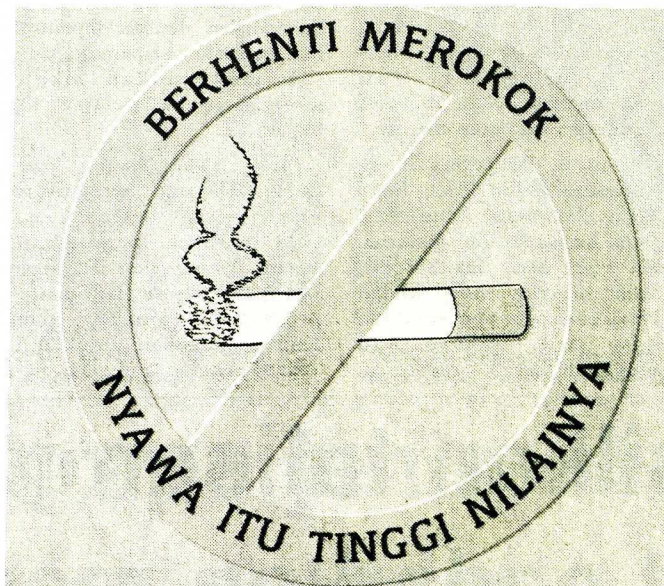
Nikotin juga menyebabkan pengeluaran adrenalin, hormon yang menjadikan jantung berdenyut cepat dan bekerja keras. Ini menambahkan kadar denyutan jantung dan tekanan darah yang bermakna jantung memerlukan lebih oksigen untuk mengempam. Lebih-lebih lagi nikotin menjadikan darah berkempel dengan cepat. Semua kesan-kesan ini menambahkan bahaya perokok terhadap serangan jantung.

#### KARBON MONOKSAID

Gas ini adalah beracun. Ia mengambil alih kira-kira 15% oksigen yang lazimnya dibawa oleh sel darah merah. Maka jantung perokok yang memerlukan lebih banyak oksigen makin berkurangan. Perokok juga boleh mengidap kesesakan bernafas dan kurang stamina. Karbon monoksaid merosakkan alas dalam saluran darah dan menambahkan deposit lemak pada dinding saluran darah, ini menyebabkan darah terpancung. Perkara ini menambahkan bahaya kepada serangan jantung.

#### TAR

Asap rokok mengandungi sejenis bahan yang dikenal sebagai 'tar'. Bahan ini pula



mengandungi kimia-kimia yang menyebabkan penyakit barah.

### GANGGUAN

Gas-gas dalam asap rokok seperti hidrogen sianida, formaldehid, akrolein dan setaldehyda mengganggu hidung, mata dan tekak. Kerana merekalah lendir lebih banyak dan selanjutnya roma yang ada di saluran udara tidak akan dapat berfungsi sebagai pembersih. Di samping itu juga sel-sel yang melapisi saluran-saluran udara dalam paru-paru menjadi rosak dan saluran-saluran udara itu pun menjadi semakin sempit.

Merokok cepat mengakibatkan degupan jantung bertambah cepat, saluran-saluran darah yang kecil menjadi semakin sempit, kadar hormon seperti adrenalin, anti-diureik bertambah, nafas menjadi lebih kencang untuk menyeimbangkan kadar oksigen yang sampai ke dalam darah.

Dalam jangka panjang merokok mengakibatkan:

#### BARAH PARU-PARU

Bahan tar dalam asap rokok mungkin memulakan pertumbuhan barah. Lebih banyak dihisap dan lebih awal umur masa mulai merokok lebih tinggi lagi risiko perokok itu mengidap barah paru-paru ini. 90% pengidap barah paru-paru adalah terdiri daripada orang yang suka merokok.

#### PENYAKIT JANTUNG

Ini merupakan punca utama yang menyebabkan kematian di banyak negara. Menurut penyelidikan bahawa 25% daripada kematian disebabkan oleh penyakit-penyakit jantung ada kaitannya dengan tabiat suka merokok.

#### BATUK

Bahan tar yang mudah melekat mengakibatkan 'rambu-rambu' dalam saluran udara. Ini menyebabkan 'rambu-rambu' itu tidak dapat membersihkan paru-paru. Oleh yang demikian terpaksa seseorang perokok itu batuk untuk melegakan paru-parunya. Paru-parunya lebih kerap diserang penyakit.

Kemudian hendak bernafas pun susah.

### EMFISEMA DAN KRONIK BRONKITIS

Merokok merupakan punca yang paling utama bagi penyakit emfisema dan kronik bronkitis ini. Dalam banyak negara, 75% daripada kematian yang disebabkan oleh penyakit ini ada kaitannya dengan tabiat suka merokok. Apabila saluran-saluran udara menjadi sempit dan pundi-pundi udara tempat berlakunya pertukaran gas rosak, maka seseorang yang suka merokok pun susah bernafas. Seseorang yang banyak dahak menggunakan 80% daripada anggotanya hanya sekadar untuk bernafas.

#### LAIN-LAIN KESAN

Tabiat suka merokok juga dikaitkan dengan lain barah seperti barah pada tekak, pundi-pundi, air kencing dan pankreas. Tabiat merokok menambahkan kemungkinan seseorang itu kena penyakit ulser gaster. Orang-orang yang suka merokok akan 'berbau mulut' sementara jarinya pula 'batik kekuningan' dan giginya 'bekarak hitam'.

Bukan semua orang yang suka merokok itu akan mati kerana penyakit-penyakit yang disebutkan di atas tadi. Namun demikian, pada hakikatnya semua orang yang suka merokok itu lebih berkemungkinan kena penyakit-penyakit ini jika dibandingkan dengan mereka yang tidak merokok. Seseorang yang suka merokok itu akan memendekkan umurnya sebanyak 5½ minit bagi setiap batang rokok yang dihisapnya.

Tabiat merokok bukan saja mempengaruhi berapa lama anda boleh hidup tetapi ianya juga mempengaruhi cara kehidupan anda. Sebagai seorang yang tidak merokok, anda mungkin segar dan sihat. Sebaliknya, jika anda ingin merokok akibatnya anda akan batuk-batuk, sesak nafas, berbau nafas dan mungkin kena penyakit-penyakit yang boleh membawa maut.

Merokok juga menyebabkan kerugian yang banyak kerana kemalangan

dan kebakaran kerana kecuaian membuang puntung-puntung rokok. Perokok juga tidak dapat memberi perhatian penuh kepada kerja-kerja yang dibuatnya disebabkan menyala dan menghisap rokok.

Tiap-tiap 10 orang daripada kita, 8 orang tidak merokok. Tetapi yang orang lain lazimnya menjadi 'PENYEDUT ASAP' (Passive Smoker). Mereka menyedut asap yang diembuskan oleh perokok. Ini boleh menyebabkan sakit kepala dan batuk dan memudaratkan hidung dan tekak. Jika mereka ini selalu menyedut asap rokok dalam masa yang berlarutan, mereka mungkin kena bahaya mengalami penyakit paru-paru. Dalam perkara ini lazimnya yang jadi mangsa ialah para isteri, anak dan sahabat handai orang yang kuat merokok itu.

### BERHENTI MEROKOK

Untuk berhenti merokok bukannya senang. Ia mengambil masa dan azam yang tinggi. Ada beberapa cara untuk berhenti merokok.

#### BERHENTI SERTA-MERTA

1. Hari ini perokok itu merokok seperti biasa, kemudian esoknya ia tidak merokok sama sekali. Kebanyakan bekas perokok berhenti cara ini.

#### 2. MENANGGUHKAN

Dengan cara ini perokok itu menangguhkan masa ia mulai merokok dengan beberapa jam yang tertentu. Contohnya: Hari pertama ia merokok, rokok pertama jam 8 pagi, hari kedua jam 10 pagi, hari ketiga jam 12 tengah hari, hari keempat jam 2 petang, hari kelima jam 4 petang, hari keenam jam 6 petang, hari ketujuh jam 8 malam dan hari kelapan ia tidak merokok sama sekali.

#### 3. MENGURANGKAN

Dengan cara ini perokok menentukan berapa banyak rokok yang ia hendak hisap sehari. Contohnya, ia memberi dirinya 7 hari

untuk berhenti merokok. Hari pertama ia merokok seperti biasa, katakanlah 30 batang, hari kedua 25 batang, hari ketiga 20, hari keempat 15, hari kelima 10, hari keenam 5 dan hari ketujuh ia tidak merokok sama sekali.

### MENGHENTIKAN TABIAT MEROKOK DENGAN MENGUBAH KEGIATAN

Merokok merupakan suatu tabiat yang berkait-rapat dengan masa dan tempat yang tertentu. Jika seseorang dapat melepaskan kaitan ini, maka mereka akan dapat menghentikan tabiat merokok. Cara yang paling baik bagi maksud ini ialah dengan mengelakkan keadaan dan waktu ketika mana mereka sangat ghairah hendak merokok.

Jika anda biasa merokok selepas makan, cubalah sebaliknya membuat kopi, makan buah-buahan atau membuat perkara-perkara lain sebagai ganti merokok. Jika lazimnya anda merokok waktu berada dalam tandas, maka janganlah membawa rokok apabila hendak ke tandas tetapi sebaliknya bawalah surat khabar atau majalah untuk dibaca. Cuba buat kegiatan lain, seperti jogging, main bola tangkis, bola sepak, memancing, berkebun dan sebagainya.

Sesudah berhenti merokok seseorang bekas perokok akan menerima cabaran-cabaran yang kuat untuk melemahkan semangat berhenti merokok itu. Buang semua rokok, pembakar dan tempat rokok.

Jangan lagi membeli rokok. Teman merokok akan berhenti memberi rokok kalau ia tidak diberi kembali.

Rancangkan untuk berhenti merokok dengan orang lain. Beritahu keluarga dan teman anda yang anda berhenti merokok. Arahkan supaya mereka menegur anda jika anda menyalakkan rokok.

Simpan duit yang anda kumpulkan dengan tidak membeli rokok setiap hari. Perhatikan simpanan ini bertambah.

Jangan mengalah, walaupun kepada satu batang rokok.

## Sertai bengkel di Manila

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Negara kita baru-baru ini telah menyertai bengkel kajian mengenai penyiapan dan rampasan terhadap harta-harta yang diperolehi secara haram oleh pengedar-pengedar dadah yang berlangsung selama tiga minggu di Manila.

Awang Mohamed Haji Metussin, Ketua Pentadbiran, Unit Anti Dadah, Kementerian Pelajaran dan Awang

James Chiew Siew Hua, Timbalan Penasihat Undang-undang Kanan, Kementerian Undang-undang telah mewakili negara kita di sepanjang bengkel tersebut.

Bengkel tersebut telah dibiayai oleh Bangsa-Bangsa Bersatu iaitu sebagai satu pengiktirafan bahawa yang mesti dihukum keras ialah mereka yang merangkum kekayaan dan keuntungan melalui mengedar dadah.



# RANCANGAN

PIHAK Radio Televisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberitahu terlebih dahulu.

# TV MINGGU INI

## RABU 6 April

### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 ADVENTURES OF THE LITTLE KOALA
- 5.00 BUTTERFLY ISLAND: "The Grass Is Always Greener"
- 5.25 DEFENDERS OF THE EARTH
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 THE COSBY SHOW
- 6.20 A LITTLE PRINCESS
- 6.29 AZAN MAGHRIB
- 6.34 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.44 A LITTLE PRINCESS — sambungan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.27 FAMILY TIES: "A Tale Of Two Cities" Bhg. I
- 7.38 AZAN ISYAK
- 7.43 FAMILY TIES — sambungan
- 8.05 RAGS TO RICHES: "Russian Holiday"
- 9.00 WARTA BERITA
- 9.25 SUDUT PELITA
- 9.30 LIPUTAN NASIONAL
- 10.00 ROAD TO WEMBLEY
- 11.00 DYNASTY: "The Spoiler"
- 11.50 DOA PENUTUP SIARAN
- 12.00 SIARAN TAMAT.

## KHAMIS 7 April

### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 SESAME STREET
- 5.30 DANGER BAY: "A New Beginning" Bhg. II
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 DANGER BAY — sambungan
- 6.00 YOUNG UNIVERSE (Episod akhir)
- 6.25 SYARAHAN AGAMA: "Iman, Islam Dan Insan"
- 6.29 AZAN MAGHRIB
- 6.34 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.44 SYARAHAN AGAMA — sambungan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.38 AZAN ISYAK
- 7.27 DRAMA: KEMPEN ANTI-MEROKOK
- 7.38 AZAN ISYAK
- 7.43 DRAMA — sambungan
- 8.05 SPIES: "Games Not Over" (Siri baru)
- Sebuah siri perjuangan dan pengembaraan di mana ejen penyuluh rahsia mengembara ke merata dunia untuk mendapatkan kembali mikrofilem yang mengandungi rahsia mengenai Amerika Syarikat. Siri ini dibintangi oleh George Hamilton, Gary Kroeger dan Barry Corbin.
- 9.00 WARTA BERITA
- 9.25 HIDAYAT
- 9.55 DUNIA MINGGU INI
- 10.25 CRIME'S STORY: "Abrom For The Defence"
- 11.15 TAYANGAN GAMBAR: "The Way We Were"
- 12.40 DOA PENUTUP SIARAN
- 12.50 SIARAN TAMAT.

## JUMAAT 8 April

### TENGAH HARI

- 12.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 AL-QURAN
- 12.10 SUSUNAN RANCANGAN
- 12.14 BIMBINGAN ISLAM — ulangan
- 12.25 HIDAYAT — ulangan
- 12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDU JUMAAT
- 12.50 HIDAYAT — sambungan



DALAM tahun 1945, Katie (Barbra Streisand) menemui kekasihnya, Hubbell (Robert Redford), seorang atlit yang terkenal semasa mereka di persekolahan dalam tahun 1937. Tayangan gambar ini bertajuk 'The Way We Were' akan ditayangkan pada hari Khamis kira-kira jam 11.15 malam.

### PETANG

- 1.00 STRANGERS ABROAD
- 1.50 SABER RIDER AND THE STAR SHERIFFS
- 2.15 SUKAN DUNIA
- 3.15 MASK
- 3.28 AZAN ASAR
- 3.33 MASK — sambungan
- 3.45 KOLEKSI KANAK-KANAK
- 4.10 COMIC STRIP
- 4.25 RETURN TO TREASURE ISLAND (Siri baru)
- 5.20 MARI BELAJAR MENGAJI
- 5.40 ONLY FOOLS AND HORSES
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 ONLY FOOLS AND HORSES — sambungan
- 6.15 COMMUNICATIONS
- 6.29 AZAN MAGHRIB
- 6.34 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.43 COMMUNICATIONS — sambungan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.27 REKASENI
- 7.38 AZAN ISYAK
- 7.43 REKASENI — sambungan
- 8.05 MACGYVER: "Windowmaker"
- Selepas kemalangan mendaki bukit batu, yang mengorbankan nyawa kawan lama MacGyver, pembunuh profesional Murdoc kembali untuk menuntut bela dan menipu Nikki untuk membawanya pada MacGyver. MacGyver sedar peluang untuk membawa mereka lari hanyalah dengan membawanya ke tempat batu curam di mana "Mike" terkorban.
- 9.00 WARTA BERITA
- 9.25 LIPUTAN NASIONAL
- 9.55 BINTANG REMAJA — PREVIEW
- 10.25 THE NEW MIKE HAMMER: "Mike's Baby"
- 11.25 DOA PENUTUP SIARAN
- 11.35 SIARAN TAMAT.

## SABTU 9 April

### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 SESAME STREET
- 5.25 WORLD OF SURVIVAL: "Resort Of Reptiles"
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 TOGETHER WE STAND: "That's What Friends Are For"
- 6.15 SKY COMMANDERS (Siri baru)
- 6.28 AZAN MAGHRIB
- 6.33 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.43 SKY COMMANDERS — sambungan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.27 PERFECT STRANGERS: "Trouble In Paradise"
- 7.38 AZAN ISYAK
- 7.43 PERFECT STRANGERS — sambungan
- 8.00 WARTA BERITA
- 8.30 PERTANDINGAN AKHIR BINTANG REMAJA 1988 (Siaran langsung dari Dewan Raya)
- 11.30 TAYANGAN GAMBAR MELAYU: "Jinak-Jinak Merpati"
- 12.00 DOA PENUTUP SIARAN
- 12.10 SIARAN TAMAT.

## AHAD 10 April

### PAGI

- 9.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 9.02 AL-QURAN
- 9.12 SUSUNAN RANCANGAN
- 9.15 MICKEY AND DONALD
- 9.40 THE ADVENTURES OF JEREMY/ COLARGOL
- 10.00 RAMPAI PAGI
- 11.00 TAYANGAN GAMBAR: "The Last Of The Unicorn" (Animasi)

### TENGAH HARI

- 12.00 BERITA TENGAH HARI
- 12.15 TAYANGAN GAMBAR — sambungan
- 12.24 AZAN ZUHUR
- 12.29 TAYANGAN GAMBAR — sambungan

### PETANG

- 1.00 MUSICAL: TUBE V MTV COMPILATION
- 1.50 THE LEAGUE SOCCER
- 2.50 TAYANGAN GAMBAR: "The Natural"
- 3.29 AZAN ASAR
- 3.34 TAYANGAN GAMBAR — sambungan
- 4.25 SILVERHAWKS: "Switch"
- 4.45 GILLETTE WORLD SPORTS SPECIAL
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 GILLETTE WORLD SPORTS SPECIAL — sambungan
- 5.55 CENTURIONS
- 6.20 ONE BIG FAMILY: "The Chip Show"
- 6.28 AZAN MAGHRIB
- 6.33 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.43 ONE BIG FAMILY — sambungan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.27 CAPTAIN POWER AND THE SOLDIERS OF THE FUTURE
- 7.38 AZAN ISYAK
- 7.43 CAPTAIN POWER AND THE SOLDIERS OF THE FUTURE — sambungan
- 8.05 OUR HOUSE: "Sounds From A Silent Clock" Bhg. I
- 9.00 WARTA BERITA
- 9.25 HIBURAN TEMPATAN
- 10.00 THE MAD DEATH — Bhg III (Episod akhir)
- 11.30 DOA PENUTUP SIARAN
- 11.40 SIARAN TAMAT.

## ISNIN 11 April

### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 HUCK HOGAN THE ROCK N ROLL WRESTLING (Siri Baru)
- 4.55 ONCE UPON A TIME... MAN
- 5.20 BEYOND 2000
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 BEYOND 2000 — sambungan
- 6.20 PEOPLE DO THE CRAZIEST THINGS
- 6.28 AZAN MAGHRIB
- 6.33 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.43 PEOPLE DO THE CRAZIEST THINGS — sambungan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.27 DIFFERENT STROKES: "The Photo Club"
- 7.38 AZAN ISYAK
- 7.43 DIFFERENT STROKES (sambungan)
- 8.05 T. J. HOOKER: "Deadly Force"
- Hooker menggunakan televisyen dalam satu muslihat untuk memerangkap pembunuh yang telah sabit ke-salahannya, siapa yang menggunakan senjata yang dilengkapi dengan laser untuk menggertak mangsa rompakannya.
- 9.00 WARTA BERITA
- 9.25 LIPUTAN NASIONAL
- 9.55 SUPERSTARS OF WRESTLING (Episod akhir)
- 10.50 TAYANGAN GAMBAR: "Coming Out Of The Ice"
- Tayangan gambar ini mengisahkan mengenai seorang budak belasan tahun berbangsa Amerika yang telah pergi ke Rusia bersama keluarganya dan tak kembali lebih dari 20 tahun.
- 12.20 DOA PENUTUP SIARAN
- 12.30 SIARAN TAMAT.

## SELASA 12 April

### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.40 THE ELECTRIC COMPANY
- 5.10 THE ADVENTURE OF TEDDY RUXPIN
- 5.35 O-LA-LA
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 O-LA-LA — sambungan
- 6.20 THE NEW ADVENTURES OF BEAN BAXTER — sambungan
- 6.28 AZAN MAGHRIB
- 6.33 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.43 THE NEW ADVENTURES OF BEAN BAXTER — sambungan

### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.27 MARI MEMASAK (Resepi masakan ini ada dimuatkan di muka lain akhbar ini)
- 8.05 AIRWOLF II: "Welcome To Paradise"
- St. John telah tergoda oleh kekasih lamanya untuk menolongnya menerbangkan, secara haram bekalan istimewa untuk syarikatnya.
- 9.00 WARTA BERITA
- 9.25 BELIA
- 9.45 ARENA SUKAN
- 10.45 PRIVATE EYE: "Blue Hotel" Bhg. I
- 11.25 DOA PENUTUP SIARAN
- 11.35 SIARAN TAMAT.



SALAH satu adegan tayangan gambar "Coming Out Of The Ice" yang akan dapat awda tonton pada hari Isnin kira-kira jam 10.50 malam.



# rtb Intisari minggu ini

## Pertandingan Akhir Bintang Remaja 9 April

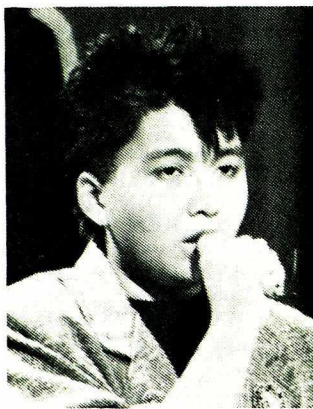
SERAMAI 10 peserta telah terpilih melayakkan diri ke peringkat akhir pertandingan Bintang Remaja bagi tahun 1988.

Mereka ialah Norzalinawati binti Ali Zainal; Awang Fathan bin Haji Anuar; Dk. Salbiah binti Pg. Bujang; Ak. Sofian bin Pg. Anak Hashim; Dayang Nor Hayatee binti Amedun; Ak. Samsul Rezal Malek Faesal bin Pg. Haji Merali; Dayang Azlina binti Ghani; Dayang Zamani binti Kalong; Awang Hadanan bin Haji Metussin dan Dayang Rosita binti Abd. Fatah.

Pertandingan tersebut akan diadakan pada 9 April, 1988 bermula jam 8.30 malam akan disiarkan secara langsung melalui Radio dan Televisyen Brunei.



Norzalinawati



Awang Fathan



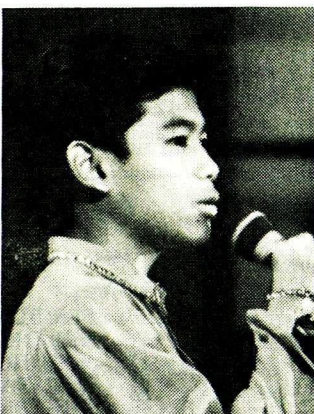
Dk Salbiah



Ak Sofian



Dayang Nor Hayatee



Ak Samsul Rezal Malek Faesal



Dayang Azlina



Dayang Zamani



Awang Hadanan



Dayang Rosita

## Mari Memasak: Isi Ikan Ala Satay

BAHAN-BAHANNYA :—

- 1 kg isi ikan tenggiri dicuci bersih
- 6 biji bawang merah
- 6 biji buah tomato kecil
- 1 biji lada hijau dipotong 1cm lebar
- 1 cawan cuka
- 1 cawan minyak zaitun
- 1 sudu teh garam
- 1 sudu teh serbuk lada hitam
- 1 sudu teh serbuk ketumbar.

CARA MENYEDIAKANNYA :—

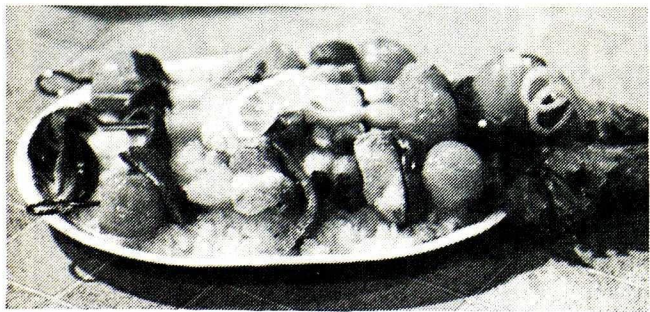
- 1. Mula-mula ikan tenggiri dibersihkan kemudian dipotong-potong sederhana besarnya.
- 2. Kemudian buah tomato dibahagi kepada dua. Lada hijau dipotong memanjang.
- 3. Setelah itu ambil penyucuk satay dan cucuklah buah to-

mato terlebih dahulu. Setelah itu barulah dicucuk lada hijau, isi ikan dan juga kulat. Buatlah begitu berselang-seli sehingga habis bahan-bahan sayuran dan isi ikan tadi. Simpanlah di atas talam pembakar.

- 4. Bawang merah, garam, serbuk lada hitam dan serbuk ketumbar digaulkan. Kemudian masukkan cuka dan minyak zaitun. Gaulkan rata-rata.

- 5. Setelah itu siramlah isi ikan dan bahan sayuran campuran itu tadi dengan air tersebut.

- 6. Supaya rasanya mesra peramlah buat selama 2 jam. Dan juga hendaklah satay tersebut dibalik-balikkan supaya rasanya lebih mesra.
- 7. Bakarlah dengan menggunakan api ataupun oven.



## Peraduan Mencipta Logo

JABATAN Penyiaran dan Penerangan akan menganjurkan Peraduan Mencipta Logo. Jabatan Penyiaran dan Penerangan. Peraduan ini terbuka kepada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan penduduk tetap Negara Brunei Darussalam.

Rekabentuk yang terbaik akan menerima hadiah sebanyak \$2,000. Syarat-syarat dan borang penyertaan boleh didapati di Radio Televisyen Brunei. Jabatan Penyiaran dan Penerangan, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Tarikh tutup menerima permohonan pada 9 Jun, 1988.

## Radio Minggu Ini:

### KARIER DAN PENGALAMAN

SEMAKIN lama kita melalui kehidupan ini maka sebanyak itulah nanti pengalaman yang akan kita lalui dan akan kita rasakan dan peroleh. Begitulah juga karier dan kerja kita, walau apa pun bentuknya ia tetap merupakan pengalaman yang akan meristakan banyak peristiwa dan kejadian yang akan menjadi cerita dalam kehidupan, yang sudah semestinya mempunyai cerita dan peristiwa yang berbeza-beza. Dari pengalaman yang kita peroleh itu banyak memperkaya kecekapan karier dan kerjaya itu sendiri. Semakin lama semakin terserlahlah kemahiran dan kecekapan kita bekerja dan berkariyer. Kalau memang sebelumnya kita tidak dapat mengorak langkah yang jauh tanpa memperdalam pengalaman dan pengetahuan, melalui adanya asuhan kemahiran yang terjal dari perjalanan waktu-waktu yang dilalui keupayaan kita akan semakin meningkat. Begitulah juga yang dilalui oleh karier dan kerjaya di bidang penyiaran ataupun juruhebah.

Sejak tiga puluh tahun yang lalu hingga ke saat ini, perkhidmatan radio sudah jauh menjalani waktu-waktu perkhidmatannya. Jauhnya perkhidmatan itu tidak luput dari cabaran dan meraih banyak pengalaman yang beraneka corak. Pengalaman ini pada keseluruhannya dialami sendiri oleh juruhebah-juruhabah radio itu, yang saban hari bergelut dengan keadaan masyarakat di sekelilingnya. Kita sendiri sudah banyak didedahkan dengan berbagai-bagai rancangan dan persembahan di perkhidmatan radio

yang mana sekaligus mencerminkan akan pengalaman yang dimiliki dan karier yang dilalui. Dari persembahan kerjaya ini melalui penerbitan rancangan adalah penilaian dari andaian kematangan bekerja itu sendiri. Kesemua ini adalah merupakan harapan dari masyarakat pendengar yang mahukan alat radio itu teman yang dapat memberikan sumbangan bermakna lagi rasional sifatnya.

Matlamat ini tidak akan dapat dicapai tanpa adanya kerjasama erat di antara pendengar itu sendiri. Sebab itulah hubungan rapat di antara juruhebah radio dan masyarakat pendengar itu memainkan peranan penting yang sekaligus mengasah kematangan bekerja dan berkomunikasi. Semua ini dilalui dengan melalui media yang menjadi penggerak kerjaya itu sendiri iaitu perkhidmatan radio. Sebab itulah langkah seterusnya perkhidmatan radio dalam menempuh masa-masa depannya akan bergelut dengan perubahan masa dan masyarakat itu sendiri yang berperanan menggunakan media ini. Apa pun yang dihadapi dan yang akan ditempuhi oleh perkhidmatan radio terutama sekali juruhebah radio, ianya akan bertambah matang lagi dengan adanya sumbangan kritik dari pendengar itu sendiri. Kerana karier dan pengalaman itu sendiri berkembang melalui kritik dan pandangan yang positif yang sekaligus membuka jalan yang memimpin kepada kejayaan perkhidmatan radio sendiri.

Kerana adanya hakikat inilah menjadikan radio itu dapat berfungsi dengan merintis

pengalaman melalui peningkatan demi peningkatan. Naluri ini akan mempertemukan kita ke arah satu hubungan erat pendengar dengan perkhidmatan radio yang akhirnya dapat menemui dalam setiap waktu.

## Sandiwar Radio:

### “Sejambak Sayang Seteguk Kasih”

SANDIWARA Radio Minggu Ini berjudul “SEJAMBAK SAYANG SETEGUK KASIH,” tulisan Rohaidah Kinchah, Negara Brunei Darussalam.

Sandiwar ini mengisahkan tentang penderitaan seorang gadis bernama Juita yang mengalami tekanan perasaan setelah mengetahui yang ia sebenarnya bukan anak kepada Umi dan Shuib yang selama ini dianggapnya sebagai ayah dan ibu kandungnya sendiri.

Setelah didesak, akhirnya Umi dan Shuib terpaksa juga mengakui kenyataan itu dan berterus terang tentang siapa Juita sebenarnya. Ibu kandung Juita bernama Ayu. Dia adalah mangsa dari perbuatan Karim yang tidak bertanggungjawab. Ia diperkosa dalam keadaan yang sama sekali tidak direlakannya.

Akibatnya, Ayu mengandung. Tapi oleh kerana Karim sudah berkeluarga, Ayu tidak mahu menuntut tang-

## Tetamu Radio

GAYA dan suara mirip-mirip Seniman P. Ramlee, Aziz Jaafar dan Elvis Presley! Kenapa demikian? Menurut-nya .... dia begitu mengagumi dan meminati seniman berkenaan. Siapa tetamu kita yang dimaksudkan? Untuk mengetahui jangan lupa untuk mengikut rancangan ini yang disiarkan pada hari Jumaat 8 April, 1988, jam 4.00 petang.

gungjawab dari perbuatannya. Ia menanggung penderitaannya sendiri dan menumpang di rumah Umi dan Shuib kerana orang tuanya sudah tidak menerimanya lagi.

Secara kebetulan Umi dan Shuib lama menginginkan anak. Kerana itu apabila Ayu menawarkan anak yang dikandungnya itu menjadi anak angkat mereka, mereka terus menerimanya.

Selama Juita dalam jagaan mereka, mereka melayaninya seperti anak sendiri dan sebolehnya tidak mahu membocorkan perkara yang sebenarnya. Tapi sesuatu rahsia yang disimpan itu selalunya lambat laun akan terbongkar juga.

Apa tindakan Juita setelah mengetahui siapa dirinya yang sebenar? Jangan lupa sandiwar ini akan disiarkan pada 10 April, 1988 jam 11.30 pagi.

Penerbit sandiwar minggu ini ialah Salmah Hj Abd Rahman.



# KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KEMENTERIAN PELAJARAN

| Bil. Tawaran | Keterangan                                                                                                                     | Tarikh Tutup                      |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| DA/TQ/134/88 | Membekal dan Menghantar Cat ke Maktab Teknik Sultan Saiful Rijal bagi Tempoh Satu Tahun                                        | 20.4.1988<br>12.00<br>tengah hari |
| DA/TQ/135/88 | Membekal dan Menjahit Pakaian Seragam untuk Kakitangan Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan Kementerian Pelajaran | 20.4.1988<br>12.00<br>tengah hari |

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di luar bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan.

Tingkat Satu,  
Kementerian Pelajaran,  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas,  
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.

3. Semua harga tawaran hendaklah termasuk perbelanjaan menghantar alat-alat dan keperluan-keperluan tersebut ke Ibu Pejabat, Stor Kementerian Pelajaran, Pejabat-pejabat Daerah Kementerian Pelajaran dan Maktab-maktab/Sekolah-sekolah di mana perlu.

4. Setiap harga tawaran bagi sesuatu barang hendaklah juga termasuk harga C.I.F. dan Cukai Kastam.

5. Semua tawaran hendaklah disertakan dengan contoh dan katalog/lukisan. Jika contoh-contoh itu tidak dapat dimuatkan dalam sampul surat maka hendaklah dihantar ke Bahagian Tender/Quotation, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pelajaran, Tingkat 1, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam. Kegagalan menyertakan contoh serta mengisikan keterangan-keterangan yang diperlukan tidak akan dipertimbangkan.

6. Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.

7. Syaratik yang berjaya mestilah bersedia membuat pembekalan tambahan apabila diperlukan dengan harga seperti yang ditetapkan. Dari itu tempoh sah harga (price validity) mestilah dalam masa 1 (satu) tahun.

8. Segala kehendak dalam borang ini mestilah ditulis dengan betul dan terang, jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.

9. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk dan bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran itu, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada:

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Tingkat Satu,  
Kementerian Pelajaran,  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas,  
Negara Brunei Darussalam.

10. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Bahagian Tender/Quotation, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pelajaran, Lapangan Terbang

Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut:—

|                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| Selasa-Khamis   | 8.00 pagi — 11.00 pagi    |
|                 | 1.30 petang — 2.30 petang |
| Isnin dan Sabtu | 8.00 pagi — 10.00 pagi    |

11. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai sebanyak \$100.00 pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).

12. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

13. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

### Peringatan

1. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.

2. Sila alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran, Tingkat Satu, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

3. Dalam hal yang tertentu, Jabatan ini tidak semestinya memberi kesemua tawaran dalam satu tender kepada satu pembekal.

4. Jabatan ini, dengan sebab-sebab tertentu, berhak mengurangkan kuantiti yang dinyatakan dalam borang tawaran.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PENYIARAN DAN PENERANGAN RADIO TELEVISYEN BRUNEI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

### SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dihantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam dan hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang beralamat seperti di atas tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada hari Isnin, 25 April, 1988.

2. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan sampul surat biasa yang bertutup tanpa menunjukkan identiti pembekal di sampul surat tersebut. Bagaimanapun Bilangan Nombor Rujukan (Ref. No.) dan tarikh tutup tawaran hendaklah ditulis dengan jelas.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan keterangan lanjut boleh didapati dengan membuat permohonan kepada Pengarah Penyiaran dan Penerangan UP: Jurutera Penguasa, Jabatan Penyiaran dan Penerangan (Radio Televisyen Brunei), Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

5. Bilamana dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, tawaran hendaklah menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

6. Jika cagaran tawaran dikehendaki, ianya akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang tulen (bona-fide tender).

7. Semua tawaran-tawaran, yang dimestikan memberi harga net CIF by Airfreight hendaklah menyatakan tarikh terakhir bagi pengirisan barang-barang/tarikh terakhir siap perkhidmatan (service). Jika pemborong yang berjaya gagal memenuhi tarikh ini maka Pengarah Penyiaran dan Penerangan adalah berhak membatalkan pembelannya terutama sekali jika perkara serupa ini akan menjejaskan perjalanan operasi Radio Televisyen Brunei. Jika ini berlaku cagaran tawaran yang dibayar akan diambil milik.

8. Jaminan masa (warranty period) dan syarat-syarat hendaklah dinyatakan dengan jelas dalam tawaran.

9. Harga-harga tawaran mestilah sah bagi tempoh sehingga sekurang-kurangnya 120 hari dari tarikh tutup tawaran.

10. Bagi pembekalan barang daripada syarikat yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam tidak dibenarkan dihantar terus kepada Jabatan Penyiaran dan Penerangan daripada pihak pembekal atau pengeluar luar negeri dan oleh yang demikian mestilah memasukkan 20 peratus cukai import (jika dikenakan cukai).

11. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

### TAWARAN BIL. JPP/11/88 — SUPPLY OF CRT FOR BARCO MONITORS

1. TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada pembekal-pembekal, ejen-ejen dan pengedar-pengedar bagi tawaran seperti:

#### SUPPLY OF CRT FOR BARCO MONITORS

2. Dokumen dan keterangan lanjut tawaran mestilah diperolehi dengan memohon kepada Pengarah Penyiaran dan Penerangan, UP: Jurutera Penguasa, Jabatan Penyiaran dan Penerangan (Radio Televisyen Brunei), Bandar Seri Begawan 2042, Negara Brunei Darussalam semasa waktu pejabat. Semasa mengambil dokumen tawaran pemohon akan dikehendaki membayar wang cagaran sebanyak \$200.00 yang mana akan dikembalikan kepada pemohon yang tidak berjaya setelah menghadapkan tawaran tulen.

3. Tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang yang disediakan oleh Radio Televisyen Brunei.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa untuk membekalkan "MEJA-MEJA KAYU UNTUK PENAMU-PENAMU DI KUALA BELAIT DAN DI SERIA.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dialamatkan kepada:—

Pengerusi Lembaga Tawaran,  
Bangunan Kementerian Kewangan,  
Jalan James Pearce,  
Bandar Seri Begawan 1130,  
Negara Brunei Darussalam.

tidak lewat daripada hari Isnin, 25 April, 1988 jam 12.00 tengah hari.

3. Butir-butir dan lukisan-lukisan meja-meja kayu untuk penamu-penamu boleh diperolehi dari Bahagian Pentadbiran, Tingkat dua, Pejabat Lembaga Bandaran,

Kuala Belait setelah membayar wang cagaran sebanyak \$100.00.

4. Tiap-tiap tawaran hendaklah menyatakan tempoh persiapan membuatnya.

5. Tawaran-tawaran hendaklah dikembalikan di dalam sampul surat yang bertutup dan ditandakan dengan terang "TAWARAN UNTUK MEMBEKALKAN MEJA-MEJA KAYU BAGI PENAMU-PENAMU DI KUALA BELAIT DAN DI SERIA".

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN KEMENTERIAN KESIHATAN

### Syarat-syarat Tawaran

1) DOKUMEN-dokumen tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Akaun, Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Pejabat Kementerian Kesihatan, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

2) Tawaran-tawaran hendaklah dihantar ke alamat-alamat yang berkenaan di bilangan 3 atau bilangan 4 (mana yang berkenaan) dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis bilangan dan nama tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong.

3) Tawaran-tawaran yang mempunyai rujukan KK/MINI/21/88 hingga KK/MINI/28/88 hendaklah dihantar tidak lewat dari jam 3.00 petang, hari Rabu 13 April, 1988 dan dialamatkan kepada:

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Kementerian Kesihatan,  
Lapangan Terbang Lama,  
Jalan Berakas,  
Bandar Seri Begawan,  
Negara Brunei Darussalam.

4) Tawaran-tawaran yang mempunyai rujukan bilangan KK/26/88 hingga KK/30/88 hendaklah dihantar tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 25 April, 1988 dan dialamatkan kepada:

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran,  
Tingkat 4,  
Bangunan Kementerian Kewangan,  
Jalan James Pearce,  
Bandar Seri Begawan,  
Negara Brunei Darussalam.

5) Semua tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

6) Cagaran bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti yang dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan wang tunai sahaja.

7) Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

### TAWARAN-TAWARAN KECIL

| Bil. Tawaran  | Keterangan                                                                     | Wang Cagaran |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| KK/Mini/21/88 | Alat-alat ganti peralatan Kejuruteraan Rumah Sakit Seri Begawan (Kuala Belait) | \$100.00     |
| KK/Mini/22/88 | Alat-alat ganti Elektrik                                                       | \$100.00     |
| KK/Mini/23/88 | Kenderaan a) Riverine Ambulance b) Longboat Fibreglass                         | \$100.00     |
| KK/Mini/24/88 | Surgical Instruments (Alat-alat Perkakas Pembedahan)                           | \$100.00     |
| KK/Mini/25/88 | Anaesthetic Equipment (Alat-alat Perkakas Pakar Bius)                          | \$100.00     |
| KK/Mini/26/88 | Membekal Pinggan Mangkuk Rumah Sakit                                           | \$100.00     |
| KK/Mini/27/88 | Membekal dan Memasang Tirai                                                    | \$100.00     |
| KK/Mini/28/88 | Alat-alat Perkakas                                                             | \$100.00     |

### TAWARAN-TAWARAN BIASA

|            |                                                          |          |
|------------|----------------------------------------------------------|----------|
| KK/26/1988 | Penyewaan Kantin Klinik Kesihatan Seria                  | \$200.00 |
| KK/27/1988 | Penyewaan Kantin Rumah Sakit Seri Begawan (Kuala Belait) | \$200.00 |
| KK/28/1988 | Perbekalan-perbekalan untuk Unit Buah Pinggang           | \$200.00 |
| KK/29/1988 | Alat-alat Keselamatan Pengangkutan Laut                  | \$200.00 |
| KK/30/1988 | Membekal Kasut dan Tas Tangan Jururawat                  | \$200.00 |

## PEMBERITAHUAN TAWARAN KEMENTERIAN PERTAHANAN

BIL: MINDEF/DFP/MTB/28/88  
MEMBEKAL: MOTOR CYCLE CEREMONIAL ESCORTS

BIL: DFP/88X/OT 11

MEMBEKAL: SUPPLY FOR FIBER-GLASS FLOURESCENT

BIL: DFP/88Z/3022/OT

MEMBEKAL: MILITARY EQUIPMENT

BIL: DFP/88Z/3024/OT

MEMBEKAL: PAPER A TORK

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran. Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Bangunan 150, Bolkih Garrison 3782, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Selasa 3 Mei, 1988.

b. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Unit Tawaran, Bahagian Tawaran dan QA, Ja-

batanarah Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkih Garrison 150 semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

c. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjukkan rujukan dan tajuk tawaran sepertimana yang diiklankan dan tarikh tutup tawaran itu. Contoh-contoh atau katalog-katalog asal mestilah dihantar ke Unit Tawaran, Bahagian Tawaran dan QA, Jabatanarah Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkih Garrison 150. Gambar-gambar biasa tidak akan dilayan.

d. Cagaran tawaran pembekal adalah dikehendaki bagi tiap-tiap satu tawaran sebanyak \$100.00 dan akan dikembalikan kepada setiap pembekal yang menghantar tawaran jujur (bona-fide tender) setelah mengetahui pembekal yang berjaya.



# JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan, Negara Brunei Darussalam.

### 1. TEKNISYEN KAPAL TINGKAT I

(Bilangan Kod : 060 03-593)

Tanggagaji : D. 3 EB. 4 — \$900-\$1465 sebulan.

#### Kelayakan :

- Berumur tidak kurang dari 23 tahun.
- i) Mempunyai sijil Pegawai Jurutera Laut Kelas 5 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- ii) Berkhidmat sebagai Teknisyen Kapal Tingkat II selama 3 tahun dan mempunyai sijil Pegawai Jurutera Laut Kelas 6 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- iii) Berkhidmat sebagai Teknisyen Kapal Tingkat II selama lima tahun.

- Dikehendaki menjalani satu ujian lisan dan praktikal yang akan diadakan di Jabatan Laut bagi menentukan kelayakan memegang jawatan ini.
- Berpengetahuan yang luas dalam kejuruteraan laut dan mampu mengawasi dan menjalankan kerja-kerja pemeliharaan dan membaiki enjin disel laut ber tenaga sehingga 900 hp.
- Berkualiti seorang ketua dan boleh mengurus dan mengawas kakitangan di bawah jagaannya dalam melaksanakan tugas-tugas mereka.
- Boleh menulis laporan-laporan, menyediakan senarai kerosakan-kerosakan di bilik enjin dan membuat draf inden-inden untuk stor dan alat-alat pemasangan.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Bertugas selaku Ketua Teknisyen di kapal-kapal yang tenaganya tidak lebih dari 900 hp, atau selaku teknisyen kedua kapal-kapal yang bertenaga enjin lebih dari 900 hp.

### 2. TEKNISYEN KAPAL TINGKAT KHAS :

(Bilangan Kod : 060 58-270)

Tanggagaji : D. 4 EB. 5 — \$1225-\$1625 sebulan.

#### Kelayakan :

- Mempunyai sijil Pegawai Jurutera Laut Kelas 4 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- Berkhidmat sebagai Teknisyen Kapal Tingkat I selama 3 tahun dan mempunyai sijil Pegawai Jurutera Laut Kelas 5 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- iii) Berkhidmat sebagai Teknisyen Kapal Tingkat I selama enam tahun.
- Dikehendaki menjalani satu ujian lisan dan praktikal yang akan diadakan di jabatan ini bagi menentukan kelayakan memegang jawatan ini.
- Berpengetahuan yang luas dalam kejuruteraan Laut dan mampu mengawasi dan menjalankan kerja-kerja pemeliharaan dan membaiki enjin disel laut bertenaga sehingga 1800 hp.
- Berkualiti seorang ketua dan boleh mengurus dan mengawasi kakitangan di bawah jagaannya dalam melaksanakan tugas-tugas mereka. Boleh menulis laporan-laporan, menyediakan senarai kerosakan-kerosakan di bilik enjin dan membuat draf inden-inden untuk stor dan alat-alat pemasangan.

#### Tugas-tugas :

Akan bertugas selaku Ketua Teknisyen di kapal-kapal yang tenaganya tidak lebih dari 1800 hp.

### 3. TEKNISYEN KAPAL TINGKAT II :

(Bilangan Kod : 060 03-594)

Tanggagaji : E. 2-3 EB. 4 — \$590-\$875 sebulan.

#### Kelayakan :

- Berumur tidak kurang dari 21 tahun.
- i) Mempunyai sijil Pegawai Jurutera Laut Kelas 5 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- ii) Berkhidmat sebagai Pembantu Bilik Enjin selama tiga tahun dan mempunyai sijil Pegawai Jurutera Laut Kelas 9 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- iii) Berkhidmat sebagai Pembantu Bilik Enjin selama lima tahun.
- Dikehendaki menjalani satu ujian lisan dan praktikal yang akan diadakan di Jabatan Laut bagi menentukan kelayakan memegang jawatan ini.
- Berpengetahuan tentang enjin-enjin disel laut bertenaga sehingga 500 hp dan mampu menjalankan kerja-kerja pemeliharaan dan membaiki di laut.
- Berkualiti seorang ketua dan boleh mengurus dan mengawas kakitangan di bawah jagaannya dalam melaksanakan tugas-tugas mereka.
- Boleh menulis laporan-laporan, menyediakan senarai inden-inden untuk stor-stor dan pembaikan-pembaikan.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Bertugas selaku Ketua Teknisyen di kapal-kapal yang tenaganya tidak lebih dari 500 hp, atau selaku teknisyen kedua di kapal-kapal yang bertenaga enjin lebih dari 500 hp.

### 4. SERANG TINGKAT II :

(Bilangan Kod : 060 98-132)

Tanggagaji : E. 2-3 EB. 4 — \$590-\$875 sebulan.

#### Kelayakan :

- Berumur tidak kurang dari 21 tahun.
- i) Mempunyai sijil Pegawai Laut Kelas 8 atau yang sebanding dengannya.
- ii) Berkhidmat sebagai Pembantu Dek selama tiga tahun dan mempunyai sijil Pegawai Laut Kelas 9 atau yang sebanding dengannya.
- iii) Berkhidmat sebagai Pembantu Dek selama lima tahun.
- Dikehendaki menjalani satu ujian lisan dan praktikal yang akan diadakan di Jabatan Laut bagi menentukan kelayakan memegang jawatan ini.
- Pengetahuan tentang perairan-perairan yang boleh dilayari dan air pasang-surut pantai dan sungai-sungai Brunei.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Memerintah kapal yang panjang sehingga 40 kaki atau bertugas selaku Pegawai Pengawas Kanan Dek di kapal yang panjang sehingga 60 kaki atau selaku Pegawai Pengawas Rendah Dek di kapal yang panjang lebih 60 kaki.

### 5. PEMBANTU BILIK ENJIN :

(Bilangan Kod : 060 96-922)

Tanggagaji : F. 3-4-5 EB. 6 — \$550-\$790 sebulan.

#### Kelayakan :

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun.
- i) Mempunyai sijil Pegawai Laut Kelas 9 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- ii) Berkhidmat sebagai Pelaut Pelatih selama lima tahun.
- Mestilah sihat tubuh badan, mempunyai penglihatan yang baik dan lulus ujian penglihatan mata yang disahkan.
- Mestilah boleh berenang.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Membersihkan bilik enjin dan alat kelengkapan di dalamnya di mana-mana kapal pegawai ini ditugaskan dan menyusunnya bagi membolehkan operasi bilik enjin berjalan lancar.
- Semasa dalam pelayaran, Pembantu Bilik Enjin akan menjalankan tugas-tugas memerhati (watch keeping) dalam bilik enjin.

### 6. PEMANDU DEK : (Bilangan Kod : 060 98-110)

Tanggagaji : F. 3-4-5 EB. 6 — \$550-\$790 sebulan.

#### Kelayakan :

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun.
- i) Mempunyai sijil Pegawai Laut Kelas 9 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- ii) Berkhidmat sebagai Pelaut Pelatih selama lima tahun.
- Mestilah sihat tubuh badan, mempunyai penglihatan yang baik dan lulus ujian penglihatan mata yang disahkan.
- Calon-calon mestilah boleh berenang.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Bertanggungjawab bagi kebersihan dan kecekapan operasi bahagian dek di kapal di mana mereka ditempatkan. Mereka juga bertugas sebagai 'Watchkeeper' semasa di laut. Selepas menjalani satu tempoh perkhidmatan laut yang disahkan, mereka yang layak akan menghadiri

kursus latihan dan pengajaran yang membolehkan mereka menduduki peperiksaan bagi mendapatkan Sijil Kecekapan.

### 7. PEMANDU KERETA TINGKAT I :

(Bilangan Kod : 060 98-519)

Tanggagaji : F. 4-5 EB. 6 — \$620-\$790 sebulan.

#### Kelayakan :

- Berumur di antara 25 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Mempunyai lesen memandu kelas 3 dan 5 yang sah dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu serta boleh membaiki kerosakan-kerosakan kecil.
- Telah berkhidmat sebagai memandu Tingkat II sekurang-kurangnya selama tiga tahun.
- Berpengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

### 8. PENOLONG PEGAWAI JURUTERA LAUT :

(Bilangan Kod : 060 04-324)

Tanggagaji : C. 1-2 EB. 3 — \$1280-\$2270 sebulan.

#### Kelayakan :

- Umur tidak kurang dari 34 tahun.
- Sijil kecekapan sebagai Pegawai Laut Kelas 4 atau keululusan yang sebanding.
- Telah berkhidmat serendah-rendahnya sebagai Teknisyen Kapal Tingkat I tidak kurang dari lima tahun.
- Pengalaman yang luas dalam kerja-kerja pengawasan kakitangan dalam bidang kejuruteraan laut, terutama sekali dalam kerja-kerja membaiki enjin-enjin yang bertenaga sehingga 1000 h.p.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Bertanggungjawab kepada Pegawai Jurutera Laut terhadap pengawasan harian alat-alat jentera di dalam kapal-kapal kepunyaan jabatan, dan membantu menguruskan penempatan kakitangan bilik enjin di semua kapal-kapal.

#### Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

#### Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod berkenaan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 6 Mei, 1988.

Bilangan Pendaftaran : 37/1988

(E/323/72)

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

### 1. PEMBANTU X—RAY

Tanggagaji : M. 3 EB. 4 — \$570-\$1175 sebulan.

(Bilangan kod : 062 07-715)

(Di Kementerian Kesihatan)

#### Kelayakan :

- Berumur di antara 18 hingga 25 tahun.
- i) I mata pelajaran Peringkat Biasa Am Pelajaran.  
ATAU
- ii) Sijil Rendah Pelajaran Brunei serta 3 tahun pengalaman dalam bidang yang berkenaan.
- Boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Kebanyakannya membuat kerja-kerja perkeranian, menerima, memfail, mengeluarkan filem-filem serta menanda dan mencam filem-filem, menyediakan penyata perangkaan bulanan dan sebagainya.
- Dikehendaki membuat tugas-tugas am termasuk menjaga pesakit-pesakit

dan kebajikan mereka serta menjadi pembantu am kepada pakar X—Ray.

### 2. PEMBANTU MAKMAL

(Bilangan kod : 111 05-437)

(Di Jabatan Unit Anti Dadah Kementerian Pelajaran)

Tanggagaji : M. 3 EB. 4 — \$570-\$1175 sebulan.

#### Kelayakan :

- Satu (1) mata pelajaran Sains Sijil Am Pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran.
- i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei (termasuk mata-pelajaran Sains) atau yang sebanding dengannya.
- ii) Berpengalaman sekurang-kurangnya 3 tahun dalam kerja-kerja makmal.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Menjalankan semua ujian makmal yang berkaitan termasuk ujian-ujian qualitative "Drug Screening" dari contoh-contoh yang diterima sebagaimana diarahkan kepadanya oleh Ketua Makmal Narkotik dan Ketua Addiction Survey.

#### Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir

(shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

#### Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod yang bertenangan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama

dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Tutup : 6 Mei, 1988.

Bilangan Pendaftaran : 35 / 1988

(E / 307 / 79).

## TAWARAN STOR DAN PERBEKALAN NEGARA BIL. 11/1988

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, di Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130 sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 11 April, 1988 bagi perkara di bawah untuk Jabatan Stor dan Perbekalan Negara.

### SUPPLY AND ERECTION OF RACKING SYSTEM FOR UNALLOCATED STORES.

Penawar yang berjaya dikehendaki membayar wang cagaran sebanyak 5 peratus daripada jumlah harga yang ditawarkan yang mana akan dikembalikan sebaik-baik sahaja pembinaan ke atas Racking System siap dilaksanakan dan diluluskan oleh Pengawal Stor dan Perbekalan Negara.

Butir-butir dan syarat-syarat tawaran boleh didapati dari Jabatan Stor dan Perbekalan Negara Brunei dengan dikenakan bayaran sebanyak \$100.00.



# KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## TAWARAN JABATAN KERJA RAYA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

### Syarat-syarat Tawaran

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.  
(a) Pengerusi Lembaga Tawaran, Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130.  
Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Isnin (seperti tarikh yang ditetapkan)  
ATAU  
(b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil Kementerian Pembangunan, Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.  
Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk Projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan di-hantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

### BIL: JKR 79 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'A' sahaja untuk:

KERJA-KERJA PEMBINAAN PARIT UTAMA BAGI SKIM PERPINDAHAN RIMBA PERINGKAT I, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 7 April, 1988.

Tarikh tutup: 25 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

### BIL: JKR 80 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AB/JUB012

PEMBINAAN MENARA MASJID DI MASJID YANG SEDIA ADA DI KAMPONG PENANJONG, TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 9 April, 1988.

Tarikh tutup: 13 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

### BIL: JKR 81 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AB/JUB011

PEMBINAAN MENARA MASJID DI MASJID YANG SEDIA ADA DI KAMPONG TELISAI, TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 9 April, 1988.

Tarikh tutup: 13 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.0 (lukisan).

### BIL: JKR 82 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AB/27300

MEMBAIKI DAN MENCAT SEMULA KE ATAS PANGKALAN MUARA DAN BANGUNAN YANG LAJIN DI MUARA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 9 April, 1988.

Tarikh tutup: 13 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00.

### BIL: JKR 83 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AD/26800

MENURAP PERMUKAAN HELIPAD DI PERKHEMAHAN PENANJONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang

hari Sabtu 9 April, 1988.

Tarikh tutup: 13 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

### BIL: JKR 84 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AB/JUB013

PEMBINAAN MENARA MASJID DI MASJID KAMPONG SINAUT, TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 16 April, 1988.

Tarikh tutup: 20 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

### BIL: JKR 85 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AB/JUB015

KERJA-KERJA MEMASANG TAIL BAGI SEPULUH (10) BILIK-BILIK KULIAH, TANGGA DAN LALUAN PEJALAN KAKI DI MAKTAB PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN, JALAN TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 16 April, 1988.

Tarikh tutup: 20 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00.

### BIL: JKR 86 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AB/JPK009

MENGUBAHSUAI KLINIK KESIHATAN YANG SEDIA ADA DI KAMPONG PERPINDAHAN SERASA, MUARA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 16 April, 1988.

Tarikh tutup: 20 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

### BIL: JKR 87 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AB/JPK010

MENGUBAHSUAI KLINIK KESIHATAN YANG SEDIA ADA DI KAMPONG MATA-MATA, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 16 April, 1988.

Tarikh tutup: 20 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

## KENYATAAN TAWARAN JABATAN PENGANGKUTAN DARAT BRUNEI KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

TAWARAN adalah dipelawa dari pemborong-pemborong yang berkeinginan untuk mendapatkan nombor pendaftaran Siri KE 1001 hingga KE 1500.

Tawaran tersebut hendaklah dikembalikan kepada Jabatan Pengangkutan Darat Brunei, Jalan Gadong/Kuala Belait dengan menyatakan butir-butir berikut:—

- (i) Nombor pendaftaran yang dipohonkan
- (ii) Harga tawaran
- (iii) Nama penuh dan alamat
- (iv) Nombor Kad Pengenalan dan menyertakan wang bayaran perkhidmatan sebanyak \$25.00 bagi tiap-tiap satu tawaran.

Borang tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan sampul surat berukuran 4" x 9" dan dicatitkan perkataan "TAWARAN NOMBOR PENDAFTARAN" di bahagian atas/kiri sampul surat tersebut.

Harga tawaran yang ditawarkan hendaklah tidak kurang dari \$100.00 (satu ratus ringgit sahaja) bagi tiap-tiap satu tawaran.

Borang tawaran dan butir-butir mengenai perkara ini boleh didapati daripada Ja-

batan Pengangkutan Darat Brunei, Jalan Gadong/Kuala Belait.

| KE   | KE   | KE   |
|------|------|------|
| 1001 | 1130 | 1303 |
| 1005 | 1131 | 1311 |
| 1008 | 1133 | 1313 |
| 1010 | 1138 | 1318 |
| 1011 | 1144 | 1328 |
| 1018 | 1148 | 1330 |
| 1022 | 1155 | 1331 |
| 1028 | 1166 | 1333 |
| 1033 | 1168 | 1338 |
| 1038 | 1177 | 1348 |
| 1044 | 1178 | 1358 |
| 1048 | 1188 | 1366 |
| 1055 | 1198 | 1368 |
| 1058 | 1199 | 1378 |
| 1066 | 1200 | 1388 |
| 1068 | 1208 | 1393 |
| 1077 | 1211 | 1400 |
| 1078 | 1212 | 1408 |
| 1088 | 1218 | 1414 |
| 1089 | 1220 | 1418 |
| 1099 | 1222 | 1482 |
| 1100 | 1228 | 1440 |
| 1101 | 1234 | 1441 |
| 1108 | 1240 | 1444 |
| 1110 | 1242 | 1448 |
| 1111 | 1248 | 1455 |
| 1114 | 1260 | 1458 |
| 1118 | 1268 | 1468 |
| 1119 | 1280 | 1480 |
| 1120 | 1282 | 1484 |
| 1122 | 1288 | 1488 |
| 1128 | 1300 | 1498 |
|      |      | 1500 |

Peringatan: Tawaran bermula dari 26 Mac, 1988 dan tarikh tutup pada 11 April, 1988 jam 12.00 tengah hari.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN KERJA RAYA, KUALA BELAIT

### Syarat-Syarat Tawaran

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.  
(a) Pengerusi Lembaga Tawaran, Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130.  
Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Isnin (seperti tarikh yang ditetapkan)  
ATAU  
(b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil Kementerian Pembangunan, Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.  
Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk Projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan di-hantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

### BIL. JKR: KB 17 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong untuk:

PROJEK:— KONTRAK PENGGAL BAGI PEMELIHARAAN LETRIK DAN KERJA-KERJA MEMBAIKI.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 9 April, 1988.

Tarikh tutup: 13 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00.

### BIL. JKR: KB 16 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK:— TELECOM EXCHANGE CONSTRUCTION OF A STANDBY GENERATOR HOUSE, KUALA BELAIT.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 9 April, 1988.

Tarikh tutup: 13 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

### BIL. JKR: KB 18 TAHUN 1988

TAWARAN-Tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas AX untuk:

PROJEK No.: AD519/4403

TAPAK PERSEDIAAN BAGI KERJA-KERJA JABATAN KERJA RAYA, BAHAGIAN BENGKEL DI KAMPONG ANDULAU, DAERAH BELAIT.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 April, 1988.

Tarikh tutup: 25 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

### BIL. JKR: KB 19 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'B' untuk:

PROJEK:— MEMAGAR DAN MENCAT PENAPISAN AIR DI AGIS-AGIS SUNGAI LIANG.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 16 April, 1988.

Tarikh tutup: 20 April, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

## PEMBERITAHUAN TAWARAN PASUKAN POLIS DIRAJA BRUNEI

TAWARAN-tawaran adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam.

Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan dalam KOTAK TAWARAN yang terletak di:—

Tingkat 4, Jabatan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Pada jam 12.00 tengah hari pada tarikh tutup yang dinyatakan.

BIL TAWARAN:

T006/HQ/1988.

MOBILE AND MOTOR-CYCLE RADIO.

BIL TAWARAN:

T007/HQ/1988

UNIFORM MATERIAL  
Tarikh Tutup: 18 April, 1988.



# JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

### 1. PEMBANTU PEGAWAI PERKAMUSAN :

(Bilangan Kod : 056 19-510)  
(Di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)  
Tanggagaji : D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$530-1625 sebulan.

#### Kelayakan :

- Tiga mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- Mempunyai pengetahuan yang baik tentang perben-daharaan kata Melayu Brunei.
- Dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik dan mengetahui beberapa loghat yang terdapat di Negara Brunei Darussalam adalah diutamakan.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Bertanggungjawab kepada Ketua Cawangan.
- Membantu menyemak dan meneliti draf kamus yang sudah dilaip.
- Menyediakan, menaip dan menyusun kad indeks.
- Membantu kerja penyelidikan.
- Menjalankan kerja-kerja lain yang diutuskan oleh Ketua Cawangan atau Ketua Bahagian.

### 2. PEMBAHAGI BUKU : (Bilangan Kod : 056 37-092)

(Di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)  
Tanggagaji : D. 1-2 EB. 3 — \$530-\$1125 sebulan.

#### Kelayakan :

- i) Satu mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding.  
ATAU
- Sijil Rendah Pelajaran Brunei serta 3 tahun pengalaman dalam bidang yang berkaitan.  
ATAU
- Sedang dan telah berkhidmat dengan kerajaan dalam Bahagian V yang tanggagajinya bermula E1 tidak kurang dari lima tahun.

- Mempunyai badan yang tegap, sanggup bertugas menghantar bahan-bahan cetak ke kawasan-kawasan luar bandar dan dapat menjalankan tugas tanpa diarah atau diawasi.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Bertanggungjawab dalam menyediakan dan menghantar pesanan buku/majalah daripada jabatan-jabatan Kerajaan, sekolah/maktab atau pihak swasta.
- Menghantar buku/majalah yang dipesan daripada luar negeri ke Bahagian Kargo Lapangan Terbang Berakas dan seterusnya menyediakan borang 'Declaration' sebanyak 6 keping.
- Bertugas semasa pameran/jualan anjuran jabatan-jabatan Kerajaan, sekolah/maktab atau pihak swasta.
- Bertanggungjawab menghantar buku majalah (Berita, Bahana dan Mekar) daripada pelanggan seperti yang sekarang dilakukan penghantarannya.
- Membungkus buku/majalah yang akan dikirim.

### 3. PENOLONG PEGAWAI ISTILAH :

(Bilangan Kod : 056 19-507)  
(Di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)  
Tanggagaji : D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$530-1625 sebulan.

#### Kelayakan :

- Tiga mata pelajaran Peringkat Biasa (tidak termasuk mata pelajaran Seni Lukis) dalam Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya dan dapat menguasai dua bahasa (satu daripadanya Bahasa Melayu) dengan baik.
- Mempunyai bakat dan kecenderungan dalam kerja-kerja istilah.
- Keutamaan akan diberi kepada pemohon-pemohon yang berkebolehan membaca dan menulis Jawi dengan baik.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Bertanggungjawab kepada Ketua Cawangan.
- Mengumpul dan mendokumentasi istilah dari berbagai-bagai sumber, data dan maklumat balas yang tidak selaras antara bidang dan peringkat pengguna.
- Menaip dan menyusun kad perbendaharaan istilah.
- Menyediakan draf berbagai jenis daftar istilah yang diperlukan oleh Jawatankuasa Istilah atau kerja penyelidikan.
- Membantu penyelenggaraan urusan Jawatankuasa Istilah.
- Menjadi Penolong Setiausaha Jawatan Istilah.
- Menjalankan kerja yang diutuskan oleh Ketua Cawangan atau Ketua Bahagian.

### 4. PEMBANTU PERKEMBANGAN BAHASA :

(Bilangan Kod : 056 19-505)  
(Di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)  
Tanggagaji : D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$530-1625 sebulan.

#### Kelayakan :

- Tiga mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- Berkebolehan membaca dan menulis Jawi dengan baik dan mempunyai minat dalam tugas-tugas Perkembangan Bahasa Melayu.
- Mempunyai pengetahuan yang baik dalam hal-hal khat tulisan Jawi.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Bertanggungjawab kepada Ketua Cawangan.

- Menguruskan guntingan-guntingan artikel mengenai bahasa dan ejaan daripada surat-khabar dan majalah untuk dijadikan dokumentasi bahasa.
- Menyediakan permohonan tulisan Jawi dan terjemahan bahasa asing untuk mesyuarat bagi papan-papan tanda, papan-papan nama kedai, syarikat, pertubuhan dan kenderaan serta jabatan-jabatan Kerajaan.
- Menaip dan menyusun kad indeks bagi nama-nama kedai, syarikat atau pertubuhan yang memohon tulisan Jawi dan terjemahan.
- Membantu mengendalikan dan mengumpulkan skim perkhidmatan/iklan dalam semua bahagian.
- Membantu/menjalankan tugas-tugas lain sebagaimana yang diarahkan oleh Pengarah/Timbalan Pengarah/Ketua Bahagian/Cawangan dari masa ke semasa.

### 5. TUKANG PELAN : (Bilangan Kod : 096 03-293)

(Pejabat Perancang Bandar dan Desa, Kementerian Pembangunan)  
Tanggagaji : D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$530-1625 sebulan.

#### Kelayakan :

- i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.
- Berpengalaman dalam membuat kerja-kerja pelan di Pejabat Arkitek atau Jurutera yang diakui tidak kurang dari tiga tahun.
- Sijil Intermediate dari Institute of Architectural Draughtmanship atau Ordinary National Diploma in Draughtmanship dari Maktab Teknikal yang diiktiraf atau kelulusan yang sebanding dengannya.

#### ATAU

- i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya dengan mendapat lulus dalam mata pelajaran Ilmu Hisab.
- Sedang dan telah berkhidmat sebagai Tukang Pelan atau Tukang Lukis selama lima tahun.
- Mempunyai laporan prestasi kerja yang memuaskan.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Membuat pelan landskap.
- Memeriksa kawasan yang akan dilandskap jika diperlukan.

### 6. SERANG TINGKAT I : (Bilangan Kod : 060 98-131)

(Di Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan)  
Tanggagaji : D. 3 EB. 4 — \$900-\$1465 sebulan.

#### Kelayakan :

- Berumur tidak kurang dari 23 tahun.
- i) Mempunyai Sijil Pegawai Laut Kelas 7 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- Berkhidmat sebagai Serang Tingkat II selama tiga tahun dan mempunyai sijil Pegawai Laut Kelas 8 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- Berkhidmat sebagai Serang Tingkat II selama lima tahun.

- Dikehendaki menjalani satu ujian lisan dan praktikal yang akan diadakan di Jabatan Laut bagi menentukan kelayakan memegang jawatan ini.
- Berpengetahuan yang baik tentang perairan-perairan yang boleh dilayari dan air pasang surut pantai dan sungai-sungai Brunei.
- Berkualiti seorang ketua dan boleh mengurus dan mengawasi kakitangan yang di bawah jagaannya dalam melaksanakan tugas-tugas mereka.
- Boleh menulis laporan-laporan, menyediakan senarai kerosakan-kerosakan dek dan membuat draf inden untuk stor dan alat-alat pemasangan.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Memerintah kapal yang panjang sehingga 60 kaki atau bertugas selaku pegawai pengawas kanan dek yang panjang hingga 90 kaki atau selaku pegawai pengawas rendah dek di kapal yang panjang lebih 90 kaki.

### 7. SERANG TINGKAT KHAS :

(Bilangan Kod : 060 98-130)  
(Di Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan)  
Tanggagaji : D. 4 EB. 5 — \$1225-\$1625 sebulan.

#### Kelayakan :

- i) Mempunyai sijil Pegawai Laut Kelas 6 atau yang sebanding dengannya.  
ATAU
- Sedang dan telah berkhidmat sebagai Serang Pegawai I selama tiga tahun dan mempunyai sijil Pegawai Laut Kelas 7 atau yang sebanding dengannya.

#### ATAU

- Sedang dan telah berkhidmat sebagai Serang Tingkat I selama enam tahun.
- Dikehendaki menjalani satu ujian lisan dan praktikal yang diadakan di Jabatan Laut bagi menentukan kelayakan memegang jawatan ini.
- Pengetahuan yang baik tentang perairan-perairan yang boleh dilayari dan air pasang surut pantai dan sungai-sungai Brunei.
- Mempunyai kualiti seseorang ketua dan berkebolehan mengawasi kakitangan yang di bawah jagaannya dalam melaksanakan tugas-tugas mereka.
- Mestilah boleh menulis laporan-laporan, mensenarai kerosakan-kerosakan dek dan membuat draf inden untuk stor dan alat-alat pemasangan.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Memerintah kapal sehingga 90 kaki panjang atau bertugas selaku pegawai pengawas kanan dek di kapal-kapal yang panjangnya lebih dari 90 kaki.

#### Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

#### Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod berkenaan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 6 Mei, 1988.

Bilangan Pendaftaran : 33/1988

(E/601/76)

## JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

### 1.0 Nama projek :

Bilangan tawaran : JKP/05/1988

CADANGAN MEMBINA DAN MENYIAPKAN GELANGGANG TENNIS DAN BULUTANGKIS DI KAMPONG JAYA BAKTI, JALAN SURAPIT, BERAKAS, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

### 2.0 Dokumen dan syarat-syarat tawaran boleh dilihat dan didapati dari :

Pengerusi,  
Jabatan Kemajuan Perumahan,  
Tingkat 3,  
Bangunan Suruhanjaya Perkhidmatan Awam,  
Kawasan Lapangan Terbang Lama,  
Negara Brunei Darussalam

mulai hari Rabu 6 hingga hari Selasa 19 April, 1988.

### 3.0 Kelayakan pemborong : Kelas "C" yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Negara Brunei Darussalam.

### 4.0 Cagaran tawaran : \$100.00.

### 5.0 Tarikh tutup : Hari Rabu 20 April, 1988 jam 12.00 tengah hari.

### 6.0 Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditunjukkan kepada :

Pengerusi  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Pejabat Setiausaha Tetap (T),  
Tingkat Satu,  
Bangunan Kementerian Pembangunan,  
Negara Brunei Darussalam.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

Bil Rancangan P2141/1

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada pemborong Kelas A, B atau C yang berdaftar dengan Jabatan Telekom.

2. Tawaran adalah bagi pemasangan / pembinaan MAINHOLES, FOOTWAY JOIN BOXES AND EXCAVATION FOR LAYING 4 WAYS DUCT WITH CONCRETE ENCASEMENT.

3. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga tawaran, Kementerian Perhubungan Tingkat Satu, Bangunan Sekretariat, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam tidak lewat pada pukul 3.00 petang pada hari Isnin 2 Mei, 1988.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup dan hanya bertanda P2141/1 — MADANG CABINET 12 DISTRIBUTION AREA NORTH SECTION OF AIRPORT REDEVELOPMENT.

5. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut mengenai bolehlah diperoleh dari pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan.

2051, dengan cagaran tawaran sebanyak \$400.00 yang akan dikembalikan kepada setiap tawaran yang tidak berjaya. Cagaran tawaran akan menjadi milik kerajaan bagi pemborong yang gagal menghantar sebarang tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

7. Perbincangan bersama dengan wakil Pengarah di tempat pemasangan/pembinaan adalah satu syarat yang diwajibkan bagi tawaran dan bakal pemborong-pemborong pada jam 9.30 pagi, hari Sabtu 23 April, 1988 di Bangunan Telekom Lama.

8. Tawaran-tawaran tidak akan diterima dari pemborong-pemborong yang tidak hadir bagi perbincangan bersama tempat pemasangan/pembinaan.

9. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan Wang Tunai atau dengan Cek Tempatan berserta dengan Bank Guarantee.



# PEMBERITAHUAN JAWATAN-JAWATAN KOSONG

## DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

### 1. PENYUNTING : (Bilangan Kod : 056 15-928)

(Di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)

Tanggagaji : C. 2 EB 3. — \$1450-\$2270 sebulan.

#### Kelayakan :

- Higher National Certificate dalam bidang yang bersesuaian atau kelulusan yang sebanding dengannya yang diiktiraf oleh Kerajaan.
- i) Satu mata pelajaran sama ada Bahasa Melayu atau Kesusasteraan Melayu di Peringkat Lanjutan dan tiga mata pelajaran Peringkat Biasa (tidak termasuk mata pelajaran Seni Lukis) atau kelulusan yang sebanding dengannya.
- ii) Mempunyai pengalaman yang luas dalam penulisan dan penyuntingan artikel untuk jurnal dan buku sekurang-kurangnya 3 tahun dan dapat menunjukkan hasil yang sudah diterbitkan.
- iii) Dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik.
- iv) Mempunyai pengalaman dalam penyelidikan bahan-bahan non sastera.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Menolong membuat perancangan penerbitan.
- Mendapatkan penulis bagi pengumpulan bahan.
- Mendapatkan manuskrip penerbitan.
- Mengendalikan projek penerbitan (termasuk membuat penyelidikan, temubual dan lain-lain).
- Menyunting artikel untuk penerbitan jurnal dan buku (buku dewasa dan buku kanak-kanak)
- Menyelaraskan penerbitan jurnal dan buku.

### 2. PEGAWAI PERPUSTAKAAN KANAN .

(Bilangan Kod : 056 19-119)

(Di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)

Tanggagaji : C. 1-2 EB. 3 — \$1280-\$2270 sebulan.

#### Kelayakan :

- Berumur di antara 25 hingga 40 tahun.
- i) Satu mata pelajaran di Peringkat Lanjutan Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- ii) Sedang dan telah berkhidmat sebagai Pegawai Perpustakaan tidak kurang lima tahun.
- iii) Sedang dan telah berkhidmat sebagai Pegawai Perpustakaan tidak kurang 10 tahun.
- iv) Telah ditetapkan dalam jawatan.
- Pernah mengikuti latihan atau kursus perpustakaan.
- Mempunyai kebolehan bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik dan lancar.
- Mereka yang pernah mengetuai mana-mana cawangan atau bahagian perkhidmatan perpustakaan adalah merupakan satu kelebihan.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Membantu kerja-kerja Penolong Ketua Perpustakaan.
- Mengetuai satu cawangan atau menyelia beberapa unit kecil.
- Menjawab pertanyaan daripada pembaca dan pencarian bibliografi.
- Mengkatalog, mengklas, mengindeks dan menyediakan bibliografi.
- Memilih buku-buku baru dan memilih, membuang buku-buku lama dan rosak.
- Menyediakan laporan.
- Membantu menyediakan peruntukan tahunan.
- Menggalakkan penggunaan perpustakaan.

### 3. PEGAWAI PERKAMUSAN :

(Bilangan Kod : 056 19-509)

(Di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan)

Tanggagaji : C. 2 EB 3. — \$1450-\$2270 sebulan.

#### Kelayakan :

- i) Higher National Certificate dalam bidang yang bersesuaian atau yang sebanding.
- ii) Sedang dan telah berkhidmat sebagai Penolong Pegawai Perkhidmatan tidak kurang dari lima tahun.
- iii) Mempunyai pengetahuan yang luas dalam perbendaharaan kata Melayu Brunei dan Kesusasteraan Melayu adalah diutamakan.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Bertanggungjawab kepada Ketua Cawangan.
- Menyelidik bagi tujuan pengumpulan sumber rujukan.
- Membantu pengendalian penerbitan kamus dari peringkat penyelidikan hingga penerbitan.
- Menyediakan huraian makna bagi sesuatu perkataan sesuai dengan tujuan penerbitan kamus.
- Menyelia penyusunan kad-kad perbendaharaan.
- Menjalankan kerja-kerja yang diatitkan oleh Ketua Cawangan atau Ketua Bahagian.

### 4. PEGAWAI KERJA (Bilangan Kod : 082 31-013)

(Di Jabatan Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Jabatan Perdana Menteri)

Tanggagaji : C. 3-4 EB. 5 — \$1990-\$2970 sebulan.

#### Kelayakan :

- i) Higher National Diploma atau yang sebanding dengannya dan keutamaan akan diberi kepada yang lulus dalam bidang Pengurusan Kakitangan atau Pentadbiran.

- ii) Pegawai-pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Penolong Pegawai Kerja atau jawatan-jawatan di dalam jurusan Pengurusan Kakitangan, Pentadbiran, Perkhidmatan, Peperiksaan, Penyelidikan, Pengambilan atau Komputer yang sedang memegang tanggungjawab C. 1-2 EB. 3 tidak kurang dari lima tahun.

- b) Mengetahui Peraturan Am, dasar dan peraturan Kerajaan mengenai dengan pengurusan kakitangan.
- c) Keutamaan akan diberi kepada calon-calon yang mempunyai pengalaman yang luas dalam kerja-kerja yang berkaitan dengan mesyuarat dan perhubungan awam.

### 5. PENOLONG PENDAFTAR KAPAL :

(Bilangan Kod : 060 31-069)

(Di Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan)

Tanggagaji : C. 3-4 EB. 5 — \$1990-\$2970 sebulan.

#### Kelayakan :

- Berumur di antara 25 hingga 45 tahun.
- i) Lulus dalam Diploma in Nautical Studies, atau Diploma in Maritime Studies, atau Technician Diploma in Marine Engineering yang dikeluarkan oleh Singapura Polytechnic, atau mendapat kelulusan yang sebanding yang dikeluarkan oleh mana-mana institusi pelajaran yang diiktiraf.

#### ATAU

- ii) Bertugas sebagai Kerani Tingkatan II dan pernah menjalankan kerja-kerja pendaftaran kapal sekurang-kurangnya lima tahun.
- iii) Bertugas selaku pemeriksa kenderaan di dalam perkhidmatan Kerajaan, dan mempunyai pengalaman mendaftar kenderaan sekurang-kurangnya lima tahun.
- iv) Bertugas selaku Penguasa Perkapalan dan mempunyai pengalaman memeriksa dan mengukur kapal sekurang-kurangnya lima tahun.
- c) Mempunyai pengetahuan dalam bidang peperiksaan dan pengukuran kapal.
- d) Mempunyai minat dalam kerja-kerja perkapalan dan laut.
- e) Sanggup diantar keluar negeri untuk mengikuti kursus/latihan yang ditetapkan.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

- Mengetuai pentadbiran cawangan perkapalan di Jabatan Laut.
- Melayan dan memproses permohonan-permohonan mendaftar kapal dan menyediakan persediaan-perseediaan bagi mendaftar kapal.
- Membantu dalam kerja-kerja memeriksa dan mengukur kapal.
- Menyusun jadual-jadual waktu bagi mengadakan pemeriksaan dan mengukur kapal-kapal yang hendak didaftarkan atau dilesenkan.
- Menerima dan menyediakan "Perjanjian-Perjanjian Anak-anak Kapal".
- Lain-lain tugas yang diatitkan oleh Pegawai Laut dari masa ke semasa.

### 6. PENYIAR BERITA KANAN

(Bilangan Kod : 009 17-922)

(Di Jabatan Penyiaran dan Penerangan, Radio dan Televisyen Brunei, Jabatan Perdana Menteri)

Tanggagaji : C. 3-4 EB. 5 — \$1990-\$2970 sebulan.

#### Kelayakan :

- i) Higher National Diploma dalam bidang yang bersesuaian atau kelulusan dalam bidang bersesuaian yang sebanding dengannya.
- ii) Sedang dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Penyiar Berita tidak kurang dari lima tahun.
- b) Telah membuktikan kebolehan dan inisiatif untuk membuat laporan-laporan khas berita radio dan televisyen sama ada di dalam mahupun di luar

negeri.

- c) Memiliki sifat-sifat kepimpinan, mahir menulis dan bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris, mempunyai suara yang baik dan tokoh yang segar dalam televisyen.
- d) Calon-calon mestilah juga mempunyai minat dan pengetahuan yang baik dalam bidang pemberitaan dan hal-ehwal semasa.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Membaca berita dan menyampaikan rancangan-rancangan di Radio dan di Televisyen serta bertanggungjawab secara langsung kepada Ketua Penyunting Berita dan Hal Ehwal Semasa dalam penyampaian berita yang tinggi. Juga bertanggungjawab membantu mengawasi serta membimbing Penyiar-penyiar Berita atau mereka yang baru diambil berkhidmat. Penyiar Berita Kanan juga adalah dikehendaki keluar membuat liputan, laporan, membantu menyediakan skrip berita serta juga kerja-kerja penerbitan rancangan hal-ehwal semasa.

### 7. PENJADUAL (Bilangan Kod : 093 08-320)

(Di Jabatan Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Kementerian Kewangan)

Tanggagaji : C. 2 EB 3. — \$1450-\$2270 sebulan.

atau

C. 3 EB. 4 — \$1990-\$2620 sebulan.

#### Kelayakan :

- Higher National Diploma dalam Computer Studies atau kursus yang sebanding dalam penjadualan (programming) bagi tempoh yang tidak kurang dari 2 tahun akademik dan pengalaman bekerja adalah satu kelebihan.
- ATAU
- b) Ordinary National Diploma dalam Computer Studies atau kursus yang sebanding dalam penjadualan (programming) bagi tempoh tidak kurang dari satu tahun akademik dan berpengalaman dalam penjadualan (programming) tidak kurang dari lima tahun di sebuah Syarikat/Perbadanan dalam penggunaan bahasa komputer COBOL, IDMS, TME-TO dan RPG II.
- c) i) Sedang dan telah berkhidmat dengan Kerajaan dalam Bahagian III.
- ii) Dua mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran.
- iii) Berpengalaman menjadual (programming) tidak kurang dari lima tahun dan pandai menggunakan bahasa komputer COBOL, IDMS, TME-TO dan RPG II.

#### Am

Pemohon-pemohon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

#### Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod berkenaan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonannya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Su it dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aukan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 6 Mei, 1988.

Bilangan Pendaftaran : 34/1988

( E/510/62 )

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan kosong sebagai KERANI POS.

(Di Jabatan Perkhidmatan Perkhidmatan Pos, Kementerian Perhubungan, Negara Brunei Darussalam).

(Bilangan kod : 074 39 — 935)

Tanggagaji : D. 3 EB. 4-5 — \$900-\$1625 sebulan.

#### Kelayakan :

- i) 1 mata pelajaran Peringkat Lanjutan dan 3 mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- ii) 4 mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding serta sedang dan telah berkhidmat

dengan kerajaan dalam jawatan yang bersesuaian tidak kurang dari 3 tahun.

#### ATAU

- iii) Sedang dan telah berkhidmat dengan Jabatan Perkhidmatan Pos tidak kurang dari 8 tahun dalam bidang perkeranian.

#### ATAU

- iv) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding serta sedang dan telah berkhidmat dengan Jabatan Perkhidmatan Pos tidak kurang dari 4 tahun dalam bidang perkeranian.

- b) Pegawai yang sedang berkhidmat dengan kerajaan hendaklah lulus peperiksaan Kerani-kerani Rendah Kerajaan.

- c) Keutamaan akan diberi kepada yang pernah mengikuti kursus dalam perkhidmatan pos.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Menjalankan kerja-kerja perkeranian pos di Bahagian Kaunter, Bungkusan, Mel, Kewangan, Perkhidmatan Khas, Filatelik, Pejabat-Pos Cawangan dan lain-lain lagi.

#### Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

#### Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod yang bertentangan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa

catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonannya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aukan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Tutup : 6 Mei, 1988.

Bilangan Pendaftaran : 38/1988 ( E /290 /85 )



# KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA

TAWARAN-tawaran hendaklah diamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran dan dimasukkan ke dalam Peti Tawaran di Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 11 April, 1988 bagi membekal pakaian seragam kakitangan Jabatan Kastam dan Eksais Diraja Brunei sepertimana keterangan-keterangan berikut :

- a) 106 pasag bush jacket dan seluar bagi 53 orang Pegawai-Pegawai Kanan (2 pasang bagi setiap pegawai)
  - b) 800 pasang baju panjang tangan dan seluar bagi 400 orang Pegawai-Pegawai biasa (2 pasang bagi setiap Pegawai).
- Adalah dimaklumkan kain-kain yang diperlukan bagi pakaian seragam tersebut ialah :
- a) Kain untuk seluar  
Warna: Biru (Navy blue)  
Jenis kain: Dyed 100% Polyester Hisofy Suiting
  - b) Kain untuk baju  
Warna: Light Cream  
Jenis kain: Dacron/Cotton Suiting

2. Tawaran-tawaran ini ialah termasuk membekalkan kain dan upah menjahitnya sekali.
3. Penerangan - penerangan lanjut mengenai dengan tawaran ini boleh diperolehi daripada Jabatan Kastam dan Eksais Diraja, Brunei Darussalam.
4. Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang ditetapkan di atas tidak akan dilayani.
5. Semua tawaran-tawaran mestilah dimasukkan ke dalam sampul surat yang tertutup dan sampul surat tersebut hendaklah ditulis dengan terang :

**SULIT—TAWARAN BAGI MEMBEKAL PAKAIAN SERAGAM KAKITANGAN JABATAN KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA, BRUNEI DARUSSALAM.**

tanpa membubuh sebarang nama pengirim.  
6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

BIL : 7 / 1988

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Negara, Negara Brunei Darussalam, di pejabat Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat pada hari Isnin 18 April, 1988, jam 12.00 tengah hari untuk :

**MEMBEKAL DAN MENJAHIT PAKAIAN SERAGAM UNTUK PEGAWAI-PEGAWAI DAN KAKITANGAN KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA TAHUN 1988.**

2. Penawar-penawar hendaklah menyatakan harga tiap-tiap sepasang pakaian (sehelai seluar dan baju) yang dianggarkan sebanyak 700 pasang dan dikehendaki menyertakan jenis-jenis kain yang ditawarkan.
3. Butir-butir lanjut mengenai dengan bentuk, jenis-jenis pakaian dan borang tawaran boleh didapati dan diperolehi dari Kerani Tingkat 1 (Tawaran) Kementerian ini, tingkat kedua, bilik No 311, bangunan Kementerian Hal Ehwah Ugama, Brunei Darussalam pada bila-bila masa waktu pejabat.
4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dan berak (sealed) serta ditandakan

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PERKHIDMATAN BOMBA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, di bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin seperti tarikh yang telah ditetapkan bagi membekal /pemasangan alat-alat dan perkakas bagi perkara-perkara yang tersebut di bawah untuk Jabatan Perkhidmatan Bomba Brunei Darussalam.

- TAWARAN BIL : 6/1988.
- a) B.A. COMPRESSOR STORAGE AND DISPENSING SYSTEM.
  - b) CALIBRATING EQUIPMENT FOR GAS DETECTION INSTRUMENTS.

2. Cagaran tawaran sebanyak \$100.00.
3. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut boleh diperolehi daripada Pegawai Turus Kanan Jabatan Perkhidmatan Bomba Lapangan Terbang Lama, Berakas, Post Code 2032 Brunei Darussalam.
4. Tawaran-tawaran yang lewat sampai selepas tarikh yang tersebut di atas tidak akan diterima.
5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat bagi menerima tawaran yang paling rendah atau tawaran yang tidak munasabah.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN JERUDONG PARK

1. TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Negara Brunei Darussalam untuk membekalkan mesin-mesin dan barang-barang seperti berikut :—

### A. 1 X UNIT AGRICULTURAL TRACTOR (S 21-44 (C) )

- a. 3 Cylinder Diesel Engine — Direct Injection
- b. Fitted with Front and Counter Weights
- c. Fitted with Sunshade Canopy.
- d. Fitted with Hydraulic Linkage for Trailer
- e. Standard Hydraulic System c/w 3. point Hitch and P.T.O.
- f. Fitted with Turf Tyres.

### B. 1 X UNIT SELF-PROPELLED LAWN TOP — DRESSER (S 21-44 (C) )

- a. Hopper Capacity — 11.5 cubic feet
- b. Spread Width — 31.5"
- c. Spread — 225 feet per minute
- d. Conveyor Belt — Endless composition conveyor belt
- e. Engine — 5HP Briggs and Stratton Industrial Commercial Engine
- f. Start — Recli Start
- g. Wheels and Tyres — Front : one 13 x 6.50 x 6 terra tyre  
Rear : four 13 x 6.50 x 6 terra tyre

- h. Drive — Dual V-Belt, Clutches, Roller Chain to differential, Roller Chain and Spur Gear to Conveyor and Brush.

### C. BUILDING MATERIALS

- a. Paint and Oil
- b. Timber
- c. Insecticide and etc.
- d. Building Materials — Roofing
- e. Building Materials — Cement, Plywood & etc.

2. Semua mesin-mesin yang dibekalkan mestilah dicat dengan menggunakan cat Jerudong Park dengan perkataan "JERUDONG PARK" (tidak lebih dari 4") di sebelah menyebelah mesin tersebut yang mana bersesuaian.

3. Tempoh lama membekal setelah menerima pesanan hendaklah dinyatakan dalam tawaran. Harga mestilah CIF Brunei.

4. Dokumen-dokumen tawaran di para C boleh diperolehi dari Bahagian Pembelian Jerudong Park.

5. Pemohon hendaklah membayar cagaran (deposit) sebanyak \$200.00 tunai ke Kementerian Kewangan dan wang cagaran akan dikembalikan kepada pemohon yang tidak berjaya.

6. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke peti tawaran yang terletak di Tingkat 4, Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130 sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 25 April, 1988.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN KEMENTERIAN PERTAHANAN

BIL : DFP/88/Y/  
807

MEMBEKAL :

EPIGLASS

CAGARAN : \$100.00.

Syarat-syarat Tawaran

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran. Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Bangunan 150, Bolkiah Garison 3782, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Selasa 12 April, 1988.

b. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Unit Tawaran, Bahagian Tawaran dan QA, Jabatan Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison Bangunan 150 semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

c. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjukkan rujukan dan tajuk tawaran sepertimana yang diiklankan dan tarikh tutup tawaran itu. Contoh-contoh atau katalog-katalog asal mestilah dihantar ke Unit Tawaran. Bahagian Tawaran dan QA, Jabatan Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison

Bangunan 150. Gambar-gambar biasa tidak akan dilayan.

d. Cagaran tawaran pembekal adalah dikehendaki bagi semua tawaran seperti yang dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pembekal yang menghantar tawaran jujur (bona-fide tender) setelah mengetahui pembekal yang berjaya.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA

TAWARAN-tawaran adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam.

Tawaran hendaklah dimasukkan dalam Peti Tawaran yang terletak di :—

Tingkat 4,  
Kementerian Kewangan,  
Bandar Seri Begawan,  
Negara Brunei Darussalam.

Pada jam 12.00 tengah hari pada tarikh tutup yang dinyatakan.

Membekalkan mesin motosangkut bagi Jabatan Daerah Brunei dan Muara seperti berikut :—

- 1 Unit 135HP
- 1 Unit 85HP
- 1 Unit 40HP

Tarikh tutup: 11 April, 1988.  
(Bilangan Tawaran :  
JDB / A. 52 / 62 Pt9).

## Pemberitahuan Tawaran, Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik Negara Brunei Darussalam

BIL : PPL/TB/63/1988

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, yang beralamat Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130, Negara Brunei Darussalam.

Tajuk : SUPPLY AND DELIVERY OF INSULATED HOUSE SERVICE CUTOFF.

Tarikh tutup : 25 April, 1988.

Cagaran : \$100.00.

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

BIL : PPL/TB/64/1988

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, yang beralamat Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130, Negara Brunei Darussalam.

Tajuk : SUPPLY AND DELIVERY OF

ASSORTED LAMP BULBS.

Tarikh tutup : 25 April, 1988.

Cagaran : \$200.00.

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

BIL : PPL/TB/65/1988

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, yang beralamat Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130, Negara Brunei Darussalam.

Tajuk : SUPPLY AND DELIVERY OF GLS LAMP BULBS.

Tarikh tutup : 25 April, 1988.

Cagaran : \$200.00.

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA

TAWARAN-tawaran hendaklah diamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran dan dimasukkan ke dalam Peti Tawaran di Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada hari Isnin 11 April, 1988 bagi membekalkan perkara-perkara berikut untuk kakitangan Jabatan Kastam dan Eksais Diraja Brunei Darussalam.

- a) Kasut (900 pasang)  
Jenis : Kulit  
Warna : Hitam.
- b) Sarung kaki : (900 pasang).  
Warna : Navy blue
- c) Tali pinggang : (150 helai).

2. Penerangan - penerangan lanjut mengenai dengan tawaran ini boleh diperolehi daripada Jabatan Kastam dan Eksais Diraja, Negara Brunei Darussalam.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN DAERAH BRUNEI-MUARA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TAWARAN-tawaran adalah diterima daripada pembekal-pembekal atau kedai-kedai jahit yang dapat membekal kain dan seterusnya menjahit pakaian seragam kakitangan Jabatan Daerah Brunei dan Muara bagi tempoh selama dua tahun iaitu 1988 dan 1989.

2. Penawar-penawar hendaklah menyertakan contoh kain bagi baju dan seluar dan menyatakan harga tiap-tiap sepasang pakaian tersebut mengikut jenis-jenis kain yang kualitinya baik bagi potongan pakaian yang disebutkan di bawah :—

- a) Potongan Baju 2 Poket Panjang Tangan dan Seluar.
- b) Potongan Baju 2 Poket Pendek Tangan dan Seluar.

Keterangan lanjut boleh diperolehi daripada Pejabat Daerah Brunei dan Muara, Lapangan Terbang Lama, Bandar Seri Begawan pada waktu bekerja biasa.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dikirimkan dengan menggunakan sampul surat biasa

3. Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang ditetapkan di atas tidak akan dilayan.

4. Semua tawaran-tawaran mestilah dimasukkan ke dalam sampul surat yang tertutup dan sampul surat tersebut hendaklah ditulis dengan terang :

**"SULIT—TAWARAN BAGI MEMBEKALKAN KASUT, SARUNG KAKI DAN TALI PINGGANG BAGI KAKITANGAN JABATAN KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM".**

tanpa membubuh sebarang nama pengirim.

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

yang ditutup tanpa menaruh tanda-tanda atau nama syarikat pembekal di sampul surat tersebut kecuali bilangan rujukan (TAWARAN No.3 MEMBEKALKAN KAIN DAN SETERUSNYA MENJAHIT PAKAIAN SERAGAM KAKITANGAN JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA BAGI TAHUN 1988 DAN 1989) tuan sahaja ditulis dengan jelas.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Tingkat 4 Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat 12.00 tengah hari pada hari Isnin 11 April, 1988. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh tutup yang dinyatakan tidak akan dilayan.

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam adalah tidak terikat bagi menerima tawaran yang paling rendah atau dari sebarang tawaran.



# KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI DALAM MAHKAMAH TINGGI DI BANDAR SERI BEGAWAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BANKRUPTCY NO. 50 TAHUN 1987

ExParte : ABD. HAMID BIN HAJI MARUNI  
HAJJAH ZAINAH BINTI HAJI SALLEH

Re : AZAHARI BIN HAJI MOHD  
TAHA

Defendan Pertama/  
Penghutang/Penentang  
SYARIKAT PEMBORONG SRI HALLMU  
CONSTRUCTION

Defendan Kedua/  
Penghutang/Penentang

### NOTIS PERINTAH PEMBERITAHUAN

Sila ambil perhatian bahawa :

- a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 8 Februari, 1988.  
Nama dan Alamat :

AZAHARI BIN HAJI MOHD TAHA,  
NO. 99, SIMPANG 15,  
JALAN GADONG,  
BRUNEI DARUSSALAM 3180.

Tarikh Petisyen : Petisyen Penghutang bertarikh 7 Oktober, 1987.

- b) Semua sipiutang-sipiutang kepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan Borang-Borang Bukti Hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.  
c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar oleh penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawai Penerima Rasmi, Tingkat Dua, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Bertarikh 28 Mac, 1988.

## JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KEMENTERIAN PELAJARAN

### SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk :

Projek Bil : DA/TQ/127/88  
KERJA-KERJA MEMPERBAIKI KERO-  
SAKAN BANGUNAN SEKOLAH REN-  
DAH SENUKOH, TEMBURONG.

Projek Bil : DA/TQ/128/88  
KERJA-KERJA MEMPERBAIKI KERO-  
SAKAN BANGUNAN SEKOLAH REN-  
DAH PUDAK.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di luar bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan.

Tingkat Satu,  
Kementerian Pelajaran,  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas,  
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 13 April, 1988.

3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang ditetapkan tidak akan dilayan.  
4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk dan bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran itu, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :

Pengerusi  
Lembaga Tawaran Kecil  
Kementerian Pelajaran  
Tingkat Satu  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas  
Negara Brunei Darussalam.

5. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Unit Tender/Quotation, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Cagaran tawaran : \$100.00 (setiap satu tawaran)  
Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut :—

Selasa-Khamis 8.00 pagi - 11.00 pagi  
1.30 petang - 2.30 petang  
Isnin dan Sabtu 8.00 pagi - 10.00 pagi

6. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran jujur (bona-fide tender).  
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.  
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

### PERINGATAN

1. Salinan Sijil Pendaftaran dari JKR hendaklah disertakan bersama.  
2. Sila alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran, Negara Brunei Darussalam.  
3. Dalam hal yang tertentu, jabatan ini tidak semestinya memberi kesemua tawaran dalam satu tender kepada satu pembekal.  
4. Jabatan ini dengan sebab-sebab tertentu berhak mengurangkan kuantiti yang dinyatakan dalam borang tawaran.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN KEMENTERIAN PELAJARAN

1. TAWARAN adalah dipelawa bagi membekal, menghantar dan memasang peralatan-peralatan berikut ke Institut Teknologi Brunei :

ITB/14/88 Membekal, dan Menghantar Training System for Control Technology

ITB/15/88 Membekal, Menghantar, Memasang dan Commission Communication Equipment

ITB/16/88 Membekal, Menghantar, Memasang dan Commission C. Band Satellite Receiver Disc

ITB/17/88 Membekal, Menghantar, Memasang Training System for Power Electronics

2. Setiap harga tawaran bagi sesuatu barang hendaklah juga termasuk harga CIF dan cukai Kastam jika berkenaan.  
3. Tempoh perbekalan, jaminan dan kemudahan pemeliharaan mestilah dinyatakan.  
4. Dokumen dokumen tawaran dan penerangan lanjut bolehlah didapati dari Pejabat Pengarah Institut Teknologi Brunei, Jalan Muara sewaktu pejabat dibuka.  
5. Mereka yang berminat untuk memberikan tawaran dikehendaki membayar wang cagaran sebanyak \$100.00 tunai bagi setiap tawaran sewaktu mengambil dokumen tawaran. Cagaran ini akan dikembalikan kepada mereka yang tidak berjaya setelah mereka menghantar tawaran yang jujur.  
6. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup tanpa menunjukkan identiti pembekal. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis :—  
(a) Bilangan tawaran dan keterangan seperti yang disenaraikan dalam paragraf (1) di atas;  
(b) Tarikh tutup tawaran pukul 3.00 petang hari Rabu 27 April, 1988.

Tawaran-tawaran hendaklah dialamatkan kepada :

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Tingkat Satu,  
Kementerian Pelajaran,  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas,  
Negara Brunei Darussalam.

7. Tawaran-tawaran yang tidak mempunyai penerangan yang lengkap atau yang diterima lewat dari masa dan tarikh yang ditetapkan tidak akan dilayan.  
8. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di luar bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Tingkat Satu, Kementerian Pelajaran.  
9. Pembekal hendaklah menyertakan bersama salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan.  
10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat bagi menerima tawaran yang termurah atau lain-lain tawaran.

## JAWATAN KOSONG DI BCP PARTNERSHIP

DIMAKLUMKAN kepada pemohon-pemohon yang berminat ada terdapat beberapa jawatan kosong seperti di bawah ini :

| Jawatan                               | Bil. Kekosongan | Gaji      |
|---------------------------------------|-----------------|-----------|
| 1) Senior Assistant Quantity Surveyor | 1               | \$2000.00 |

### Syarat-syarat

12 tahun pengalaman dalam bidang Quantity Surveyor/graduate dalam bidang Q.S. dengan 6 tahun pengalaman/boleh menjalankan tugas tanpa pengawasan yang banyak.

2) Assistant Quantity Surveyor 2 \$1400.00

### Syarat-syarat

Diploma College graduate dalam bidang Q.S. dengan empat tahun pengalaman.

3) Secretary/Office Administrator 1 \$1700.00

### Syarat-syarat

10 tahun pengalaman dalam Pejabat Q.S./ada pengetahuan dalam bidang akauntan dan pengendalian kewangan pejabat.

Pemohon yang berminat sila berhubung dengan Jabatan Buruh di Bahagian Pendaftaran Pusat Pekerjaan.

Lapangan Terbang Lama Berakas,  
Jabatan Buruh,  
Tingkat 2, Bangunan SPA,  
Negara Brunei Darussalam.

## JAWATAN KOSONG DI YAOHAN DEPARTMENT STORE SDN. BHD.

DIMAKLUMKAN kepada pemohon-pemohon yang berminat ada terdapat beberapa kekosongan yang boleh dijawab oleh anak-anak tempatan. Kerja-kerja kosong yang dimaksudkan adalah seperti berikut :—

- a) Lima orang Management Trainees (Ijazah/Diploma).  
b) Dua puluh orang Sales Assistant (perempuan) Form 3.  
c) Seorang Baker (cake) 1-2 tahun pengalaman membuat kek.  
d) Seorang Tukang Masak, 1-2 tahun pengalaman memasak.  
e) Seorang Pemandu Bas mempunyai lesen Kelas 6.  
f) Seorang Maintenance Technician mempunyai pengetahuan dalam bidang hawa dingin.  
g) Dua orang Penjaga Keselamatan mempunyai pengalaman dalam bidang tersebut.

Pemohon yang berminat sila berhubung dengan Jabatan Buruh di Bahagian Pendaftaran Pusat Pekerjaan.

Lapangan Terbang Lama Berakas,  
Jabatan Buruh,  
Tingkat 2, Bangunan SPA,  
Negara Brunei Darussalam.

## DIBATALKAN

IKLAN yang dikeluarkan pada 24 Februari 1988 di muka surat 16, OPERATOR JENTERA ANGKAT SUSUN KONTENA (Bilangan Kod : 076 97-923) di Jabatan Pelabuhan-Pelabuhan, Kementerian Perhubungan dan juga iklan, PEMANDU TRAILER (Bilangan Kod : 076 98-562) di Jabatan Pelabuhan-Pelabuhan, Kementerian Perhubungan yang dikeluarkan pada 2 Mac 1988 dengan ini adalah dibatalkan.

## PEMBERITAHUAN SEBUT HARGA KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIL. 8/1988

SYARIKAT-syarikat Tukang Jahit Daerah Belait adalah dipelawa bagi membekal dan upah menjahit pakaian seragam untuk pegawai-pegawai dan kakitangan-kakitangan Pejabat Hal Ehwat Ugama, Daerah Belait, tahun 1988.

### Syarat-syarat "Sebut Harga" (Quotation)

- i) Semua sebut harga hendaklah dihantar, bersama-sama dengan contoh-contoh kain bagi seluar/baju, kain dan jubah panjang dalam sampul surat yang tertutup dan dialamatkan kepada Setiausaha Tetap, Kementerian Hal Ehwat Ugama, Negara Brunei Darussalam 1180 dan ditulis dipenjurukan sebelah atas sampul surat dengan perkataan 'MEMBEKAL PAKAIAN SERAGAM, PEJABAT HAL EHWAL UGAMA, DAERAH BELAIT' 1988' tidak lewat pada hari Rabu 20 April 1988 3.00 petang.  
2. Sebut harga yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang dinyatakan di atas tanpa menyertakan contoh kain yang ditawarkan tidak akan dilayan.  
3. Butir-butir dan penerangan selanjutnya boleh diperolehi daripada Kadi Daerah Belait, di Pejabat Hal Ehwat Ugama, Belait, pada bila-bila masa waktu pejabat hingga hari Selasa 19 April 1988 jam 3.00 petang.  
4. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang murah atau tawaran yang difikirkan tidak munasabah.

BIL. 9/1988

SYARIKAT-syarikat Tukang Jahit Daerah Tutong adalah dipelawa bagi membekal dan upah menjahit pakaian seragam untuk pegawai-pegawai dan kakitangan-kakitangan Pejabat Hal Ehwat Ugama, Daerah Tutong, tahun 1988.

### Syarat-syarat "Sebut Harga" (Quotation)

- i) Semua sebut harga hendaklah dihantar, bersama-sama dengan contoh-contoh kain bagi seluar/baju, kain dan jubah panjang dalam sampul surat yang tertutup dan dialamatkan kepada Setiausaha Tetap, Kementerian Hal Ehwat Ugama, Negara Brunei Darussalam 1180 dan ditulis dipenjurukan sebelah atas sampul surat dengan perkataan 'MEMBEKAL PAKAIAN SERAGAM, PEJABAT HAL EHWAL UGAMA, DAERAH TUTONG' 1988' tidak lewat pada hari Rabu 20 April, 1988 jam 3.00 petang.  
2. Sebut harga yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang dinyatakan di atas tanpa menyertakan contoh kain yang ditawarkan tidak akan dilayan.  
3. Butir-butir dan penerangan selanjutnya boleh diperolehi daripada Kadi Daerah Tutong, di Pejabat Hal Ehwat Ugama, Tutong pada bila-bila masa waktu pejabat hingga hari Selasa 19 April 1988 jam 3.00 petang.  
4. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang murah atau tawaran yang difikirkan tidak munasabah.

BIL. 10/1988

SYARIKAT-syarikat Tukang Jahit Daerah Temburong adalah dipelawa bagi membekal dan upah menjahit pakaian seragam untuk pegawai-pegawai dan kakitangan-kakitangan Pejabat Hal Ehwat Ugama, Daerah Temburong, tahun 1988.

### Syarat-syarat "Sebut Harga" (Quotation)

- i) Semua sebut harga hendaklah dihantar, bersama-sama dengan contoh-contoh kain bagi seluar/baju, kain dan jubah panjang dalam sampul surat yang tertutup dan dialamatkan kepada Setiausaha Tetap, Kementerian Hal Ehwat Ugama, Negara Brunei Darussalam 1180 dan ditulis dipenjurukan sebelah atas sampul surat dengan perkataan 'MEMBEKAL PAKAIAN SERAGAM, PEJABAT HAL EHWAL UGAMA, DAERAH TEMBURONG' 1988' tidak lewat pada hari Rabu 20 April, 1988 jam 3.00 petang.  
2. Sebut harga yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang dinyatakan di atas tanpa menyertakan contoh kain yang ditawarkan tidak akan dilayan.  
3. Butir-butir dan penerangan selanjutnya boleh diperolehi daripada Kadi Daerah Temburong, di Pejabat Hal Ehwat Ugama, Temburong pada bila-bila masa waktu pejabat hingga hari Selasa 19 April 1988 jam 3.00 petang.  
4. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang murah atau tawaran yang difikirkan tidak munasabah.



# JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong di Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

### 1. PENOLONG KANAK-KANAK CACAT TERLATIH.

(Bilangan kod : 062 07—633)

(Di Kementerian Kesihatan) Tanggagaji: C. 1-2 EB, 3 — \$1280-\$2270 sebulan.

#### Kelayakan :

a) 5 tahun pengalaman dalam kerja mengajar kanak-kanak dalam lingkungan umur pra-sekolah.

b. Keutamaan akan diberi kepada pemohon-pemohon yang mempunyai kelulusan Sijil atau Diploma Pendidikan yang diiktiraf oleh Kerajaan dalam bidang guru tadika, Playground Leader atau kelulusan yang sebanding dengannya dan mendapat latihan serta pengalaman dalam bidang mendidik kanak-kanak cacat dan terencat akal.

c. Boleh bertutur dalam Bahasa Melayu atau bersedia belajar bahasa tersebut dan menggunakannya sebagai bahasa pengantar apabila mengajar.

### 2. TIMBALAN PENERIMA RASMI

(Bilangan kod : 048 12—226)

(Di Pejabat Kehakiman, Kementerian Undang-Undang) Tanggagaji: B. 2 EB, 3 — \$2270-\$4240 sebulan.

#### Kelayakan :

Pemohon-pemohon hendaklah mempunyai kelulusan Ijazah Undang-Undang.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Bertanggungjawab pada mengendalikan kes-kes berhubung dengan perkara Bankruptcy (Muflis) di bawah Undang-Undang Bankruptcy dan lain-lain yang dipertanggungjawabkan oleh Ketua Jabatan (Jabatan Kehakiman).

### 3. PEGAWAI PERHUTANAN.

(Di Jabatan Perhutanan, Kementerian Pembangunan).

(Bilangan kod : 055 05—374)

Tanggagaji: B. 2 — \$2270-\$3760 sebulan.

atau B. 2 EB, 3 — \$2270-\$4240 sebulan.

#### Kelayakan :

a) i) Ijazah dalam bidang Perhutanan atau kelulu-

san dan bidang berkaitan yang sebanding dengannya.

ii) Mempunyai pengalaman dalam bidang 'Silviculture' penyelidikan perhutanan, pengurusan hutan dan apa jua yang berkaitan dengan perhutanan.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

a) Bertanggungjawab kepada persediaan dan pelaksanaan program kerja dalam unit-unit perhutanan.

b) Bertanggungjawab kepada pengawasan dan pengurusan sumber tenaga dalam unit-unit perhutanan.

### 4. PENOLONG PEGAWAI PERHUTANAN.

(Di Jabatan Perhutanan, Kementerian Pembangunan).

(Bilangan kod : 055 05—372)

Tanggagaji: C. 3-4 EB, 5 — \$1990-\$2970 sebulan.

#### Kelayakan :

a) i) Diploma dalam bidang Perhutanan atau mana-mana kelulusan HND Sains atau Kimia.

ii) Mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya 2 tahun dalam bidang perhutanan dan yang berkaitan.

#### ATAU

b) Higher National Diploma dalam bidang yang berkaitan serta mempunyai pengalaman tidak kurang dari 5 tahun.

#### Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Memberi bantuan teknikal dalam melaksanakan rancangan-rancangan kerja dalam Silviculture, Pengurusan, Industri Perikanan dan Penyelidikan.

#### Syarat-syarat Lantikan

Pemohon-pemohon yang berjaya akan dilantik secara ber kontrak selama 3 tahun. Pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Selain daripada gaji, bonus juga dibayar (tertakluk kepada prestasi kerja-kerja yang memuaskan). Faedah-faedah termasuklah tambang percuma, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta dan baksi pada kadar 25 peratus daripada gaji setelah genap menamatkan kontrak.

Pada masa ini tidak ada cukai pendapatan dikenakan di Negara Brunei Darussalam. Pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Negara

Brunei Darussalam akan dilantik ke jawatan tetap setelah genap menamatkan tempoh percubaan.

#### Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya bagi jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

#### Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod yang bertentangan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilaian.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonannya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Tutup: 6 Mei, 1988.

Bilangan Pendaftaran : 39 / 1988 (E / 1952 / 93)

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi membekal dan menghantar seperti perkara yang disebutkan di bawah ini kepada Stor Telekom, Jalan Dato Haji Ahmad, Perpindahan Berakas 3782, Negara Brunei Darussalam.

Alat-alat/perkakas yang hendak dibekalkan itu mestilah mengikut seperti senarai yang tersebut di bawah ini :—

| Cat No.     | Description                            | Quantity |
|-------------|----------------------------------------|----------|
| 1) 21/0605  | Brushes, Dusting, 2"                   | 300      |
| 2) 21/0703  | Files, Flat, Second Cut, 6"            | 300      |
| 3) 21/0752  | Hammers, Engineer's Ball pen ½lb       | 300      |
| 4) 21/0855  | Pliers, Combination, Insulated 6"      | 300      |
| 5) 21/0857  | Pliers, Side-cutting, Insulated 5"     | 300      |
| 6) 21/0858  | Pliers, Wiring, Long Nosed 6"          | 300      |
| 7) 21/1002  | Rules, Wood, Folding, Flat 24"         | 300      |
| 8) 21/1005  | Screwdrivers, Instrument, 4" x ½"      | 300      |
| 9) 21/1006  | Screwdrivers, Instrument, 6" x ½"      | 300      |
| 10) 21/1007 | Screwdrivers, Instrument, 6" x 3/16"   | 300      |
| 11) 21/1008 | Screwdrivers, Instrument, 8" x ¾"      | 300      |
| 12) 21/1009 | Screwdrivers, Philips No. 1            | 300      |
| 13) 21/1010 | Screwdrivers, Philips No. 2            | 300      |
| 14) 21/1202 | Spanners, Adjustable, 8"               | 300      |
| 15) 21/1303 | Tapes, Measuring 100ft                 | 30       |
| 16) 21/1001 | Punches, Centre, Automatic             | 20       |
| 17) 21/0841 | Ladders, Extension Aluminium 3 section | 10       |
| 18) 21/0842 | Ladders, 7 Step, Aluminium             | 10       |
| 19) 09/6018 | Cone, Traffic (Stripe)                 | 50       |
| 20) 09/6019 | Light, Traffic                         | 15       |
| 21) —       | Wheel, Measuring                       | 20       |

Tawaran-tawaran hendaklah mengandungi perkara-perkara yang berikut :—

- a) Harga CIF Muara Port;
- b) Tanda Perniagaan (Brand Name);
- c) Negeri Asal (Country of Origin);
- d) Tempoh/Tarikh Pembekalan (Delivery Time);
- e) Tempoh Sah Pembekalan (Validity Period).

Butir-butir lanjut mengenai tawaran bolehlah diperolehi dari Stor Telekom, Jalan Dato Haji Ahmad, Perpindahan Berakas 3782, Negara Brunei Darussalam.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup, dan ditulis seperti berikut :—

TAWARAN BAGI MEMBEKAL DAN MENGHANTAR "ALAT-ALAT / PERKAKAS";

Bilangan Tawaran ST/7/88.

Tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong, tawaran-tawaran hendaklah ditujukan kepada :—

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Kementerian Perhubungan,  
Tingkat 2,  
Bangunan Kementerian Perhubungan,  
Bandar Seri Begawan 1150,  
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat dari jam 3.00 petang hari Rabu 20 April, 1988.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

## Pemberitahuan Tawaran, Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik

BIL.: PPL/TB/70/1988

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, yang beralamat Kementerian Kewangan,

Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130, Negara Brunei Darussalam.

Tajuk: SUPPLY AND DELIVERY OF HORST-

MANN TIMERS.

Tarikh tutup: 9 Mei, 1988.

Cagaran: \$100.00.

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

### KURSUS LANJUTAN BAGI UBD

PEMOHON-pemohon terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam adalah dipelawa untuk mengikuti kursus lanjutan di bawah Skim Lanjutan Dalam Perkhidmatan di institusi-institusi pengajian tinggi di sebarang laut yang akan ditentukan oleh Universiti Brunei Darussalam.

### Ijazah Sarjana (Masters) dan Doktor Falsafah (Ph.D)

Bidang-bidang yang berkenaan adalah seperti berikut:

- a) Pengajian Islam
- b) Bahasa Melayu dan Linguistik
- c) Kesusasteraan Melayu
- d) History
- e) Geography
- f) Economics
- g) English Language
- h) Chemistry
- i) Physics
- j) Biology
- k) Mathematics
- l) Pendidikan / Education
- m) Social Policy and Public Administration
- n) Business and Management Studies
- o) Electrical and Electronic Engineering
- p) Computer Science
- q) Library Science
- r) Higher Education Management and Administration

Butir-butir pengkhususan bagi bidang-bidang tersebut boleh didapati di lampiran tiap-tiap borang permohonan.

#### Syarat-syarat memohon :

1. Bidang kursus mestilah bersesuaian dengan keperluan dan kehendak Universiti Brunei Darussalam/Institut Teknologi Brunei.
2. Pemohon-pemohon bagi Ijazah Sarjana (Masters Degree) mestilah mempunyai ijazah pertama atau yang sebanding dari universiti-universiti yang diiktiraf oleh Kerajaan pada masa ini. Biasanya keutamaan akan diberikan kepada pemohon yang mempunyai Ijazah Kepujian yang baik.
3. Dissertation atau thesis biasanya seberapa beberapa boleh yang bersesuaian (relevant) dengan konteks Negara Brunei Darussalam.
4. Bagi Kursus Sarjana (Masters Degree) biasanya adalah melalui kerja kursus (coursework) dan penyelidikan (research).
5. Tempoh pengajian adalah seperti yang ditetapkan oleh institusi yang menerimanya dan diluluskan oleh Jawatankuasa Latihan dalam Perkhidmatan Negara Brunei Darussalam. Sebarang tempoh lanjutan tidak dibenarkan kecuali terlebih dahulu mendapat kebenaran dari Universiti Brunei Darussalam.
6. Mereka yang berjaya menamatkan kursus akan diaturnya bertugas di Universiti Brunei Darussalam/Institut Teknologi Brunei. Walau bagaimanapun pihak UBD berhak untuk menentukan penempatan mereka tertakluk kepada kesenian. Mereka yang gagal menamatkan kursus akan ditempatkan bertugas mengikut budibicara Kementerian Pelajaran.
7. Borang-borang permohonan boleh didapati daripada Setiausaha Jawatankuasa Perkembangan Tenaga Tempatan Universiti Brunei Darussalam dan hendaklah diisi dalam 3 salinan.
8. Borang-borang yang telah diisikan mestilah dihantar melalui Ketua Jabatan masing-masing kepada Setiausaha Jawatankuasa Perkembangan Tenaga Tempatan. Sokongan dan kebenaran Ketua Jabatan masing-masing adalah diperlukan dan hendaklah disertakan bersama-sama dengan borang permohonan.
9. Pemohon-pemohon yang difikirkan sesuai sahaja akan dipanggil untuk ditemuduga.
10. Borang permohonan hendaklah dikembalikan tidak lewat dari 30 April, 1988.

#### Peringatan :

1. Permohonan yang lewat diterima, tidak memenuhi syarat dan tidak lengkap, tidak akan dilaian.
2. Tawaran penerimaan tempat belajar dari institusi-institusi tidak semestinya akan melayakkan seseorang pemohon mendapat sokongan bagi berkursus. Universiti Brunei Darussalam berhak menempatkan pemohon di institusi-institusi yang difikirkan sesuai.
3. Keputusan tentang permohonan akan diberitahu melalui surat.
4. Pemohon-pemohon yang terpilih untuk mengikuti satu-satu kursus yang telah ditetapkan tidak dibenarkan menukar kursusnya atau menukar tempat berkursus kecuali setelah mendapat kebenaran dari pihak Universiti Brunei Darussalam.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN PASUKAN POLIS DIRAJA BRUNEI

TAWARAN-tawaran adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam.

Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan dalam KOTAK TAWARAN yang terletak di :—

Tingkat 4,  
Jabatan Kementerian Kewangan,  
Jalan James Pearce,  
Bandar Seri Begawan,  
Negara Brunei Darussalam,

Pada jam 12.00 tengah hari pada tarikh tutup yang dinyatakan.

2. Dokumen-dokumen tawaran boleh didapatkan dari :—  
Ketua Jabatan "C"  
Ibu Pejabat Polis Gadong,  
Negara Brunei Darussalam.

BIL TAWARAN :

T008 / HQ / 1988

EF LIGHTNING PROTECTION

Tarikh Tutup: 25 April, 1988.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi membekal dan menghantar seperti yang disebutkan di bawah ini :

1. Pick up — 7 buah
2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa yang bertanda :—

TAWARAN BAGI MEMBEKAL KENDERAAN BAGI JABATAN TELEKOM BILANGAN 2052/R/88.

Tanpa menyatakan nama pemborong berkenaan dan dilampirkan kepada :—

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Tingkat 2,  
Bangunan Kementerian Perhubungan,  
Negara Brunei Darussalam,

Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan 1150.

Tidak lewat daripada jam 3.00 petang pada hari Rabu 11 Mei, 1988.

3. Tarikh penerimaan hendaklah dinyatakan dan semua sebutan harga adalah CIF.

4. Keterangan lanjut bolehlah didapati daripada Bahagian Tender, Tingkat 2, Telephone House, Pejabat Telekom, Bandar Seri Begawan 2051, Negara Brunei Darussalam dengan membawa wang cagaran berjumlah B\$200.00. Pembayaran hendaklah dibayar sama ada dengan wang tunai atau cheque beserta dengan 'Bank Guarantee'.

5. Kerajaan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.



# KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PELAJARAN

| Bil. Tawaran | Keterangan                                                                 |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------|
| DA/TQ/123/88 | Membekal dan Menghantar Alat Perakam Radio Kaset (Radio Cassette Recorder) |
| DA/TQ/124/88 | Membekal dan Menghantar Jana-kuasa Elektrik.                               |
| DA/TQ/125/88 | Membekal dan Menghantar Student Steel Locker                               |
| DA/TQ/126/88 | Membekal dan Menghantar Kain untuk Pakaian Tukang Masak                    |
| DA/TQ/129/88 | Membekal, Menghantar dan Memasang Alatan-alatan Jasmani                    |
| DA/TQ/132/88 | Membekal dan Menghantar Alatan-alatan Sukan.                               |
| DA/TQ/133/88 | Membekal dan Menghantar memasang P.A. System.                              |

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di luar bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan.

Tingkat Satu,  
Kementerian Pelajaran,  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas,  
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang hari Rabu 13 April, 1988.

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
- Semua harga tawaran hendaklah termasuk perbelanjaan menghantar alat-alat dan keperluan-keperluan tersebut ke Ibu Pejabat, Stor Kementerian Pelajaran, Pejabat-pejabat Daerah, Kementerian Pelajaran dan Maktab-maktab/Sekolah-sekolah di mana perlu.
- Setiap harga tawaran bagi sesuatu barang hendaklah juga termasuk harga C.I.F. dan Cukai Kastam.
- Semua tawaran hendaklah disertakan dengan contoh dan katalog/lukisan. Jika contoh-contoh itu tidak dapat dimasukkan dalam sampul surat maka hendaklah dihantar ke Unit Tender/Quotation, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pelajaran, Tingkat Satu, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam. Kegagalan menyertakan contoh serta mengisikan keterangan-keterangan yang diperlukan tidak akan dipertimbangkan.
- Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.
- Syarikat yang berjaya mestilah bersedia membuat pembekalan tambahan apabila diperlukan dengan harga seperti yang ditetapkan. Dari itu tempoh sah harga (price validity) mestilah dalam masa satu (1) tahun.
- Segala kehendak dalam borang ini mestilah ditulis dengan betul dan terang, jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk dan bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran itu, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,

## PEMBERITAHUAN TAWARAN KEMENTERIAN PERTAHANAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIL : DDWS /16 /6 /4A  
MEMBEKAL :  
REPLACEMENT OF 1  
NO. SPLIT AIR  
CONDITIONING UNIT  
FUEL INJECTION  
EQUIPMENT (FIE)  
ROOM, BOLKIAH  
WORKSHOP.  
BIL : DFP /88X /OT 08  
MEMBEKAL :  
SUPPLY FOR SHIELD  
BIL : DFP/88Z /3014 /OT  
MEMBEKAL :  
MILITARY EQUIPMENT.

### Syarat-syarat Tawaran

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan Bangunan 105, Bolkiah Garison, 3782, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Selasa 26 April, 1988.  
b. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Unit Tawaran, Bahagian Tawaran dan QA, Jabatanarah Kewangan dan

Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison, Bangunan 150 semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

c. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjukkan rujukan dan tajuk tawaran sepertimana yang diiklankan dan tarikh tutup tawaran itu. Contoh-contoh atau katalog-katalog asal mestilah dihantar ke Unit Tawaran, Bahagian Tawaran dan QA, Jabatanarah Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison Bangunan 150. Gambar-gambar biasa tidak akan dilayan.

d. Cagaran tawaran pembekal adalah dikehendaki bagi tiap-tiap satu tawaran sebanyak \$100.00 dan akan dikembalikan kepada setiap pembekal yang menghantar tawaran jujur (bona-fide tender) setelah mengetahui pembekal yang berjaya.

Kementerian Pelajaran,  
Tingkat Satu,  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas,  
Negara Brunei Darussalam.

- Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Unit Tender/Quotation, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut :

|               |             |   |             |
|---------------|-------------|---|-------------|
| Selasa-Khamis | 8.00 pagi   | — | 11.00 pagi  |
|               | 1.30 petang | — | 2.30 petang |
| Isnin-Sabtu   | 8.00 pagi   | — | 10.00 pagi  |

- Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai sebanyak \$100.00 pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
- Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan layan.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

### Peringatan

- Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.
- Sila alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran, Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.
- Dalam hal yang tertentu, jabatan ini tidak semestinya memberi kesemua tawaran dalam satu tender kepada satu pembekal.
- Jabatan ini, dengan sebab-sebab tertentu, berhak mengurangkan kuantiti yang dinyatakan dalam borang tawaran.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

| Bil. Tawaran | Keterangan                                                             | Cagaran    |
|--------------|------------------------------------------------------------------------|------------|
| UBD/E8/6/88  | Membekal dan Menghantar "Chemistry Laboratory Equipment & Consumables" | \$300.00   |
| UBD/E8/7/88  | Membekal dan Menghantar "Biology Laboratory Equipment"                 | \$1,000.00 |
| UBD/E8/8/88  | Membekal dan Menghantar "Alatan-alatan untuk Jabatan Geografi"         | \$500.00   |

### SYARAT-SYARAT TAWARAN

- TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di luar bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan.

Tingkat Satu,  
Kementerian Pelajaran,  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas,  
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 13 April, 1988.

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk dan bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran itu, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Tingkat Satu,  
Kementerian Pelajaran,  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas,  
Negara Brunei Darussalam.

- Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Universiti Brunei Darussalam.

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut :

|              |             |   |             |
|--------------|-------------|---|-------------|
| Isnin-Khamis | 8.30 pagi   | — | 11.00 pagi  |
|              | 2.00 petang | — | 3.00 petang |
| Sabtu        | 8.30 pagi   | — | 10.00 pagi  |

- Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai bagi setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
- Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PELAJARAN

| Bil. Tawaran | Keterangan                                                |
|--------------|-----------------------------------------------------------|
| DA/TQ/130/88 | Membekal dan Menghantar sebuah (1) Kenderaan Delivery Van |
| DA/TQ/131/88 | Membekal dan Menghantar sebuah (1) Kenderaan Light Truck  |

### SYARAT-SYARAT TAWARAN

- TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di luar Bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan:

Tingkat Satu,  
Kementerian Pelajaran,  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas,  
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 13 April, 1988.

(seperti tarikh yang ditetapkan).

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk dan bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran itu, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Kementerian Pelajaran,  
Tingkat Satu,  
Lapangan Terbang Lama,  
Berakas,  
Negara Brunei Darussalam.

- Dokumen-dokumen tawaran dan keterangan-keterangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Unit Tender/Quotation, Kementerian Pelajaran, Negara Brunei Darussalam.

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut :—

|                 |             |   |             |
|-----------------|-------------|---|-------------|
| Selasa-Khamis   | 8.00 pagi   | — | 11.00 pagi  |
|                 | 1.30 petang | — | 2.30 petang |
| Isnin dan Sabtu | 8.00 pagi   | — | 10.00 pagi  |

- Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai banyak \$200.00 pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
- Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN STOR DAN PERBEKALAN NEGARA

PENAWAR-penawar yang berdaftar dengan Jabatan Stor dan Perbekalan Negara adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130 sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 25 April, 1988 bagi perkara berikut :

### TAWARAN BIL. : 17/1988

Stone Carborandum Rectangular Combination Coarse/Fine Grit Silicon Carbide No. 108 "APACHE" Brand only — 5,000 Nos.  
Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran boleh diperolehi dari Jabatan Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Bandar Seri Begawan 2010 semasa waktu-waktu bekerja.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN KEBAJIKAN, BELIA DAN SUKAN

PEMBORONG - pemborong adalah dipelawa bagi MEMBEKALKAN CAT PUTIH (WHITE EMULSION PAINT) UNTUK PENGARIS PADANG bagi jangka masa setahun, 1988/1989.  
2. Tawaran hendaklah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 2044, tidak lewat dari hari Isnin, 25 April, 1988 jam 12.00 tengah hari dan hendaklah dimasukkan dalam sampul surat yang bertutup tanpa menunjukkan identiti Pemborong dan ditulis dengan :—  
"TAWARAN MEMBEKALKAN CAT PUTIH (WHITE EMULSION PAINT) UNTUK PENGARIS PADANG UNTUK JABATAN KEBAJIKAN, BELIA DAN SUKAN, KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM."  
3. Wang cengkeram tawaran sebanyak \$200.00 (Du Ratus

Ringgit sahaja) dan hendaklah dibayar ke Bahagian Kewangan, Tingkat 3, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Lapangan Terbang Lama, Bandar Seri Begawan 2065, Negara Brunei Darussalam pada bila-bila masa waktu bekerja biasa.

4. Keterangan lanjut dan borang-borang boleh didapati di Bahagian Kewangan, Tingkat 3, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Lapangan Terbang Lama, Bandar Seri Begawan 2065, Negara Brunei Darussalam pada bila-bila masa waktu pejabat dibuka.

5. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh yang ditetapkan di atas tidak akan dilayan.  
6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat bagi menerima tawaran yang murah atau tawaran yang difikirkan tidak munasabah.



# Sekitar Kejohanan Bolasepak Belia Asia



TIDAK tepat ..... Penyerang Hong Kong, Cheung Heung Fai (jersi gelap 10) menanduk bola depan tiang gol Brunei. Bagaimanapun percubaan itu gagal menepati sasarannya. — Gambar oleh Pg. Hj. Yaakub.

## Jepun menunjukkan kehandalannya

SEMANGAT juang 'Tora-tora' menyemarakkan kejayaan Jepun membaham Brunei Darussalam 13 jaringan tanpa balas dalam Kejohanan Bolasepak Belia Asia 16 tahun kumpulan lima di Stadium Negara Hassanal Bolkiah malam Ahad lepas.

Jaringan demi jaringan dicetak oleh penyerang-penyerang Jepun seolah-olah mengingatkan kita akan keunggulan yang terdapat dalam sejarah silam peperangan dunia kedua di mana Jepun menakluk sebuah demi sebuah negara di Asia dan dijajahnya.

Begitulah semangat dan kegigihan Jepun yang mereka perlihatkan sehingga dalam separuh masa pertama saja mereka sudah membolosi tujuh gol tanpa balas.

Jepun memulakan jaringan pertama di awal minit oleh rembatan kencang Takaeshi Sugiyama dan diikuti dengan jaringan kedua oleh Tsunehori Tokuda apabila dia bertindak cemerlang setelah

mendapati pemain-pemain pertahanan Brunei tidak sefahaman.

Katsutoshi Nagai menambahkan jaringan ketiga di minit ke-12 semasa pergelutan hebat dekat pintu gol Brunei dan jaringan keempat mereka diperolehi melalui sepakan penalti yang dibuat oleh Toshihiro Uchida setelah pertahanan Brunei, Noorma Saidirwa Md. Sani melakukan kesalahan depan pintu gol.

Kemudian Hiroshi Nanami menjaringkan gol kelima di minit ke-23 hasil tandukan kencang dari kiri manakala Juni Washita menambahkan jaringan keenam setelah bola tangkapan penjaga gol Brunei Johairee Bakar terlepas.

Tiga minit sebelum perlawanan pertama ditamatkan, Toshihiro Uchida berjaya menjaringkan gol ketujuh melalui gerakan solo dari sebelah kanan tiang gol.

Dalam perlawanan separuh masa kedua, Jepun terus

melakukan serangan-serangan menggilu sehingga 18 minit perlawanan bermula mereka sudah mencetak enam jaringan. Bagaimanapun kecemerlangan barisan pertahanan Brunei yang 'setia bertahan' berjaya menghalang daripada menerima lebih banyak jaringan.

Dalam separuh masa kedua itu, Toshihiro Uchida berjaya menjaringkan 2 gol yang kesemuanya berjumlah 3 jaringan bagi dirinya. Katsutoshi Nagai meraih 1 jaringan menjadikan 2 jaringan bagi dirinya begitu juga Juni Washita dan Takaeshi Sugiyama, manakala pemain simpanan yang dimasukkan Manabu Umezana hanya meraih satu jaringan.

Sementara itu dalam perlawanan di Kompleks Sukan Mumong, Kuala Belait, Hong Kong juga mengalami nasib yang sama apabila mereka kecundang tujuh gol oleh Republik Korea.

## Tewas kepada Hongkong 2 gol

# Skuad kita beri tentangan separuh masa pertama

HARAPAN untuk memenangi perlawanan pertama Kejohanan Bolasepak Belia Asia 16 tahun 'musnah' apabila Pasukan Negara 'kecundang' 2 gol tanpa balas oleh Hong Kong di hari pembukaan kejohanan itu di

Stadium Negara Hassanal Bolkiah malam Jumaat lepas.

Para pemain negara yang pada mulanya bermain begitu baik di awal permainan separuh masa pertama, gagal mengekalkan corak permainan yang sama dalam

babak kedua dan keadaan itu memberikan peluang terbuka kepada Hong Kong membolosi dua jaringan.

Dalam perlawanan separuh masa pertama negara bermain secara 'defensif' dan menerima tekanan-tekanan yang bertalu-talu oleh penyerang-penyerang Hong Kong yang dibarisi oleh Fan Hoi Wah, Lui Hon Bun, Cheung Heung Fai dan Cheung Kwan Ling.

Para pemain Hong Kong sekurang-kurangnya memperoleh lima peluang terbaik untuk 'mencetak gol' terutama di minit ke-10 oleh Kwan Chung Man yang menanduk bola lemah di depan gol, minit ke-12 oleh Cheung Kwan Ling, minit ke-21 melalui Fan Hoi Wah dan dua peluang lagi iaitu di minit ke-22 dan 28 oleh Pui Hon Bun. Bagaimanapun ketangkasan penjaga gol negara Johairee Haji Bakar yang mengawal baik pintu gol dengan cemerlang patut diberikan pujian.

Barisan penyerang negara pula tidak berpeluang melakukan serangan-serangan di mana setiap gerakan yang hendak dilakukan menemui jalan buntu disebabkan kurang pengalaman dan gerakan-gerakan para pemain begitu terbatas menjadikan barisan pertahanan Hong Kong mudah mematahkannya.

Begitupun pasukan negara hanya berpeluang membuat satu saja percubaan melalui pemain tengah Ak. Mohammad Mulim Pg. Haji Abd. Mumin di minit ke-18 hasil percubaan jarak jauh terbabas keluar melimpasi palang gol.

Hong Kong bagaimanapun berjaya memperolehi jaringan sulung di minit ke-51 separuh masa kedua hasil rembatan kencang Penyerang Lee Wai Man selepas menerima hantaran tinggi dari pemain sayap kanan Cheung Kwan Ling di mana dalam masa yang sama penjaga gol negara Johairee Haji Bakar sesudah meluru ke depan tetapi gagal memintas Lee Wai Man yang hanya berdepan dengan pintu gol.

Selepas jaringan sulung itu semangat pemain-pemain Hong Kong terus meninggi dan mengasak untuk menambahkan jaringan mereka, tetapi tidak menepati sasaran. Kebanyakan percubaan mereka itu terbabas keluar.

Bagaimanapun Hong Kong akhirnya berjaya menambahkan jaringan kedua lima minit perlawanan hendak ditamatkan melalui pemain gantian Kwan Chung Man



Kelolaan Ahat Haji Ismail

## BELIA & SUKAN



PEMAIN Jepun Asami Adachi (jersi gelap 15) mengawal bola sebelum direbut oleh barisan penyerang Republik Korea. Keputusan perlawanan kedua pasukan ini seri 2-2. — Gambar oleh Pg. Hj. Yaakub.

## Jepun dan Republik Korea berkongsi mata

JEPUN dan Republik Korea terpaksa berkongsi mata apabila mereka seri 2-2 dalam perlawanan pertama Kejohanan Bolasepak Pra Belia Asia Kumpulan 5 di Stadium Negara Hassanal Bolkiah malam Jumaat lepas.

Jepun dan Republik Korea yang dipilih sebagai pasukan 'favourite' untuk menjadi juara dalam kumpulan ini mempamerkan corak permainan yang seimbang dan kemas.

Republik Korea memperolehi jaringan pertama melalui penyerang bahaya Lee Won Suk di awal minit kelima separuh masa pertama melalui rembatan kencang jarak jauh dan gagal diselamatkan oleh penjaga gol

Jepun, Yoichiro Minggishi.

Jepun sekalipun sudah ketinggalan 1-0, mereka terus berusaha untuk menyamakan kedudukan dengan melancarkan serangan setiap ruang sehingga memaksa penjaga gol Republik Korea, Kang Kyung Soo bekerja keras mengawal setiap sudut tiang gol.

Bagaimanapun Jepun berjaya menyamakan kedudukan dalam separuh masa kedua di minit ke-62 oleh Takeshi Sugiyama yang berjaya menanduk bola tinggi hasil sepakan sudut dari Hiroshi Namami.

Corak permainan semakin hebat apabila kedudukan seri 1-1. Kedua pasukan berbalas-balas serangan dan masing-

masing sentiasa cuba mencari ruang untuk menjaringkan gol.

Kemudian di minit ke-69 separuh masa kedua sekali lagi penyerang Republik Korea, Lee Won Suk berjaya menjaringkan gol kedua pasukannya hasil gerakan dari Kim Kyung Tae dari sebelah sudut kiri tiang gol Jepun.

Tiga minit selepas jaringan kedua Republik Korea itu, Jepun sekali lagi berjaya menyamakan kedudukan seri 2-2 melalui penyerang tengah Jun Iwashita setelah bola rembatan dari Koji Ota melentun dari palang gol dan Jun Iwashita yang kebetulan berada di situ hanya menolak saja bola itu ke dalam pintu gol Republik Korea.



AWAS ..... Ak. Mohammad Mulim, Ketua Pasukan Brunei membuat 'tackle' menghalang dua penyerang Hong Kong daripada menguasai bola. — Gambar oleh Pg. Hj. Yaakub.



# Gunakan segala pengetahuan yang diperolehi

**YANG** Dipertua Persatuan Bolasepak Amatur Negara Brunei Darussalam (BAFA), Pengiran Ali Hassan mengesahkan para jurulatih-jurulatih yang mengikuti Akademi Remaja Bolasepak Dunia FIFA supaya akan mempergunakan segala pengetahuan yang telah diperolehi semasa mengikuti akademi itu, demi meningkatkan lagi mutu permainan bolasepak negara ini.

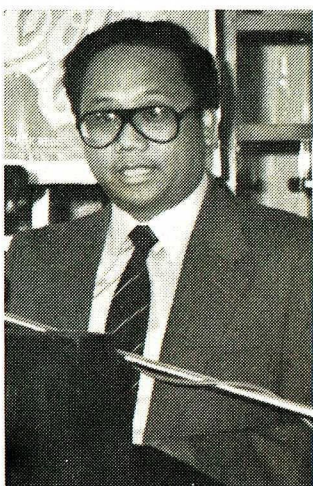
Berucap di upacara penyampaian sijil-sijil Akademi Remaja Bolasepak Dunia FIFA di salah sebuah hotel terkemuka di negara ini malam Rabu lepas berkata, "Jadikanlah sijil-sijil ini sebagai satu azimat ke arah menguatkan semangat 'biskita' ke arah memajukan sukan bolasepak dengan melahirkan pemain-pemain remaja yang akan menjadi barisan pelapis dan pengganti kepada pemain kita hari ini."

Sehubungan dengan itu mulai sekarang katanya kita, perlu berusaha meningkatkan prestasi para pemain kerana seandainya jurulatih lari daripada tanggungjawab yang diamanahkan ini sudah tentu matlamat yang dihasratkan tidak akan tercapai.

Ke arah mencapai matlamat itu jelasnya, Kerajaan

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah tidak kendur-kendurnya memberikan kemudahan kepada perkembangan sukan bolasepak, dan kita sepatutnya menyambut baik sumbangan-sumbangan itu.

"BAFA dengan rendah hati merakamkan serta menjunjung kasih di atas limpah kurnia Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka



"KUATKAN semangat 'Biskita' demi kemajuan sukan bolasepak"....Pg. Ali Hassan, Yang Dipertua BAFA ketika berucap di upacara penyampaian sijil-sijil jurulatih Akademi Remaja Bolasepak Dunia FIFA. — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan insya-Allah akan terus berusaha mengukuhkan dengan sebaik-baiknya demi kemajuan dan perkembangan bolasepak," katanya lagi.

Selanjutnya Yang Di-Pertua BAFA itu menjelaskan bahawa sukan bolasepak juga boleh membantu usaha membasmi penyalahgunaan dadah, si pemugut dan rasa rendah hati dan tidak percaya kepada diri sendiri.

Jurulatih yang baik tam-bahnya, bukan saja dapat menjadikan seseorang itu berkeupayaan bermain dengan baik, malahan boleh membentuk disiplin serta kecergasan mental serta tubuh badan dengan rasa penuh tanggungjawab.

Beliau kemudiannya berseru kepada pemain-pemain remaja supaya mempersiapkan diri dari sekarang kerana barisan jurulatih kini sudah disediakan untuk memberikan bimbingan.

"Gunakanlah peluang serta khidmat jurulatih-jurulatih ini dengan sebaik-baiknya demi kemajuan dan perkembangan mutu bolasepak negara," serunya.



**YANG** Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah mengurniakan sijil jurulatih kepada Awang Zulkifli Anis, salah seorang peserta yang mengikuti Akademi Remaja Bolasepak Dunia FIFA. — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

## 24 jurulatih bolasepak menerima sijil-sijil



**YANG** Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah telah berkenan berangkat mengurniakan sijil-sijil jurulatih bolasepak kepada 24 orang jurulatih bolasepak tempatan yang telah mengikuti Akademi Remaja Bolasepak Dunia FIFA yang berlangsung di salah sebuah hotel terkemuka pada malam Rabu lepas.

Jurulatih-jurulatih bolasepak itu telah mengikuti akademi tersebut selama 8 hari bermula pada 24 hingga 31 Mac lepas dengan dikanal oleh seorang instruktur dari Persekutuan Bolasepak Antarabangsa (FIFA), Ivan Toplak, dengan kerjasama daripada Persatuan Bolasepak Amatur Negara Brunei Darussalam (BAFA) serta gabungan Bolasepak Asia (AFC).

Akademi tersebut adalah sebahagian daripada program pembangunan bolasepak yang luas yang dilancarkan dalam tahun 1976 oleh FIFA dengan tujuan untuk meningkatkan mutu permainan bolasepak di seluruh dunia. Program ini meliputi kejohanan bolasepak remaja dunia FIFA, skim bolasepak sekolah-sekolah dan akademi-akademi antarabangsa FIFA.

Akademi kali ini merupakan kali kedua diadakan di negara ini. Kali pertama ialah pada tahun 1978 yang merangkumi aspek-aspek kejurulatihan, pentadbiran dan pengembangan.

## Kurang latihan punca utama kegagalan pasukan b-sepak negara

KEKURANGAN latihan dan tidak mempunyai jurulatih-jurulatih profesional merupakan punca utama kegagalan pasukan-pasukan bolasepak sekolah-sekolah negara memenangi kejohanan-kejohanan yang bertaraf antarabangsa.

Pengarah Sekolah-sekolah Kementerian Pelajaran, Awang Ali Hashim Haji Daud mendedahkan perkara itu dalam ucapan perasmian Kejohanan Bolasepak Sekolah-sekolah Rendah peringkat negara kali ke-29 di Padang Sekolah Rendah Muda Hashim, Sabtu lepas menambah bahawa untuk men-

dapatkan jurulatih yang bertaraf profesional adalah sukar dan ke arah rancangan jangka panjang bagi bolasepak sekolah-sekolah belum dapat disusun.

Bagaimanapun katanya, usaha-usaha sedang giat dibuat oleh Bahagian Kegiatan Luar, Kementerian Pelajaran untuk mendapatkan jurulatih-jurulatih bolasepak yang baik, sama ada di dalam negeri mahupun

di luar negeri.

"Buat ketika ini Bahagian Kegiatan Luar, Kementerian Pelajaran hanya dapat membuat rancangan-rancangan latihan bolasepak secara jangka pendek sahaja iaitu seperti mengadakan latihan-latihan secara mingguan diikuti dengan latihan-latihan secara pusat selama beberapa minggu oleh jurulatih-jurulatih yang terdiri dari sekolah-sekolah di negara

ini," terangnya.

Menurut Pengarah Sekolah-sekolah itu lagi setakat ini pasukan bolasepak sekolah-sekolah hanya mampu menduduki di tangga bawah dalam setiap kejohanan dan sekali sekala berjaya memasuki peringkat suku akhir.

Dalam serba kekurangan itu jelasnya, para pemain dan jurulatih-jurulatih patut diberikan pujian kerana sekalipun berada dalam serba kekurangan, pasukan sekolah-sekolah berjaya memberikan tentangan hebat dan memuaskan sekalipun tidak memperolehi kejayaan.

"Saya penuh yakin bahawa dengan terdapatnya latihan yang 'sophisticated' di dua sekolah menengah di negara ini dan jika pemain-pemain kita dapat diberikan latihan oleh jurulatih-jurulatih yang benar-benar berkemahiran, mutu permainan bolasepak di negara ini akan setentunya dapat diperbaiki lagi," jelasnya.

Sejumlah lapan buah sekolah rendah berjaya memasuki peringkat negara Kejohanan Bolasepak Sekolah-sekolah Rendah itu yang dilangsungkan di

Padang Sekolah Rendah Muda Hashim.

Di hari pembukaan itu juara dari Daerah Temburong, Sekolah Rendah Sultan Hashim Batu Apoi bertemu dengan johan Kawasan Brunei II iaitu Sekolah Rendah SOAS Muara manakala johan Kawasan Brunei I, Sekolah Rendah Sungai Siemas bertemu dengan johan Kawasan Tutong I iaitu Sekolah Rendah PDN Pg. Jaya Sengkarai.

Perlawanan akhir bagi kejohanan itu dijangka akan berlangsung pada 11 April depan.

## Pasukan 'A' muncul sebagai juara polo

PASUKAN 'A' muncul sebagai juara polo dalam kejohanan polo tempatan dengan menundukkan pasukan polo 'E' dalam jaringan tipis 3-4 yang berlangsung di Kelab Polo Jerudong pada 27 Mac lalu.

Kejohanan yang bermula pada 26 Mac itu disertai oleh lapan buah pasukan iaitu

Pasukan 'A', 'B', 'C', 'D', 'E', 'F', 'G' dan 'H'.

Pasukan 'A' yang muncul sebagai juara itu diwakili oleh Timbalan Menteri Pertahanan, Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral Pengiran Haji Ibnu, Mejar Taha, Mejar Ali dan Mejar Sharifuddin.

## 7 sepasukan

PERSATUAN Kampong Saba (PERKASA) akan menganjurkan Kejohanan Bolasepak 7 orang sepasukan terbuka kepada kelab-kelab bolasepak di Mukim Saba.

Pasukan-pasukan yang hendak menyertai kejohanan itu dikenakan bayaran sebanyak \$30 bagi sebuah pasukan dan borang-borang penyertaan boleh didapati daripada Awang Haji Majid bin Haji Maksin di Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Haji Hamidon bin Haji Ahmad, Jabatan Letrik dan Haji Zulkifli bin Haji Ladis di Jabatan Letrik.

Kesemua penyertaan hendaklah dihantar tidak lewat pada 10 April depan.



**SELAMAT** bertanding ..... Pengarah Sekolah-sekolah, Awang Ali Hashim diperkenalkan kepada Pengurus Pasukan SUAS Muara di hari pembukaan Kejohanan Bolasepak Sekolah-sekolah Rendah peringkat negara Sabtu lepas di Padang Sekolah Rendah Muda Hashim. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub.



# Penyelesaian politik di Timur Tengah Negara sokong diadakan persidangan antarabangsa

BANDAR SERI BEGAWAN.

Negara Brunei Darussalam menyuarakan sokongannya bagi diadakan satu persidangan antarabangsa mengenai penyelesaian politik di Timur Tengah.

Sokongan Negara Brunei Darussalam supaya diadakan persidangan sesegeranya penyertaan lima anggota tetap Majlis Keselamatan dan pihak-pihak yang terlibat secara langsung bagi mengadakan tindakan-tindakan dan sekatan-sekatan seperlunya ke atas rejim Tel Aviv agar memberhentikan penderitaan rakyat Palestin.

Sokongan Negara Brunei Darussalam telah disabdakan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri di Persidangan Menteri-Menteri Luar ke-17 Pertubuhan Persidangan Islam di Amman, Jordan baru-baru ini.

Sebarang penyelesaian yang dicapai sabda Duli Yang Teramat Mulia perlulah penglibatan Pertubuhan Pembebasan Palestin (PLO) bagi usaha jujur mengatasi masalah ini.

Duli Yang Teramat Mulia bersabda, usaha damai di Timur Tengah juga telah dimusnahkan oleh konflik antara Iran dan Iraq dan merupakan salah satu perang konvensional yang paling lama terjadi di zaman moden ini dan telah mengakibatkan kehilangan nyawa beribu-ribu orang yang tidak berdosa dan meninggalkan penderitaan di kalangan saudara-saudara Islam kita.

Ke arah itu, Negara Brunei Darussalam mengalu-alukan langkah yang diambil oleh negara-negara anggota Majlis Keselamatan Bangsa-Bangsa Bersatu atas resolusi 598 (1987) bagi menyelesaikan konflik tersebut.

"Kita sangat berharap bahawa konflik ini dapat diatasi dengan meningkatkan usaha-usaha bagi memastikan pelaksanaan resolusi tersebut. Oleh yang demikian kami menyeru pihak-pihak yang terlibat dalam konflik itu akan berunding dan mencari kompromi untuk mengatasinya dengan segera," sabda Duli Yang Teramat Mulia.

Duli Yang Teramat Mulia juga menyatakan sokongan ke atas ikhtiar Bangsa-Bangsa Bersatu untuk mencari penyelesaian politik secara aman mengenai pengunduran sepenuhnya tentera asing bagi mengembalikan hak rakyat Afghan yang telah dilemahkan oleh pendudukan tentera asing di Afghanistan.

"Untuk itu negara kami beserta dengan negara-negara lain menaruh kepercayaan kepada Setiausaha Agung

Bangsa-Bangsa Bersatu dan wakil peribadinya Tuan Diego Cordovez atas usaha-usaha berterusan mereka untuk mencari penyelesaian komprehensif," sabda Duli Yang Teramat Mulia lagi.

Duli Yang Teramat Mulia juga berharap perundingan di Geneva yang ditaja oleh Bangsa-Bangsa Bersatu akan menghasilkan penyelesaian konflik itu dengan pengunduran sepenuhnya tentera asing, mengembalikan hak

rakyat Afghan untuk menentukan masa depan mereka dan jaminan ke atas keamanan dan kestabilan di rantau ini.

"Dalam hubungan ini, kami mengalu-alukan pengumuman kuasa asing baru-baru ini menarik kembali tenteranya di Afghanistan," sabda Duli Yang Teramat Mulia.

Duli Yang Teramat Mulia menjelaskan bahawa keadaan

yang sama juga wujud di Asia Tenggara.

Negara Brunei Darussalam sendiri memberikan perhatian yang berat mengenai pendudukan berterusan tentera Vietnam yang berlangsung selama sembilan tahun di Kampuchea yang masih belum dapat diselesaikan meskipun usaha-usaha mengatasinya sentiasa dilakukan, tegas Duli Yang Teramat Mulia.

## Hindarkan dari pekerjaan yang bertindih-tindih

Dari muka 1

juga mesti bersifat jujur dan ikhlas dalam memberikan apa jua pandangan dan teguran.

"Setiausaha-setiausaha Tetap mestilah bersedia untuk membuat keputusan-keputusan yang tidak popular sama ada yang melibatkan pegawai-pegawai dan kakitangan di Kementerian masing-masing mahupun yang berhubung dengan pihak awam. Dalam pada itu mereka juga adalah dikehendaki untuk sentiasa berhati-hati di dalam menghubung-

kan kepada orang ramai mengenai dengan sesuatu keputusan kerajaan terutama sekali apabila keputusan yang akan disampaikan itu akan mengecewakan orang yang menerimanya," titah baginda.

Mereka juga mustahak memastikan terdapat penyelesaian kerja di antara kementerian-kementerian yang lain termasuk penyelesaian ke atas projek-projek yang melibatkan jabatan-jabatan di bawah kementerian yang sama.

"Kerana dengan terdapatnya penyelesaian yang padu akan menghindarkan sebarang pekerjaan yang bertindih-tindih dan juga mengelakkan pembaziran masa, tenaga serta kewangan," titah baginda.

Dalam usaha kerajaan mewujudkan suasana kerja yang sihat dan harmoni baik di kalangan pegawai-pegawai dan kakitangan di kementerian-kementerian atau di dalam hubungan kementerian-kementerian dengan pihak orang ramai, Setiausaha-setiausaha Tetap, titah baginda, mestilah menunjukkan contoh dan teladan yang baik kepada pegawai-pegawai dan kakitangan mereka dengan bersikap bertata-susila dan pemedulian kepada pegawai-pegawai dan kakitangan mereka.

Di samping itu mereka juga perlu mengamalkan sikap terbuka dan bersedia mendengar masalah dan menghargai pandangan-pandangan yang dihadapkan oleh pegawai-pegawai dan kakitangan mereka.

"Bagi kementerian-kementerian yang sentiasa berhubungan dengan orang ramai, Setiausaha Tetap mestilah sentiasa mengingatkan kepada pegawai-pegawai dan kakitangan mereka supaya akan bersopan santun dan melayan dengan baik setiap orang yang datang berjumpa dengan mereka," titah baginda.

Dari muka 1

"Apa yang perlu diambil perhatian di sini, pegawai-pegawai yang berijazah yang baru kembali ke tanahair hanyalah mempunyai kelulusan akademik dan mereka masih memerlukan kecekapan dan pengalaman melalui latihan lanjutan dan latihan-latihan secara 'attachment' yang mana nanti akan dapat mengembangkan pengetahuan akademik yang mereka perolehi itu," titah baginda.

## Berkenan menerima mengadap

BANDAR SERI BEGAWAN.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri berkenan menerima mengadap Menteri Hal Ehwal Luar Kerjasama dan Perdagangan Luar, Republik Persekutuan Islam Comoros, Tuan Yang Terutama Tuan Said Kafe, di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri di sini pada 2 April lepas.

Tuan Yang Terutama, Tuan Said Kafe serta dua orang pegawai kanan beliau tiba di negara ini pada hari Jumaat, 1 April lepas dalam rangka lawatan selama tiga hari.

Sebelum itu, pada 1 April lepas Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah juga berkenan memberikan jamuan makan malam kepada Menteri Hal Ehwal Luar, Kerjasama dan Perdagangan Luar, Republik Persekutuan Islam Comoros, Tuan Yang Terutama Tuan Said Kafe dan rombongan di Istana Edinburgh, Berakas.

Ketibaan Tuan Yang Terutama Tuan Said Kafe dan rombongan di Lapangan Terbang Antarabangsa, Berakas sebelum itu telah dialu-alukan oleh Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri merangkap Pesuruhjaya Tinggi Negara Brunei Darussalam ke New Zealand yang menetap di negara ini, Tuan Yang Terutama Dato Paduka Awang Lim Jock Seng serta pegawai-pegawai kanan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri.

Semasa berada di sini Tuan Yang Terutama Tuan Said Kafe dan rombongan juga telah sempat melawat Muzium Teknologi Melayu di Jalan Kota Batu.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri ketika berkenan memberikan jamuan makan malam kepada Menteri Hal Ehwal Luar, Kerjasama dan Perdagangan Luar, Republik Persekutuan Islam Comoros, Tuan Yang Terutama Tuan Said Kafe dan rombongan di Istana Edinburgh. — Gambar oleh Haji Sharbini Taha.

## Peraturan kerajaan hendaklah sentiasa dikaji, dinilai

Dari muka 1

Baginda percaya hal itu dapat dicapai sekiranya Setiausaha-setiausaha Tetap sentiasa menilai dari masa ke semasa prestasi perjalanan pentadbiran di setiap jabatan dan dengan cara memperkenalkan kaedah-kaedah pengurusan pentadbiran yang moden dan efisien yang disesuaikan dengan keadaan dan suasana di jabatan masing-masing.

"Sebarang kepincangan atau kurang efisien di sesebuah kementerian itu adalah mencerminkan keupayaan Setiausaha Tetapnya dalam menyusun dan menguruskan pentadbiran di kementerian berkenaan," titah baginda.

Baginda juga mengingatkan Setiausaha-setiausaha Tetap memberikan perhatian ke atas kebajikan para pegawai dan kakitangan mereka, bukan hanya tertumpu kepada perkara-perkara yang berhubung dengan peluang-peluang pekerjaan tetapi juga yang melibatkan perkara-perkara kebajikan asas mereka seperti soal perumahan dan seumpamanya.

Mengenai bidang kuasa yang tertentu yang diberikan kepada mereka iaitu 'discretionary powers', Baginda menegaskan ianya adalah bertujuan bagi melicinkan pentadbiran yang akan dikaji dari masa ke semasa mengikut

keperluan pentadbiran.

"Adalah kita harapkan dalam mengambil sebarang keputusan dan tindakan, Setiausaha-setiausaha Tetap tidak akan bertanggung-tanggung terutama sekali dalam menyiapkan kerja-kerja yang boleh diselesaikan dengan cepat dalam waktu yang singkat," titah baginda.

Menyentuh dengan pembentukan atau pengubahan dasar kerajaan, mereka hendaklah sentiasa mengkaji dan menilai peraturan-peraturan kerajaan yang terdapat pada masa ini bagi memastikan peraturan berkenaan sesuai dan dapat difahami oleh orang ramai.

Sekiranya belum dapat dipatuhi atau difahami oleh pihak awam, Setiausaha-setiausaha Tetap mesti memikirkan bagaimana peraturan-peraturan itu akan dapat diresapkan kepada orang ramai dengan cara mencari jalan pendekatan yang baik dan efektif. Begitu juga dengan pembentukan dasar yang baru, ianya juga mestilah disesuaikan dengan keadaan masyarakat di Negara Brunei Darussalam dengan mengambil kira sejauh mana dasar tersebut akan dapat difahami oleh umum dan bagaimanakah cara yang paling berkesan bagi dasar tersebut diresapkan kepada pemikiran rakyat," titah baginda.

## Berhentilah merokok: nyawa itu tinggi nilainya